

N. 5

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1999-2000

15 MAART 2000

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 1999-2000

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

15 MARS 2000

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 1999-2000

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

| | | |
|---|-----|---|
| Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek | 280 | Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique |
| Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp | 287 | Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente |
| Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting | 302 | Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement |
| Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen | 314 | Ministre chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures |
| Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel | 318 | Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur |
| Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen | 321 | Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, de la Rénovation urbaine, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes |
| Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit | 331 | Secrétaire d'Etat de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité |
| Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting | 336 | Secrétaire d'Etat chargé du Logement |

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 22 van de heer Guy Vanhengel d.d. 13 december 1999
(N.):

Toepassing van het Taalakkoord.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 183.

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
Urbaine et de la Recherche Scientifique**

Question n° 22 de M. Guy Vanhengel du 13 décembre 1999
(N.):

Application de l'accord de courtoisie linguistique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 183.

**Minister belast met Openbare Werken,
Vervoer, Brandbestrijding en Dringende
Medische Hulp**

Vraag nr. 22 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d.
6 december 1999 (Fr.):

Borden ter verwelkoming in het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 92.

**Ministre chargé des Travaux publics,
du Transport et de la Lutte contre l'Incendie
et l'Aide Médicale Urgente**

Question n° 22 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 décembre
1999 (Fr.):

Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 92.

Vraag nr. 30 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 93.

Vraag nr. 47 van de heer Philippe Debry d.d. 31 januari 2000 (Fr.):

Wegwerkzaamheden in de wijk Vogelenzang.

In zijn antwoord op schriftelijke vraag nr. 13 over de wegwerkzaamheden in de wijk Vogelenzang verwijst de minister uitdrukkelijk naar een vergadering die het bestuur zou organiseren om de voorstellen van het wijkcomité te beoordelen, in aanwezigheid van dat comité.

Wat heeft deze beoordeling opgeleverd?

Welk gevolg is aan dit overleg gegeven?

Vraag nr. 52 van de heer Alain Adriaens d.d. 7 februari 2000 (Fr.):

Aanleg van fietspaden.

Het deel van gewestelijke fietsroute (GFR) nr. 13 (de enige die voor het ogenblik is aangelegd) in de Wetstraat, tussen de Hertogsstraat en de Regentlaan, is zeer gevaarlijk voor de fietsers. Ze rijden er immers tegen de rijrichting in op een eenrichtingsweg die zeer sterk op een autosnelweg midden in de stad lijkt. Onlangs zijn er verkeerstekens (blauwe pijl) geplaatst die bijna een derde van de smalle fietsstrook tussen het trottoir en de paaltjes in beslag nemen. Daardoor wordt deze strook die in principe aangelegd is om de fietsers te beschermen, nog gevaarlijker.

Ik wil u de volgende vragen stellen over deze onvoorstelbare situatie:

- Is er in het bestuur nog steeds een personeelslid dat belast is met de controle op de kwaliteit van de inrichtingen voor fietsers en dat nagaat of ze nog afgestemd zijn op de behoeften van de fietsers?
- Worden de plannen van de inrichtingen voor fietsers systematisch voorgelegd aan een adviescomité waarin de vertegenwoordigers van de verenigingen die voor de belangen van de fietsers opkomen, zitting hebben?
- Is er overleg met de gemeentelijke politiekorpsen opdat zij de voorzieningen van het Gewest (op gewestwegen) niet zouden wijzigen?
- Wordt er gezorgd voor follow-up van de inrichtingen voor fietsers? Worden er cijfers bijgehouden over het gebruik van de gewestelijke fietsroutes? Bestaan er cijfers over het aantal fietsers die gebruik maken van de belangrijkste gewestwegen? Zo ja, waar en hoe kunnen die resultaten (en in het bijzonder de evolutie in de tijd) verkregen worden?

Question n° 30 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 93.

Question n° 47 de M. Philippe Debry du 31 janvier 2000 (Fr.):

Travaux de voirie dans le quartier Vogelenzang.

Dans votre réponse à notre question écrite n° 13 concernant les travaux de voirie dans le quartier Vogelenzang vous faites explicitement référence à une réunion d'évaluation des propositions du comité de quartier organisée par l'administration et mettant en présence ledit comité.

Pouvez-vous nous dire quel a été le résultat de cette évaluation?

Quelles sont les suites qui ont été apportées à cette concertation?

Question n° 52 de M. Alain Adriaens du 7 février 2000 (Fr.):

Aménagements cyclables.

La portion de l'itinéraire cycliste régional (ICR) n° 13 (le seul réalisé pour l'instant), située rue de la Loi, entre la rue Ducale et le bd du Régent est fort dangereuse pour les cyclistes. En effet, elle est située à contresens dans une voirie à sens unique qui ressemble furieusement à une autoroute (à peine) urbaine. Or, l'on vient d'apposer des signaux routiers (flèche bleue) qui occupent près d'un tiers de l'étroit espace cyclable entre le trottoir et les potelets, rendant ainsi encore plus dangereux cet aménagement théoriquement destiné à protéger les cyclistes.

Cette situation assez incroyable m'amène à vous poser les questions suivantes:

- Un responsable chargé de suivre spécifiquement la qualité des aménagements cyclables et leur compatibilité avec les besoins des cyclistes est-il toujours en place au sein de l'administration?
- Les projets d'aménagements destinés aux cyclistes sont-ils systématiquement soumis à un comité d'avis rassemblant des représentants des associations défendant les intérêts des cyclistes?
- Une concertation avec les polices communales existe-t-elle afin que celles-ci ne dénaturent pas les réalisations régionales (situées sur voiries régionales)?
- Un suivi des aménagements destinés aux cyclistes existe-t-il? En particulier, l'utilisation des (du) ICR est-elle mesurée? Plus largement, des comptages sur la fréquentation cycliste des principaux axes routiers régionaux existent-ils? Dans l'affirmative, les résultats (et particulièrement l'évolution dans le temps) sont-ils disponibles et comment?

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 21 van de heer Alain Adriaens d.d. 19 januari 2000 (Fr.):

Aanmoedigingsmaatregelen voor rationeel energieverbruik.

Op 17 december 1999 is in het *Belgisch Staatsblad* een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 juni 1999 verschenen waarbij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in subsidies voorziet voor de installatie van zonneboilers. Ik zou de minister enkele vragen over dit besluit willen stellen:

- Waarom is er zoveel tijd verlopen tussen de ondertekening van het besluit (door de vorige Regering) en de bekendmaking in het *Staatsblad*?
- Het besluit bepaalt dat subsidies worden toegekend “binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten”; hoeveel krediet is er beschikbaar voor 2000?
- Zijn er subsidies toegekend voor 1999? Zo ja, voor hoeveel installaties en voor welk bedrag?
- Hoe zal de Regering de betrokken Brusselse bevolking over deze maatregel inlichten?

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 5 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 96.

Vraag nr. 6 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 96.

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 97.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 21 de M. Alain Adriaens du 19 janvier 2000 (Fr.):

Mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie.

En date du 17 décembre 1999 paraissait au *Moniteur Belge* un arrêté du Gouvernement daté du 3 juin 1999, par lequel la Région de Bruxelles-Capitale prévoit l'octroi de subsidies pour l'installation de chauffe-eau solaires. J'aimerais poser au ministre quelques questions au sujet de cet arrêté:

- Quelle est la raison qui explique un si long délai entre la signature de l'arrêté (par le Gouvernement précédent) et sa parution au *Moniteur*?
- L'arrêté précise que des subsidies seront octroyés «dans les limites des crédits budgétaires»; quel est le crédit budgétaire prévu pour l'année 2000?
- Des subsidies ont-ils été octroyés pour l'année 1999? Dans l'affirmative, pour combien d'installations et pour quel montant?
- Quelle publicité le Gouvernement va-t-il organiser pour faire connaître cette disposition à la population bruxelloise concernée?

Ministre chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures

Question n° 5 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Conventions “abonnements” avec des avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 96.

Question n° 6 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 96.

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 97.

Vraag nr. 8 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 97.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 97.

Vraag nr. 10 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 97.

Vraag nr. 11 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 98.

Vraag nr. 12 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 98.

Vraag nr. 15 van de heer Jan Béghin d.d. 19 januari 2000 (N.):

Multimediaplan voor de onderwijsinstellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In 1998 besliste de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een multimediaplan op te zetten voor de onderwijsinstellingen van het Brussels Gewest.

Het plan had een dubbel doel:

Question n° 8 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 97.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 97.

Question n° 10 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 97.

Question n° 11 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 98.

Question n° 12 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 98.

Question n° 15 de M. Jan Béghin du 19 janvier 2000 (N.):

Plan multimédia pour les établissements scolaires de la Région de Bruxelles-Capitale.

En 1998, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de mettre sur pied un plan multimédia pour les établissements scolaires de la Région bruxelloise.

L'objectif du plan était double:

- de leerlingen toegang verlenen tot de nieuwe communicatiemiddelen, die zij later nodig zullen hebben;
- de rijkdom van multimediamiddelen aanwenden voor het moderniseren van de maatschappij.

Daartoe stelt het Brussels Gewest aan de scholen computeruitrusting en een Internetuitrusting ter beschikking. De scholen kunnen de hun ter beschikking gestelde apparatuur gebruiken om de nodige pedagogische middelen en technieken te ontwikkelen, conform de principes voorgeschreven door de respectieve Gemeenschappen.

Het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest werd belast met de uitvoering van het multimediaplan.

De uitvoering van het plan voor de 40 Nederlandstalige en de 130 Franstalige secundaire onderwijsinstellingen zou verlopen in de loop van het schooljaar 1998-1999; voor de 123 Nederlandstalige en de 288 Franstalige basisscholen werd de uitvoering gespreid over drie schooljaren, van 1999 tot en met 2002.

Om in aanmerking te komen dienden de scholen zich in te schrijven en te voldoen aan een aantal voorwaarden: onder andere het aanstellen van een "Resource Persoon" in de school, leerkrachten hebben met kennis van informatica en multimedia. Ook werden een heel aantal infrastructuurle en technische voorwaarden gesteld. In het bijzonder diende de school over een apart computerlokaal te beschikken, ingericht volgens een aantal principes inzake veiligheid en toegankelijkheid. De school diende ook de elektrische, telefonische en informatica-bekabeling ten hare laste te nemen en deze te laten goedkeuren door een erkend keuringsorganisme. De infrastructuur en de situatie van sommige scholen kennende, kunnen de algemene en technische minimumvoorwaarden en de eraan verbonden kosten voor deze scholen als vrij hoog worden bestempeld.

De uiterste inschrijvingsdatum, na de bekendmaking bij de scholen, was vrij kort: voor de secundaire instellingen 30 april 1999, voor de basisscholen 15 november 1999.

Graag had ik van de minister vernomen:

1. Wat het globale budget is voor het multimediaplan?
2. Hoeveel personen binnen het CIBG aangesteld zijn om het multimediaplan uit te voeren? Of er specifiek Nederlandstalige en Franstalige ambtenaren zijn aangesteld voor de respectieve scholen? Hoe de opvolging en de evaluatie worden georganiseerd?
3. Hoe de bekendmaking verlopen is en binnen welke timing?
4. Onder welke formule het CIBG de computers aanschaft (aankoop, leasing, huur,...) en aan de scholen geeft (terbeschikkingstelling, overdracht,...)? Wie blijft, of wie wordt, eigenaar van de computers?
5. Of er voorzien is, toekomstgericht, dat de computers op termijn vernieuwd worden, dan wel dat het gaat om een eenmalige, losstaande investering?
6. Hoe de technische opvolging gebeurt? Of het CIBG dienstverlening verzorgt voor een eventuele noodzakelijke integratie van reeds bestaande computeruitrusting in de school met de door het Gewest geleverde computeruitrusting?

- permettre aux élèves d'avoir accès aux nouveaux moyens de communication dont ils auront besoin plus tard;
- utiliser la richesse des moyens multimédia pour moderniser la société.

A cet effet, la Région bruxelloise met des ordinateurs et un équipement internet à la disposition des écoles. Les écoles peuvent utiliser le matériel mis à leur disposition pour développer les moyens et les techniques pédagogiques nécessaires, conformément aux principes prescrits par les Communautés respectives.

Le Centre d'informatique de la Région bruxelloise a été chargé de l'exécution du plan multimédia.

Le plan devait être exécuté au cours de l'année scolaire 1998-1999 pour les 130 écoles secondaires francophones et les 40 néerlandophones; pour les 288 écoles fondamentales francophones et les 123 néerlandophones, son exécution s'étalera sur trois années scolaires qui vont de 1999 à 2002 incluse.

Afin de pouvoir bénéficier de ce plan, les écoles devaient s'inscrire et satisfaire à une série de conditions : elles devaient notamment engager une «personne ressource» dans l'école et avoir des enseignants connaissant l'informatique et le multimédia. Il y avait également toute une série de conditions techniques et d'infrastructures. En particulier, l'école devait disposer d'un local informatique distinct, aménagé selon une série de principes en matière de sécurité et d'accessibilité. L'école devait également prendre à sa charge le câblage électrique, téléphonique et informatique et le faire approuver par un organisme de contrôle agréé. Connaissant les infrastructures et la situation de certaines écoles, on peut dire que les conditions minimales, tant générales que techniques, et les frais qui en découlent pour les écoles constituent un seuil relativement élevé.

La date limite d'inscription, après l'annonce aux écoles, était relativement proche : le 30 avril 1999 pour les écoles secondaires et le 15 novembre 1999 pour les écoles fondamentales.

Je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quel est le budget global du plan multimédia?
2. Combien de personnes du CIRB sont-elles affectées à l'exécution du plan multimédia? Des fonctionnaires francophones et néerlandophones sont-ils affectés spécifiquement aux écoles concernées? Comment le suivi et l'évaluation sont-ils organisés?
3. Comment s'est déroulée la publicité et sur quelle période?
4. Sous quelle formule le CIRB acquiert-il les ordinateurs (achat, location-achat, location ...) et les confie-t-il aux écoles (mise à disposition, transfert ...)? Qui reste ou devient propriétaire des ordinateurs?
5. Est-il prévu, dans l'avenir, de renouveler à terme les ordinateurs ou s'agit-il d'un investissement unique et isolé?
6. Comment le suivi technique se déroule-t-il? Le CIRB prête-t-il ses services pour intégrer, si nécessaire, l'équipement informatique dont dispose déjà l'école dans l'équipement informatique que fournit la Région?

7. Hoeveel en welke basis- en secundaire onderwijsinstellingen zich inschreven? Wat de verdeling is per gemeenschap en waar de scholen gesitueerd zijn per gemeente? In het bijzonder, hoeveel scholen van de scholen gesitueerd in de achtergestelde wijken, zich inschreven voor het multimediaplan?
8. Of de inschrijvingstermijn te kort was en of de uiterste inschrijvingsdatum als definitief moet beschouwd worden, zo ja of er niet overwogen wordt aan de scholen een tweede kans te bieden om in te schrijven?
9. Hoeveel scholen nu reeds over de uitrusting beschikken? Hoe de uitvoering in het algemeen verloopt?
10. Of het CIBG onderzocht heeft wat de redenen waren voor een school om zich niet in te schrijven? Of er scholen waren waarvoor de algemene en technische voorwaarden, en de verbonden kosten, onhaalbaar waren?
11. Of de huidige begrotingsenveloppe volstaat om aan de aanvragen te voldoen?

Vraag nr. 16 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 19 januari 2000 (Fr.):

Samenstelling van de ministeriële kabinetten.

Het koninklijk besluit van 4 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de federale ministeriële kabinetten en betreffende het personeel van de ministeries aangewezen om van het kabinet van een lid van de Regering of van een College van een Gemeenschap of een Gewest deel uit te maken is gewijzigd bij koninklijk besluit van 4 augustus 1999.

Kunt u op basis van de huidige samenstelling van uw kabinet(ten) de volgende vragen beantwoorden?

1. Wat is het totale aantal personeelsleden in uw kabinet(ten) (leden, uitvoerend personeel, deskundigen, ...)?
2. Hoeveel van die personeelsleden zijn gedetacheerd van een ministerie, een openbare kredietinstelling, een autonoom overheidsbedrijf, een openbare instelling van sociale zekerheid of een instelling van openbaar nut waarvoor u bevoegd bent? In welke categorie zitten zij?
3. Hoeveel ambtenaren in vast dienstverband en hoeveel tijdelijke ambtenaren zijn er onder de gedetacheerde personeelsleden, en welke functies vervullen ze?
4. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden zijn sedert 13 juli 1999 aangeworven door een van de besturen of instellingen waarop u toezicht uitoefent?
5. Hoeveel van de rechtstreeks door uw kabinet(ten) aangeworven personeelsleden krijgen een hogere toelage dan de basistoelage die voor elke functie is vastgesteld : kabinetschef, adjunct-kabinetschef, adviseur of opdrachthouder, attaché, kabinetssecretaris, privé-secretaris, uitvoerende personeelsleden van niveau 2 en 2+, ...?

7. Combien d'écoles secondaires se sont-elles inscrites, et combien d'écoles fondamentales? Lesquelles? Quelle est la répartition par communauté et la situation des écoles par commune? Quel est, en particulier, le nombre d'écoles établies dans les quartiers défavorisés qui se sont inscrites au plan multimédia?
8. Le délai d'inscription était-il trop court et la date limite d'inscription doit-elle être considérée comme définitive? Dans l'affirmative, n'envisage-t-on pas de donner aux écoles une deuxième chance de s'inscrire?
9. Combien d'écoles disposent-elles dès à présent de l'équipement? Comment l'exécution du plan se déroule-t-elle en général?
10. Le CIRB a-t-il examiné les raisons qui ont amené des écoles à ne pas s'inscrire? Y a-t-il eu des écoles pour lesquelles les conditions générales et techniques, ainsi que les frais qui en découlent, rendaient l'opération impossible?
11. L'enveloppe budgétaire actuelle suffit-elle pour répondre aux demandes?

Question n° 16 de M. Benoît Cerexhe du 19 janvier 2000 (Fr.):

Composition des cabinets ministériels.

L'arrêté royal du 4 août 1999 a modifié l'arrêté royal du 4 mai 1999 relatif à la composition et au fonctionnement des Cabinets ministériels fédéraux et au personnel des ministères appelés à faire partie du Cabinet d'un membre d'un Gouvernement ou d'un Collège d'une Communauté ou d'une Région.

Dans l'état actuel de la composition du (ou des) Cabinets qui dépendent de vous, pouvez-vous fournir les réponses aux questions suivantes:

1. Quel est le nombre total des agents travaillant au sein de ces cabinets (membres, personnel d'exécution, experts,...)?
2. Parmi ceux-ci, et par catégorie, combien sont détachés d'un ministère ou d'une institution publique de crédit, d'une entreprise publique autonome, d'une institution publique de sécurité sociale ou d'un organisme d'intérêt public qui ressortissent à votre compétence?
3. Parmi les agents détachés, combien y a-t-il d'agents statutaires et combien y a-t-il d'agents contractuels et pour quelles fonctions?
4. Parmi le personnel contractuel détaché combien ont été engagés, depuis le 13 juillet 1999, par une des administrations ou organismes placés sous votre tutelle?
5. En ce qui concerne les agents engagés directement par votre (vos) cabinet(s), combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction: chef de cabinet, chef de cabinet adjoint, conseiller ou chargé de mission, attaché, secrétaire de cabinet, secrétaire particulier, agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution,...?

6. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden krijgen een hogere toelage dan de toelage die voor elke functie is vastgelegd?
7. Welke begrotingsmiddelen hebt u daartoe gekregen?

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 12 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 12 oktober 1999 (Fr.):

Benzine in een stormbekken nabij de Ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 30.

Vraag nr. 13 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 12 oktober 1999 (Fr.):

Verklaring van de directeur van de BIWD over de inspectie en het onderhoud van het Brusselse rioolnet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 30.

Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 14 oktober 1999 (Fr.):

Geschil over de inning van de belasting op het afvalwater.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 31.

Vraag nr. 24 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 100.

6. En ce qui concerne les agents détachés, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction?
7. Quels sont les moyens budgétaires qui vous sont octroyés à cet effet?

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'eau,
de la Conservation de la Nature et de
la Propreté publique et du Commerce Extérieur**

Question n° 12 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 12 octobre 1999 (Fr.):

Déversement d'essence dans un bassin d'orage proche du ring.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 30.

Question n° 13 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 12 octobre 1999 (Fr.):

Déclaration du directeur de l'IBDE concernant l'inspection et l'entretien du réseau d'égouttage bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 30.

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 14 octobre 1999 (Fr.):

Contentieux lié à la perception de la taxe sur l'épuration des eaux usées.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 31.

Question n° 24 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 100.

Vraag nr. 25 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 100.

Vraag nr. 27 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 100.

Vraag nr. 29 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 101.

Vraag nr. 30 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 102.

Vraag nr. 32 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 102.

Vraag nr. 33 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 102.

Question n° 25 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Communications du ministère et du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 100.

Question n° 27 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 100.

Question n° 29 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 101.

Question n° 30 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 102.

Question n° 32 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 102.

Question n° 33 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 102.

Vraag nr. 35 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 102.

Vraag nr. 38 van de heer Alain Adriaens d.d. 21 december 1999 (Fr.):

Erkenning van geschoolde technici voor het onderhoud van verwarmingsinstallaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 190.

Vraag nr. 39 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 december 1999 (N.):

Verwerking van het Brussels afval.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 191.

Vraag nr. 40 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 12 januari 2000 (N.):

Resultaten van de metingen van schadelijke gassen en stoffen in Neder-Over-Heembeek.

Naar verluidt zouden er sinds het ontstaan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest metingen uitgevoerd zijn omtrent de vervuiling door de verbrandingsoven van Neder-Over-Heembeek.

Uit deze metingen zou blijken dat jarenlang allerlei normoverschrijdende uitstoten van schadelijke gassen en stoffen vastgesteld zijn.

Graag had ik in dit verband van de minister het volgende vernomen:

1. Van wanneer tot wanneer werden er metingen verricht, en wat waren de resultaten hiervan?
2. Van welke stoffen en gassen werden normoverschrijdende uitstoten vastgesteld, in welke mate en hoe vaak?
3. Welke sancties waren het gevolg van het overschrijden van de normen betreffende de uitstoot van bepaalde stoffen en gassen? Werd de oven in dergelijke gevallen ooit stilgelegd, en indien niet, waarom niet?
4. Werden er reeds studies verricht naar de impact op de volksgezondheid in de omgeving, op korte en op lange termijn, van de luchtvervuiling, gedurende de voorbije jaren, door de verbrandingsoven van Neder-Over-Heembeek? Zo ja, wat waren de conclusies? Zo nee, waarom niet en wordt een dergelijke studie alsnog gepland?

Question n° 35 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 102.

Question n° 38 de M. Alain Adriaens du 21 décembre 1999 (Fr.):

Agréation des techniciens qualifiés pour l'entretien des installations de chauffage.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 190.

Question n° 39 de Mme Brigitte Grouwels du 21 décembre 1999 (N.):

Traitement des déchets bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 191.

Question n° 40 de Mme Brigitte Grouwels du 12 janvier 2000 (N.):

Résultats des mesures de substances et gaz nocifs effectuées dans le passé à Neder-over-Heembeek.

Il me revient que la pollution dont est source l'incinérateur de Neder-over-Heembeek ferait l'objet de mesures depuis la création de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ces mesures auraient montré que les normes ont été dépassées pendant plusieurs années pour toutes sortes d'émissions de substances et de gaz toxiques.

A cet égard, je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes :

1. Pendant quelle période des mesures ont-elles été effectuées et avec quels résultats?
2. Pour quels gaz et substances les émissions ont-elles dépassé les normes, dans quelle mesure et avec quelle fréquence?
3. Quelles sanctions ont suivi le dépassement des normes des émissions de certains gaz et substances? Dans de tels cas, l'incinérateur a-t-il jamais été arrêté? Dans la négative, pourquoi?
4. Des études ont-elles déjà été effectuées sur les conséquences, à court et à long terme, que la pollution de l'air provoquée par l'incinérateur de Neder-over-Heembeek au cours des années précédentes a eues sur la santé des riverains? Dans l'affirmative, quelles en étaient les conclusions? Dans la négative, pourquoi n'y a-t-il pas eu d'étude et une telle étude est-elle encore prévue?

Vraag nr. 41 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 12 januari 2000 (N.):

Metingen van schadelijke gassen en stoffen in Neder-Over-Heembeek.

Naar verluidt gebeuren de metingen naar schadelijke gassen en stoffen voortkomend uit de verbrandingsoven van Neder-Over-Heembeek slechts sporadisch.

Graag had ik van de minister in dit verband het volgende vernomen:

1. Wat is de huidige frequentie van de metingen?
2. Wanneer wordt een permanent monitoringsysteem ingevoerd?
3. Is het juist dat de verantwoordelijken van de verbrandingsoven door het BIM op voorhand op de hoogte gebracht worden van nakende metingen?
4. Is het juist dat er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen wettelijke normen bestaan voor de uitstoot van dioxine?
5. Bestaan er studies of gegevens over de plaatsen waar de luchtvervuiling veroorzaakt door de verbrandingsoven van Neder-Over-Heembeek voelbaar is? Zo ja, welke zijn deze plaatsen?

Vraag nr. 42 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 12 januari 2000 (N.):

Alternatieven voor huisvuilverbranding.

Uit internationale ervaring blijkt dat er alternatieven bestaan voor huisvuilverbranding die minder belastend zijn voor het milieu en de leefomgeving. Nieuwe procédés, zoals bv. plasma-pyrolise, laten toe het afval quasi totaal af te breken, zonder dat er schadelijke stoffen of gassen vrijkomen.

Graag had ik van de minister vernomen in welke mate het Brussels Hoofdstedelijk Gewest studies aangevat heeft inzake de ingebruikname van dergelijke milieuvriendelijke afvalverwerkingssystemen. Voorziet het Hoofdstedelijk Gewest op termijn in de vervanging van de huidige afvalverbrandingsoven in Neder-Over-Heembeek door dergelijke moderne installaties, en zo ja, wat is de voorziene termijn?

Vraag nr. 43 van de heer Jan Béghin d.d. 12 januari 2000 (N.):

Metingen naar giftige uitstoot van de verbrandingsoven van Neder-Over-Heembeek.

Sinds de installatie van een rookwasinstallatie wordt de uitstoot van gevaarlijke stoffen door de drie ovenlijnen van de verbrandingsoven van Neder-Over-Heembeek permanent gemeten. De gasuitstoot wordt gemeten aan de schouw. De resultaten ervan worden beschikbaar gesteld voor het publiek door het Brussels Instituut voor Milieubeheer via een automatische antwoorddienst.

Question n° 41 de Mme Brigitte Grouwels du 12 janvier 2000 (N.):

Mesures des substances et gaz toxiques à Neder-over-Heembeek.

Il me revient que les substances et gaz toxiques provenant de l'incinérateur de Neder-over-Heembeek font uniquement l'objet de mesures sporadiques.

A cet égard, je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quelle est la fréquence actuelle des mesures?
2. Quand introduira-t-on un système de surveillance permanente?
3. Est-il exact que l'IBGE avertit à l'avance les responsables de l'incinérateur de l'imminence de la prise de mesures?
4. Est-il exact qu'il n'existe aucune norme légale, en Région bruxelloise, pour les émissions de dioxine?
5. Existe-t-il des études ou des données sur les endroits où la pollution de l'air provoquée par l'incinérateur de Neder-over-Heembeek est perceptible? Dans l'affirmative, quels sont ces lieux?

Question n° 42 de Mme Brigitte Grouwels du 12 janvier 2000 (N.):

Autres solutions à l'incinération des déchets ménagers.

L'expérience internationale nous montre qu'il existe d'autres solutions à l'incinération des déchets, et qu'elles sont moins préjudiciables à l'environnement et au cadre de vie. De nouveaux procédés comme la plasmapyrolise permettent de décomposer la quasi-totalité des déchets sans libérer ni substances ni gaz toxiques.

Je souhaiterais savoir dans quelle mesure la Région de Bruxelles-Capitale a initié des études sur l'utilisation de tels systèmes de traitement des déchets, respectueux de l'environnement. La Région de Bruxelles-Capitale prévoit-elle à terme de remplacer l'incinérateur actuel de Neder-over-Heembeek par de telles installations modernes, et dans l'affirmative dans quel délai?

Question n° 43 de M. Jan Béghin du 12 janvier 2000 (N.):

Mesures des fumées toxiques de l'incinérateur de Neder-over-Heembeek.

Depuis le placement d'une installation de lavage des fumées, les émissions, par les trois fours de l'incinérateur de Neder-over-Heembeek, de substances dangereuses sont mesurées en permanence. Les émissions de gaz sont mesurées à la bouche de la cheminée. Les résultats sont accessibles au public via le répondeur automatique de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Zoals de minister meedeelde, wordt echter de uitstoot van twee stoffen niet permanent gemeten: de uitstoot van dioxine en van zware metalen. Technische redenen zouden (alsnog?) deze permanente monitoring onmogelijk maken. De uitstoot van deze stoffen wordt maar driemaal per jaar gemeten.

Graag had ik van de minister vernomen:

1. Of er ook, en door wie, metingen worden gedaan naar de uitstoot van giftige stoffen, elders dan aan de schouwmond en in het bijzonder in de omliggende woonwijken?
2. Door wie de metingen naar uitstoot van dioxine en zware metalen worden uitgevoerd? Wordt hiervoor een beroep gedaan op een onafhankelijk organisme?
3. Of deze metingen enkel gebeuren aan de schouwmond dan wel of er ook metingen worden uitgevoerd in de onmiddellijke nabijheid van de verbrandingsoven, in het bijzonder de omliggende woonwijken?
4. Wie bepaalt wanneer deze metingen worden uitgevoerd? Worden ze uitgevoerd op vast wederkerende tijdstippen? Wordt het uitvoeren van de metingen op voorhand aangekondigd?
5. Of het om de efficiëntie van de rookgasinstallatie na te gaan, bovendien niet noodzakelijk wordt geacht ook metingen uit te voeren op momenten van verbranding van afval, waarvan men weet dat hierbij dioxine en zware metalen maximaal kunnen vrijkomen?
6. Welke de technische redenen zijn waarom de uitstoot van dioxine en zware metalen maar driemaal per jaar kan gemeten worden? Wordt in de toekomst een systeem van permanente monitoring mogelijk?

Vraag nr. 45 van de heer Serge de Patoul d.d. 19 januari 2000 (Fr.):

Selectieve ophaling van gebruikte batterijen.

Al enkele jaren promoot het Gewest de selectieve ophalingen. Een aspect hiervan is de ophaling van gebruikte batterijen die men kwijt kan op de “groene hoekjes” en in gemeentelijke containersparks.

Kan de minister me voor de jongste drie jaar statistieken bezorgen betreffende de ophaling van gebruikte batterijen op de groene hoekjes, en voor elke gemeente van het Gewest?

Kan hij me ook de lijst bezorgen van de gemeenten die in hun containersparks de mogelijkheid bieden gebruikte batterijen kwijt te geraken?

Vraag nr. 46 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 januari 2000 (Fr.):

Kwaliteitslabel voor chocolade.

Federaal minister van Economische Zaken, Demotte, heeft in oktober in Luxemburg aangekondigd dat België de nieuwe norm die

Or, selon les dires du ministre, les émissions de deux substances – la dioxine et les métaux lourds – ne sont pas mesurées en permanence. Des raisons techniques empêcheraient (encore?) ce contrôle permanent. Les émissions de ces substances ne sont mesurées que trois fois par an.

Je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes:

1. Les émissions de substances toxiques sont-elles aussi mesurées ailleurs qu'à la bouche de la cheminée, en particulier dans les quartiers résidentiels environnants, et par qui ces mesures sont-elles effectuées?
2. Qui effectue les mesures des émissions de dioxine et de métaux lourds? Fait-on appel à un organisme indépendant?
3. Ces mesures sont-elles prises uniquement à la bouche de la cheminée ou des mesures sont-elles aussi effectuées à proximité immédiate de l'incinérateur, en particulier dans les quartiers résidentiels avoisinants?
4. Qui détermine le moment où ces mesures sont effectuées? Sont-elles effectuées de manière récurrente? L'exécution de ces mesures est-elle annoncée à l'avance?
5. En outre, n'estime-t-il pas nécessaire, afin de vérifier l'efficacité de l'installation, d'effectuer aussi des mesures aux moments de l'incinération des déchets lorsqu'un taux maximum de dioxine et de métaux lourds peut être libéré?
6. Quelles sont les raisons techniques qui empêchent de mesurer les émissions de dioxine et de métaux lourds plus de trois fois par an? Dans l'avenir, sera-t-il possible d'instaurer un système de surveillance permanente?

Question n° 45 de M. Serge de patoul du 19 janvier 2000 (Fr.):

Collecte sélective des piles usagées.

Depuis plusieurs années, la Région a entamé une politique de collectes sélectives. Dans cet esprit, une collecte spécifique se fait pour les piles usagées et ce par le biais des coins verts ainsi que dans certaines décharges municipales.

Le ministre peut-il donner des statistiques sur les 3 dernières années au sujet de la récolte des piles usagées par le biais des coins verts et ce réparties par commune de l'agglomération?

Le ministre peut-il également donner la liste des communes qui ont mis en œuvre, dans leur décharge, une collecte sélective de piles usagées?

Question n° 46 de M. François Roelants du Vivier du 19 janvier 2000 (Fr.):

Label de qualité pour le chocolat.

Le ministre fédéral de l'économie, M. Demotte, a, en octobre dernier à Luxembourg, annoncé que la Belgique n'appliquerait pas la

de Raad van de Europese Unie voor de productie van chocolade heeft aangenomen, niet zou toepassen.

Volgens de aangenomen tekst zou, bij het maken van chocolade, cacaoboter vervangen mogen worden door andere vetstoffen, zoals palmolie of galamboter. Dit is een ketterij voor de liefhebbers van chocolade.

De heer Demotte heeft bevestigd dat er geen sprake van is ersatz-chocolade voor echte chocolade te laten doorgaan. Hij overweegt om een Belgisch label voor echte chocolade in te voeren.

Chocolade is een belangrijk exportproduct van het Brussels Gewest. Daarom wil ik weten of de minister na die verklaringen contact heeft opgenomen met de federale minister van Economische Zaken om hem aan te moedigen zijn uitstekend initiatief van een kwaliteitslabel voor de Belgische chocolade verder uit te werken?

Vraag nr. 47 van de heer Eric Arckens d.d. 19 januari 2000 (N.):

Promotie van land- en tuinbouw: hoe en waarom.

Aansluitend op mijn tussenkomst tijdens de plenaire vergadering van donderdag 9 december, wens ik bijkomende informatie betreffende het hoe en het waarom van de promotie van land- en tuinbouw. Gezien het bedrag dat toegewezen werd voor deze promotie gestegen is van 1.300.000 BEF naar 2.000.000 BEF, en gezien het doel van deze betoelaging onduidelijk is, lijkt mij deze vraagstelling niet zonder belang.

Kan de minister mij antwoord geven op volgende vragen:

- Welke zijn precies de doelstellingen van deze promotie?
- Naar welke organisatie(s) of personen gaan deze gelden?
- Hoeveel land- of tuinbouwbedrijven zijn er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest actief?

Vraag nr. 48 van de heer Serge de Patoul d.d. 20 januari 2000 (Fr.):

Schade door aanleg van een skipiste in het park van Woluwe.

Tijdens de kerstvakantie had een privé-onderneming een skipiste aangelegd in het park van Woluwe.

Vandaag blijkt dat het park hierdoor beschadigd is. Die schade moet hersteld worden.

Kan de minister zeggen wie deze herstelling zal betalen en wanneer dat werk zal worden uitgevoerd?

nouvelle norme sur la fabrication du chocolat que le Conseil de l'Union européenne a adoptée.

Selon le texte adopté, le beurre de cacao pourrait être remplacé par d'autres matières grasses comme l'huile de palme ou le beurre de karité pour faire du chocolat; ce qui pour les amateurs de chocolat est une hérésie.

Monsieur Demotte a affirmé qu'il n'était «pas question de faire passer un ersatz de chocolat pour du chocolat proprement dit» et a précisé qu'il envisageait de créer un «label belge de haute qualité chocolatière».

Compte tenu de la place particulière qu'occupe le chocolat à Bruxelles comme produit d'exportation, je souhaiterais savoir si M. le ministre a eu des contacts, suite à ses déclarations, avec le ministre fédéral de l'économie en vue de l'encourager dans son excellente initiative d'un label de qualité pour le chocolat belge?

Question n° 47 de M. Eric Arckens du 19 janvier 2000 (N.):

Promotion de l'agriculture et de l'horticulture : comment et pourquoi.

Dans le droit fil de mon intervention en séance plénière du jeudi 9 décembre 1999, je souhaiterais obtenir des informations complémentaires sur les raisons et la manière de promouvoir l'agriculture et l'horticulture. Etant donné que le montant octroyé à cette promotion est passé de 1.300.000 BEF à 2.000.000 BEF et que l'objectif de ces subventions n'est pas clair, mes questions ne me semblent pas dénuées d'importance.

Le ministre peut-il répondre aux questions suivantes:

- Quels sont exactement les objectifs de cette promotion?
- A quelle(s) organisation(s) ou personnes va cet argent?
- Combien y a-t-il d'exploitations agricoles ou horticoles en Région de Bruxelles-Capitale?

Question n° 48 de M. Serge de Patoul du 20 janvier 2000 (Fr.):

Dégâts occasionnés par la piste de ski implantée dans le parc de Woluwe.

Durant les vacances de Noël, une piste de ski a été implantée dans le parc de Woluwe. Cette initiative a été réalisée par une société privée.

Aujourd'hui, résultant de cette implantation, certains dégâts ont été occasionnés. Dès lors, la remise en état est nécessaire.

Le ministre peut-il préciser qui prendra en charge ce coût de remise en état et dans quel délai ce travail sera effectué?

Vraag nr. 49 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 7 februari 2000 (Fr.):

Vrachtwagens van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid: brandstof en vervuiling.

De minister belast met Leefmilieu weet dat het ene type brandstof veel meer vervuult dan het andere. Diesel is de grootste vervuiler, gevolgd door benzine en LPG; elektriciteit is de kleinste vervuiler. Ik zou de minister belast met Leefmilieu willen vragen op welke brandstof de verschillende vrachtwagens van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid rijden. Kan de minister de volgende vragen beantwoorden:

1. Wat is het juiste aantal vrachtwagens waarover het Gewestelijk Agentschap voor Netheid beschikt?
2. Wat is het aandeel van de vrachtwagens die rijden op
 - a) Elektriciteit?
 - b) LPG?
 - c) Benzine?
 - d) Diesel?
3. Wat is het verbruik op jaarbasis van die vrachtwagens:
 - a) LPG?
 - b) Benzine?
 - c) Diesel?
4. Hoeveel kilometers leggen al die vrachtwagens jaarlijks totaal af?

Vraag nr. 50 van de heer Denis Grimberghs d.d. 7 februari 2000 (Fr.):

Wijze van aanwerving en statuut van de handelsattachés.

De leden van de Raad hebben de lijst ontvangen van de economische en handelsattachés van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met vermelding van hun standplaats en het gebied dat ze bestrijken.

Hebben de 27 personen die deze functie momenteel uitoefenen eenzelfde statuut? Zo niet, kan u me dan meer informatie verschaffen over de huidige statuten en me medelen voor hoeveel personen elk ervan geldt?

Graag vernam ik ook nog hoe deze attachés zijn aangeworven en sedert wanneer ze hun functie vervullen?

Question n° 49 de Mme Béatrice Fraiteur du 7 février 2000 (Fr.):

Camions de l'ABP: carburant et pollution.

Monsieur le ministre de l'Environnement sait que le pouvoir de pollution des divers carburants peut différer de manière extrêmement importante, du moteur électrique jusqu'au gazole, en passant par le LPG et l'essence. J'aimerais interroger le ministre en charge de l'Environnement sur l'équipement des différents camions de ramassage de l'Agence régionale de propreté. Ainsi, le ministre peut-il répondre aux questions suivantes:

1. Quel est aujourd'hui exactement le nombre de camions à la disposition de l'Agence régionale de Propreté?
2. Quelle est la proportion de ces camions fonctionnant:
 - a) à l'électricité?
 - b) au gaz?
 - c) à l'essence?
 - d) au gazole?
3. Quelle est la consommation annuelle totale de l'Agence régionale de Propreté en carburants:
 - a) LPG?
 - b) Essence?
 - c) Gazole?
4. Quel est le kilométrage total parcouru annuellement par les camions de l'Agence régionale de Propreté?

Question n° 50 de M. Denis Grimberghs du 7 février 2000 (Fr.):

Mode de recrutement et statut des attachés commerciaux.

La liste des attachés économiques et commerciaux de la Région de Bruxelles-Capitale a été distribuée aux membres du Conseil avec leurs lieux de poste et les zones d'activité qu'ils couvrent.

J'aimerais savoir si les 27 personnes en poste actuellement ont un statut unique? Le cas échéant j'aimerais que vous indiquiez quels sont les statuts existants et le nombre d'attachés relevant de chacun d'eux.

Le membre du gouvernement peut-il également préciser quels ont été les moyens de recrutement pour ces attachés et depuis quand ils sont en fonction?

**Staatssecretaris belast
 met Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing,
 Monumenten en Landschappen en
 Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 6 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 oktober 1999 (N.):

Departement Wetenschappelijk Onderzoek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 32.

Vraag nr. 7 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 oktober 1999 (N.):

Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 32.

Vraag nr. 8 van de heer Sven Gatz d.d. 26 oktober 1999 (N.):

Voorgestelde wijziging van bestemming van Hogenbos in het GBP.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 33.

Vraag nr. 14 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Vraag nr. 16 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

**Secrétaire d'Etat chargé
 de l'Aménagement du Territoire,
 de la Rénovation urbaine, des Monuments et
 Sites et du Transport rémunéré des personnes**

Question n° 6 de M. Walter Vandenbossche du 18 octobre 1999 (N.):

Département de la recherche.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 32.

Question n° 7 de Mme Brigitte Grouwels du 25 octobre 1999 (N.):

Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 32.

Question n° 8 de M. Sven Gatz du 26 octobre 1999 (N.):

Proposition de modification d'affectation du Hogenbos dans le PRAS.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 33.

Question n° 14 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Commandes d'études universitaires par le cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Question n° 16 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Communications du ministère et du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Vraag nr. 18 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Vraag nr. 22 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

Vraag nr. 23 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

Vraag nr. 24 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

Vraag nr. 27 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 108.

Vraag nr. 30 van de heer Mohammed Daïf d.d. 20 december 1999 (Fr.):

Toekenning van voorlopige exploitatievergunningen aan de maatschappij ARCS.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 195.

Question n° 18 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Question n° 22 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

Question n° 23 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

Question n° 24 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

Question n° 27 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 108.

Question n° 30 de M. Mohammed Daïf du 20 décembre 1999 (Fr.):

Octroi d'autorisations d'exploiter provisoires à la Société ARCS.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 195.

Vraag nr. 33 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 19 januari 2000 (Fr.):***Plaatsing van GSM-antennes in de Grootveldlaan in Sint-Pieters-Woluwe en omgeving.***

Minstens een van de drie GSM-operatoren heeft bij het Gewest een stedenbouwkundige vergunning aangevraagd om een of meerdere antennes te plaatsen in de Grootveldlaan in Sint-Pieters-Woluwe.

In uw antwoord in het Bulletin van Vragen en Antwoorden nr. 1 van 15 november deelde u ons mee wat precies de taak van het Gewest is bij de toekenning van stedenbouwkundige vergunningen voor de plaatsing van GSM-antennes. Ik citeer: "In de praktijk vraagt de gemachtigde ambtenaar systematisch het advies van de gemeente overeenkomstig artikel 141 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw." In het voormelde geval heeft de gemeente, als mijn inlichtingen juist zijn, een unaniem negatief advies uitgebracht.

- Kunt u mij bevestigen dat er minstens één stedenbouwkundige vergunning is aangevraagd bij de bevoegde diensten van het Gewest voor de plaatsing van antennes in de Grootveldlaan in Sint-Pieters-Woluwe?
- Zo ja, over hoeveel antennes gaat het dan?
- Waar zouden ze komen?
- Kunt u mij zeggen hoever het staat met het advies dat de GSM-operator(en) bij het Gewest heeft(hebben) aangevraagd?

Er wordt eveneens gezegd dat eigenaars van (goed gelegen) gebouwen duizelingwekkende bedragen aangeboden krijgen om hun gebouw te verkopen, opdat de GSM-operatoren er vrij over kunnen beschikken? Bent u op de hoogte van dergelijke praktijken en, zo ja, hoe reageert het Gewest op deze situatie?

Er zijn verschillende antennes geplaatst in de klokkentorens van Sint-Pieters-Woluwe (Sint-Paul, Sint-Alix, Onze-Lieve-Vrouw van Stokkel, de Franciscanen in Vogelenzang, ..) en op het dak van het atheneum.

Kunt u mij zeggen of

- de vigerende regels (vergunningsaanvragen enz.) nageleefd zijn bij de plaatsing van die antennes?
- er overleg is gepleegd met de betrokken inwoners?
- de vergunningen voor sommige van de voornoemde antennes nog onderzocht moeten worden?

Vraag nr. 34 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 19 januari 2000 (N.):***Stedenbouwkundige lasten.***

In het Gewestelijk Ontwikkelingsplan wordt geijverd voor een verhoogde steun aan de woningproductie ten voordele van gezinnen

Question n° 33 de Mme Dominique Braeckman du 19 janvier 2000 (Fr.):***Installation d'antennes relais pour GSM avenue Grandchamp à Woluwe-Saint-Pierre et aux alentours.***

Au moins un des trois exploitants des réseaux de mobilophonie a introduit une demande auprès de la Région afin d'obtenir un permis d'urbanisme en vue de l'installation d'une ou plusieurs antennes relais avenue Grandchamp à Woluwe-Saint-Pierre.

Dans votre réponse parue dans le Bulletin des Questions et Réponses n° 1 du 15 novembre, vous nous informiez quant au rôle exact que joue la Région dans l'octroi du permis d'urbanisme en matière d'installation d'antennes relais pour GSM, je vous cite: «Dans la pratique, le fonctionnaire délégué demande systématiquement l'avis de la commune conformément à l'article 141 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification de l'urbanisme». Or, dans le cas qui nous occupe ici, la concertation communale a, si mes informations sont bonnes, émis un avis unanimement négatif.

- Pouvez-vous me confirmer qu'une demande au moins a bien été introduite auprès des services compétents de la Région afin d'obtenir le permis d'urbanisme pour le placement d'antennes avenue Grandchamp à Woluwe-Saint-Pierre?
- En cas de réponse positive, sur l'installation de combien d'antennes la ou les demandes porte(nt)-elle(s)?
- Quelles localisations ont été sollicitées dans cette (ces) demande(s) de permis?
- Pouvez-vous me dire à quel stade se trouve l'avis sollicité auprès de la Région par le ou les opérateur(s) GSM?

Il se dit également que des sommes vertigineuses sont proposées à des propriétaires en vue du rachat de leur bâtiment (bien situé) afin de disposer de celui-ci sans contrainte! Etes-vous au courant de telles pratiques et dans l'affirmative, comment la Région réagit-elle à ce genre de situation?

Par ailleurs, plusieurs antennes ont été placées dans des clochers d'églises de la commune de Woluwe-Saint-Pierre (Saint-Paul, Sainte-Alix, Notre-Dame de Stockel, Franciscains au Chant d'Oiseaux,...), ainsi que sur le toit de l'athénée.

Pouvez-vous me dire:

- Si ces antennes ont été placées en respectant les règles en vigueur (demandes et obtention de permis,...)?
- Si une concertation a été menée avec les habitants et publics concernés?
- Si certains permis doivent encore être examinés parmi ceux cités ci-dessus?

Question n° 34 de Mme Brigitte Grouwels du 19 janvier 2000 (N.):***Charges d'urbanisme.***

Le plan régional de développement cherche à accroître l'aide à la production de logements au bénéfice de familles à profil socio-

met een laag sociaal-economisch profiel. Hierbij wordt onder andere de productie van met sociale woningen gelijkgestelde woningen bedoeld via de opbrengst van het mechanisme van de stedenbouwkundige lasten.

Graag verneem ik, opgesplitst naar elk van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

- in hoeveel gevallen een stedenbouwkundige last werd ingeschreven in 1994 tot en met 1999;
- hoeveel en welke van de in 1994 tot en met 1999 ingeschreven stedenbouwkundige lasten al dan niet daadwerkelijk werden uitgevoerd.

Vraag nr. 37 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 20 januari 2000 (Fr.):

Bestemming van bepaalde gebouwen en terreinen voor kleinhandel.

Volgens bepaalde voorschriften van het ontwerp van GBP kunnen, enerzijds, de niet-geëxploiteerde gebouwen die vóór 1962 gebouwd zijn, en, anderzijds, stadskankers en braakliggende stukken grond op bebouwde terreinen of verlaten bedrijven in sterk gemengde gebieden voor kleinhandel bestemd worden.

Kan de staatssecretaris mij een lijst bezorgen van de bedoelde gebouwen en terreinen, de ligging ervan en een raming van de vloeren/of grondoppervlakte?

Vraag nr. 38 van de heer Denis Grimberghs d.d. 28 januari 2000 (Fr.):

Toepassing van de circulaire De Saeger.

Al geruime tijd vindt men dat circulaire nr. 59 van 17 juni 1970 moet worden gewijzigd.

In deze circulaire staan de normen waarmee rekening moet worden gehouden in de plannen die bij een vergunningsaanvraag moeten worden gevoegd, tenzij aangetoond wordt dat de toepassing ervan onnodig, onmogelijk of niet wenselijk is.

In de praktijk bepaalt deze circulaire het minimumaantal parkeerplaatsen voor nieuwe gebouwen. Dit aantal hangt af van de bebouwde oppervlakte en schommelt volgens de bestemming van het gebouw.

Ik zou willen weten

- of deze circulaire systematisch toegepast wordt?
- hoe de normen voor de milieuvergunningen en de in de circulaire vastgestelde normen op elkaar worden afgestemd?
- of de Regering van zins is deze circulaire te herzien?
- of er eindelijk een algemeen beleid zal worden opgesteld voor het beheer van de parkeerterreinen in het Brussels Gewest?

économique modeste. Il espère notamment, de cette façon, produire des logements assimilés à des logements sociaux avec les recettes du mécanisme des charges d'urbanisme.

Je souhaiterais connaître pour chacune des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale:

- le nombre de cas, de 1994 à 1999, où il y a eu inscription d'une charge d'urbanisme;
- le nombre de charges d'urbanisme inscrites de 1994 à 1999 qui ont été ou non exécutées effectivement et lesquelles.

Question n° 37 de M. Benoît Cerexhe du 20 janvier 2000 (Fr.):

Affectation, au commerce de détail, de certains bâtiments et terrains.

Certaines prescriptions du projet de PRAS prévoient la possibilité d'affecter au commerce de détail, d'une part des immeubles inexploités construits avant 1962, et d'autre part en zone de forte mixité des chancres et des riches portant sur un terrain bâti ou une entreprise à l'abandon.

Le secrétaire d'Etat peut-il communiquer la liste, avec leurs coordonnées, des bâtiments et terrains visés, ainsi qu'une estimation de leurs superficies de planchers et/ou de leur superficie au sol?

Question n° 38 de M. Denis Grimberghs du 28 janvier 2000 (Fr.):

Application de la circulaire De Saeger.

Il y a déjà longtemps que l'on considère que la circulaire n° 59 datant du 17 juin 1970 doit être modifiée.

Cette circulaire prévoit des normes qui doivent être insérées dans les plans dressés en vue de permis sauf s'il est démontré que leur application n'est pas nécessaire, n'est pas possible ou pas souhaitable.

Elle détermine en réalité le nombre minimum d'emplacements de parking à prévoir lors de la construction de tout nouvel immeuble. Ce nombre est proportionnel à la superficie bâtie et varie en fonction de l'affectation particulière de l'immeuble.

Je souhaiterais savoir:

- Si cette circulaire est systématiquement appliquée?
- Comment assure-t-on la coordination entre les normes afférentes aux permis d'environnement et celles stipulées par la circulaire?
- Le Gouvernement a-t-il l'intention de réviser cette circulaire?
- Une politique globale de gestion du parking en Région Bruxelloise sera-t-elle enfin développée?

In theorie beveelt de circulaire de gemeenten aan een belasting te heffen voor rekening van elke bouwheer die niet voor het vereiste aantal parkeerplaatsen kan zorgen. Het bedrag van deze belasting zou door de gemeenten zelf vastgelegd moeten worden, onder het toezicht van de hogere overheid.

- Heffen bepaalde gemeenten die belasting?
- Hoeveel bedraagt ze?
- Waarvoor dient de opbrengst ervan?

Vraag nr. 39 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 7 februari 2000 (Fr.):

Mini-GSM-antennes.

De federale Staat is bevoegd voor het opzetten en het exploiteren van mobilfoonnetwerken. Het Gewest treedt voor het ogenblik alleen maar op grond van zijn bevoegdheden op stedenbouwkundig vlak op. De gemachtigde ambtenaar van het Gewest geeft de vergunning af; de gemeenten kunnen advies uitbrengen.

De bevolking maakt zich zorgen over het toenemende aantal antennes en vooral over de risico's van de elektromagnetische straling voor de gezondheid. Talrijke adviezen van deskundigen wijzen overigens op een hele reeks gevolgen voor de gezondheid van de GSM-gebruikers en van de mensen die in de buurt van GSM-antennes wonen. Een en ander zou de overheid tot nadenken moeten stemmen en het voorzorgsbeginsel doen toepassen zolang niet bewezen is dat er hoegenaamd geen schadelijke gevolgen zijn.

Tot nu toe werden de aanvragen dus alleen onderzocht vanuit stedenbouwkundige hoek. In de meeste gevallen wordt geen onderzoek vereist.

Om hun enige verplichting, namelijk over de stedenbouwkundige vergunning te beschikken, te ontlopen, zouden sommige operatoren microcellen installeren die veel kleiner, moeilijker waarneembaar, maar wellicht talrijker zouden zijn dan de gewone antennes.

Heeft de minister informatie over deze antennes?

Heeft zijn kabinet contact opgenomen met de operatoren van de mobilfoonnetwerken in verband met deze miniantennes?

Heeft de minister al maatregelen in dit verband genomen?

En théorie, la circulaire recommande aux communes de percevoir une taxe à charge de tout constructeur qui ne peut pas aménager le nombre de place de parcage requis. Le montant de cette taxe devrait être fixé par les communes elles-mêmes, sous le contrôle de l'autorité supérieure.

- Certaines communes ont-elles mises en œuvre cette taxe?
- Si oui, à combien a-t-elle été fixée?
- A quoi a servi le montant des taxes ainsi perçues?

Question n° 39 de Mme Dominique Braeckman du 7 février 2000 (Fr.):

Mini-antennes-relais pour GSM.

Si l'établissement et l'exploitation des réseaux de mobilophonie relèvent d'une compétence de l'Etat fédéral, la Région, pour l'instant, n'intervient que par le biais de ses compétences en matière d'urbanisme. C'est le fonctionnaire délégué régional qui délivre le permis tandis que les communes peuvent donner un avis.

La population s'inquiète devant ce phénomène de prolifération des antennes surtout à cause des risques du rayonnement électromagnétique pour la santé. De nombreux avis d'experts relatent par ailleurs une série d'effets sur la santé des utilisateurs de GSM et des riverains des antennes qui devraient faire réfléchir les autorités et leur faire adopter le principe de précaution tant que toute innocuité n'est pas prouvée.

Jusqu'à présent donc les demandes n'ont été envisagées que sous l'angle urbanistique, dans la plupart des cas une enquête n'est pas exigée.

Il paraîtrait que, pour contrer la seule obligation en la matière à savoir les permis d'urbanisme, des opérateurs installeraient des «micro-cellules» qui seraient beaucoup plus petites, beaucoup moins visibles, mais sans doute beaucoup plus nombreuses.

Le ministre a-t-il des informations quant à ce type d'installation?

Des contacts entre son cabinet et les opérateurs ont-ils été pris concernant ces mini-antennes?

Le ministre a-t-il déjà pris des mesures les concernant?

**Staatssecretaris voor Openbaar Ambt,
Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp
en Mobiliteit**

Vraag nr. 1 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 12 oktober 1999 (Fr.):

Voertuigen van de DBDMH in de tunnels.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 34.

Vraag nr. 2 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 12 oktober 1999 (Fr.):

Een autoloze dag in de stad.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 35.

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 110.

Vraag nr. 8 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 110.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 111.

Vraag nr. 10 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 111.

**Secrétaire d'Etat de la Fonction Publique,
de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité**

Question n° 1 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 12 octobre 1999 (Fr.):

Circulation de véhicules du SIAMU dans les tunnels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 34.

Question n° 2 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 12 octobre 1999 (Fr.):

Organisation d'une journée sans voiture en ville.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 35.

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Conventions "abonnements" avec des avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 110.

Question n° 8 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 110.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 111.

Question n° 10 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 111.

Vraag nr. 11 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 112.

Vraag nr. 12 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 112.

Vraag nr. 13 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 112.

Vraag nr. 17 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 19 januari 2000 (Fr.):

Samenstelling van de ministeriële kabinetten.

Het koninklijk besluit van 4 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de federale ministeriële kabinetten en betreffende het personeel van de ministeries aangewezen om van het kabinet van een lid van de Regering of van een College van een Gemeenschap of een Gewest deel uit te maken is gewijzigd bij koninklijk besluit van 4 augustus 1999.

Kunt u op basis van de huidige samenstelling van uw kabinet(ten) de volgende vragen beantwoorden?

1. Wat is het totale aantal personeelsleden in uw kabinet(ten) (leden, uitvoerend personeel, deskundigen, ...)?
2. Hoeveel van die personeelsleden zijn gedetacheerd van een ministerie, een openbare kredietinstelling, een autonoom overheidsbedrijf, een openbare instelling van sociale zekerheid of een instelling van openbaar nut waarvoor u bevoegd bent? In welke categorie zitten zij?
3. Hoeveel ambtenaren in vast dienstverband en hoeveel tijdelijke ambtenaren zijn er onder de gedetacheerde personeelsleden, en welke functies vervullen ze?
4. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden zijn sedert 13 juli 1999 aangeworven door een van de besturen of instellingen waarop u toezicht uitoefent?

Question n° 11 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 112.

Question n° 12 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 112.

Question n° 13 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 112.

Question n° 17 de M. Benoît Cerexhe du 19 janvier 2000 (Fr.):

Composition des cabinets ministériels.

L'arrêté royal du 4 août 1999 a modifié l'arrêté royal du 4 mai 1999 relatif à la composition et au fonctionnement des Cabinets ministériels fédéraux et au personnel des ministères appelés à faire partie du Cabinet d'un membre d'un Gouvernement ou d'un Collège d'une Communauté ou d'une Région.

Dans l'état actuel de la composition du (ou des) Cabinets qui dépendent de vous, pouvez-vous fournir les réponses aux questions suivantes:

1. Quel est le nombre total des agents travaillant au sein de ces cabinets (membres, personnel d'exécution, experts,...)?
2. Parmi ceux-ci, et par catégorie, combien sont détachés d'un ministère ou d'une institution publique de crédit, d'une entreprise publique autonome, d'une institution publique de sécurité sociale ou d'un organisme d'intérêt public qui ressortissent à votre compétence?
3. Parmi les agents détachés, combien y a-t-il d'agents statutaires et combien y a-t-il d'agents contractuels et pour quelles fonctions?
4. Parmi le personnel contractuel détaché combien ont été engagés, depuis le 13 juillet 1999, par une des administrations ou organismes placés sous votre tutelle?

5. Hoeveel van de rechtstreeks door uw kabinet(ten) aangeworven personeelsleden krijgen een hogere toelage dan de basistoelage die voor elke functie is vastgesteld : kabinetschef, adjunct-kabinetschef, adviseur of opdrachthouder, attaché, kabinets-secretaris, privé-secretaris, uitvoerende personeelsleden van niveau 2 en 2+, ...?
6. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden krijgen een hogere toelage dan de toelage die voor elke functie is vastgelegd?
7. Welke begrotingsmiddelen hebt u daartoe gekregen?

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Vraag nr. 8 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

Vraag nr. 10 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

5. En ce qui concerne les agents engagés directement par votre (vos) cabinet(s), combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction: chef de cabinet, chef de cabinet adjoint, conseiller ou chargé de mission, attaché, secrétaire de cabinet, secrétaire particulier, agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution,...?
6. En ce qui concerne les agents détachés, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction?
7. Quels sont les moyens budgétaires qui vous sont octroyés à cet effet?

Secrétaire d'Etat chargé du Logement

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Question n° 8 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Question n° 10 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Vraag nr. 11 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

Vraag nr. 13 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 116.

Question n° 11 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Question n° 13 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 116.

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 6 december
1999 (Fr.):

*Bijzondere maatregelen voor de identificatie van bepaalde
categorieën van honden.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 3, blz. 117.

Vraag nr. 13 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december
1999 (Fr.):

Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 3, blz. 120.

Vraag nr. 23 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 20 december
1999 (N.):

Uitgaven voor een vordering tot vernietiging bij het Arbitragehof.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 3, blz. 122.

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
Urbaine et de la Recherche Scientifique**

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 décembre
1999 (Fr.):

*Mesures spéciales d'identification de certaines catégories de
chiens.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 3, p. 117.

Question n° 13 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre
1999 (Fr.):

Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 3, p. 120.

Question n° 23 de Mme Brigitte Grouwels du 20 décembre
1999 (N.):

*Dépenses pour un recours en annulation auprès de la Cour
d'arbitrage.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 3, p. 122.

Vraag nr. 27 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 13 januari 2000 (Fr.):

Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 199.

Vraag nr. 35 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 22 februari 2000 (Fr.):

Verzekering burgerrechtelijke aansprakelijkheid burgemeesters, schepenen en leden Bestendige Deputatie.

De wet van 4 mei 1999 betreffende de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de burgemeesters en schepenen en leden van de Bestendige Deputatie, regelt de kwestie van hun aansprakelijkheid. De gemeenten moeten voor hen een aansprakelijkheidsverzekering sluiten in het kader van de normale uitoefening van hun functie.

Kan de minister me meedelen:

1. Welke Brusselse gemeenten er op 31 december 1999 een dergelijke verzekering hadden gesloten?
2. Wanneer de dekkingstermijn van de verzekering van de gemeenten die er een hebben gesloten, ingaat?
3. Bij welke maatschappij de gemeenten dergelijke verzekering hebben gesloten?

Voorlopig antwoord: Om exhaustief te kunnen antwoorden op de vraag van het geachte lid, verzoek ik mijn administratie de vereiste inlichtingen te verzamelen bij alle gemeenten van het Hoofdstedelijk Gewest.

Zodra ik over deze gegevens beschik, zal ik niet nalaten hem een definitief antwoord te verschaffen.

Vraag nr. 38 van de heer Guy Vanhengel d.d. 22 februari 2000 (N.):

Het niet naleven van de taalwetgeving door sommige gemeentelijke politiediensten.

Uit de informatie waarover ik beschik, blijkt dat de politie van de Stad Brussel bij het vaststellen van snelheidsovertredingen door middel van radarcontroles systematisch een eentalige pro justicia verzendt naar de eigenaar van het voertuig waarmee de overtreding werd begaan.

Deze handelwijze zou in strijd zijn met de taalwetgeving op het gebruik in bestuurszaken, die zou voorzien in de verplichting om in dergelijke situaties een in beide landstalen opgestelde pro justicia te verzenden naar de eigenaar van het voertuig waarmee de overtreding werd begaan. Dit is alvast de praktijk bij het opstellen van parkeerboetes.

Question n° 27 de Mme Geneviève Meunier du 13 janvier 2000 (Fr.):

Intercommunales – organes de gestion et indemnités.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 4, p. 199.

Question n° 35 de M. Bernard Clerfayt du 22 février 2000 (Fr.):

Responsabilité civile et pénale des bourgmestres et échevins et membres de la Députation permanente.

La loi du 4 mai 1999 relative à la responsabilité civile et pénale des bourgmestre et échevins et membres de la Députation permanente règle la question de la responsabilité de ces mandataires. Les communes doivent contracter une assurance en responsabilité pour ces mandataires dans l'exercice normal de leur fonction.

Le ministre peut-il me dire:

1. Quelles sont les communes bruxelloises qui avaient, au 31 décembre 1999, contracté une telle assurance?
2. Quelle est, pour chaque commune qui a contracté une telle assurance, la date d'entrée en vigueur de leur contrat d'assurance?
3. Quelle est la compagnie d'assurance retenue par chaque commune?

Réponse provisoire: Afin d'être en mesure de répondre de manière exhaustive à la question posée par l'honorable membre, j'invite mon administration à recueillir les données nécessaires auprès de toutes les communes faisant partie de la Région.

Dès que ces données seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui communiquer ma réponse définitive.

Question n° 38 de M. Guy Vanhengel du 22 février 2000 (N.):

Non-respect de la législation linguistique par certains services de police communaux.

Il ressort des informations en ma possession que la police de Bruxelles-ville, lorsqu'elle constate des excès de vitesse par contrôle-radar, envoie systématiquement un pro justicia unilingue au propriétaire du véhicule avec lequel l'infraction a été commise.

Cette pratique serait contraire à la législation sur l'emploi des langues en matière administrative qui prévoit, dans de telles circonstances, l'envoi au propriétaire du véhicule avec lequel l'infraction a été commise d'un pro justicia établi dans les deux langues. Telle est en tout cas la pratique en vigueur pour l'établissement des amendes de parcage.

De wet en de jurisprudentie zouden immers duidelijk zijn, pro justicias dienen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op straffe van nietigverklaring, in beide landstalen te worden opgesteld.

Graag had ik van de minister-voorzitter vernomen of hij weet heeft van dergelijke praktijken bij de politie van de Stad Brussel. Kan de minister-voorzitter mij overigens meedelen of ook andere Brusselse gemeentelijke politiediensten er dergelijke praktijken op nahouden.

Tevens had ik van de minister-voorzitter willen vernemen of hij overweegt stappen te ondernemen teneinde de taalwetgeving te doen naleven en, indien dat zo is, welke stappen dat zullen zijn.

Voorlopig antwoord: Ik ben niet op de hoogte van de feiten die het geachte lid aanhaalt of het nu Brussel-Stad betreft of een andere gemeente van het Gewest.

Ik raadpleeg daarom ter zake de burgemeester van Brussel.

Zodra ik over de vereiste inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten een definitief antwoord te verschaffen op de vraag van het geachte lid.

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 40 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 9 december 1999 (Fr.):

Kunstwerken aangekocht door het Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 126.

La loi et la jurisprudence sont univoques. Sous peine de nullité, les pro justicia doivent être établis, en Région de Bruxelles-Capitale, dans les deux langues nationales.

Je souhaiterais que le ministre-président me dise s'il a connaissance de l'existence de telles pratiques à la police de Bruxelles-ville. Le ministre-président peut-il également me dire si d'autres services de police communaux bruxellois ont eux aussi recours à ces pratiques?

Je souhaiterais également que le ministre me dise s'il envisage des démarches afin de faire respecter la législation linguistique et, dans l'affirmative, de quelles démarches il s'agira.

Réponse provisoire: Je n'ai pas connaissance des faits évoqués par l'honorable membre, que ce soit à la Ville de Bruxelles ou dans une autre commune de la Région.

C'est pourquoi j'interroge Monsieur le bourgmestre de Bruxelles à ce sujet.

Dès que je serai en possession de toutes les informations utiles, je ne manquerai de répondre aussitôt de manière définitive à la question posée par l'honorable membre.

Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente

Question n° 40 de M. Stéphane de Lobkowicz du 9 décembre 1999 (Fr.):

Oeuvres d'art acquises par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 126.

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
 (Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december
1999 (Fr.):

*Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De activiteiten van uw administratie kunnen heel wat risico's
inhouden die de verzekeringsmaatschappijen bereid zijn te dekken
(arbeidsongevallen, burgerlijke aansprakelijkheid voor de wagen,
brand, diefstal...).

Voor zover ik weet worden die maatschappijen gekozen zonder
dat er strikte regels gevolgd moeten worden. De tarieven, maar ook
de wijze waarop de risico's gedekt worden, kunnen sterk verschillen
van maatschappij tot maatschappij.

De OMOB behoort tot de grotere maatschappijen die de openbare
besturen verzekeren. Hoewel het beheer ervan in opspraak gekomen
is door verduistering en corruptie, biedt de maatschappij een dienst-
verlening die in het algemeen de klanten voldoet.

Mijn vraag betreft dus de relaties tussen het bestuur van het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de verschillende verzekerings-
maatschappijen:

- Wat is de plaats van de OMOB tussen die maatschappijen en
wat is haar aandeel?
- Welke andere maatschappijen verzekeren uw diensten en hoeveel
premies krijgt elk van hen?

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
Urbaine et de la Recherche Scientifique**

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre
1999 (Fr.):

*Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par
les services de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Les activités menées par votre administration peuvent être source
de nombreux risques qu'acceptent de couvrir les compagnies d'assu-
rances (accident du travail, RC automobile, incendie, vol,...).

Le choix de celles-ci se fait à ma connaissance sans devoir
respecter des règles très précises. Pourtant, les tarifs mais aussi la
façon dont les risques sont couverts peuvent être très différents
d'une compagnie à l'autre.

Au rang des compagnies assurant les pouvoirs publics figure en
toute première ligne la SMAP. Quoique sa gestion ait été associée à
des actions de détournement et de corruption, elle fournit un service
qui satisfait généralement sa clientèle.

Ma question porte donc sur les relations entre l'administration
de la Région de Bruxelles-Capitale et les différentes compagnies
d'assurances:

- Quelle est la place de la SMAP parmi ces compagnies et dans
quelle proportion?
- Quelles sont les autres compagnies qui assurent vos services et
pour chacune d'elles, pour quel pourcentage des primes versées?

- Wat is de verhouding, voor al uw diensten, tussen de betaalde premies en de ontvangen vergoedingen?
- Hoeveel bedragen de terugbetalingen op het einde van het jaar door de maatschappijen die zoals OMOB in onderlinge bijstand werken?
- Wanneer worden de contracten aangepast overeenkomstig de schade van de vorige jaren?

Die vragen lijken ongetwijfeld moeilijk en uw diensten zullen er op het eerste gezicht misschien moeilijk op kunnen antwoorden.

U moet echter weten dat de verzekeringsmaatschappijen een geïnformatiseerd beheer van die dossiers voeren en dat ze voor iedere klant afzonderlijk die inlichtingen kunnen verstrekken. Ik zou het op prijs stellen mocht de minister, zo goed als hij steeds is, mij die gegevens bezorgen.

Antwoord: In aanvulling bij mij voorlopig antwoord op de voornoemde vraag van het geacht lid, heb ik de eer hem te melden dat het Bestuur van de Plaatselijke Besturen geen enkel verzekeringscontract tot dekking van de risico's van de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft afgesloten en geen kennis heeft van contracten die voor het Bestuur door andere overheden zouden zijn afgesloten.

Vraag nr 20 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Graag vernam ik het aantal en het onderwerp van de nieuwe beroepen die werden ingesteld sinds uw installatie in het begin van deze 3e gewestelijke zittingsperiode tot vandaag, tegen handelingen van de Regering, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, of de Brusselse Agglomeratie (ter sprake brengen in het overlegcomité, beroep voor het Arbitragehof, de Raad van State, de gewone rechtbanken,...) met verduidelijking van de aard van de procedure en de huidige stand van zaken.

Wat is bovendien de aard van al de andere lopende procedures en welke vooruitgang hebben ze geboekt?

Aanvullend antwoord: In antwoord op zijn vraag, kan ik aan het geacht lid meedelen dat wat betreft de aangelegenheden die tot mijn bevoegdheid behoren, er sinds het begin van de nieuwe legislatuur geen beroepen werden ingediend tegen handelingen gesteld tijdens de huidige legislatuur door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de Hoofdstedelijke Raad of de Agglomeratie Brussel.

Hieronder volgt een overzicht van de nog lopende beroepen.

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Nieuwe legislatuur

Beroepen bij de Raad van State

- Benoeming
1 beroep tot vernietiging

- Que représente globalement pour l'ensemble de vos services le rapport entre les primes versées et les indemnités perçues?
- Que représentent les remboursements de fin d'année versés par les sociétés qui travaillent comme la SMAP sous la forme mutualiste?
- A quelle échéance les contrats sont réétudiés pour les adapter à la sinistralité des années précédentes?

Sans doute ces questions apparaîtront difficiles et vos services pourraient, à première vue, avoir de la peine à y répondre.

Sachez toutefois que les compagnies d'assurances gèrent informatiquement ces dossiers et peuvent pour chaque client individuellement fournir ce genre de renseignements qu'il me plairait de recevoir de l'honorable ministre grâce à son habituelle obligeance.

Réponse: Complémentairement à ma réponse provisoire à la question précitée posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de l'informer que l'Administration des Pouvoirs locaux n'a conclu aucun contrat d'assurance couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale et n'a pas connaissance de contrats qui auraient été conclus au bénéfice de l'Administration par d'autres autorités.

Question n° 20 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais connaître le nombre et l'objet des nouveaux recours introduits, depuis votre installation au début de cette 3^e législature régionale jusqu'à ce jour, contre des actes du gouvernement, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou de l'Agglomération de Bruxelles (évocation en comité de concertation, recours devant la Cour d'arbitrage, Conseil d'Etat, tribunaux ordinaires,...) mais en précisant la nature de la demande et son aboutissement actuel?

Quel est, par ailleurs, la nature et l'état d'avancement de toutes les autres procédures actuellement en cours?

Réponse complémentaire: En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre qu'en ce qui concerne les matières relevant de mes compétences, aucun recours n'a été introduit depuis le début de la nouvelle législature contre des actes posés sous la présente législature par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou l'Agglomération de Bruxelles.

Ci-après le relevé des recours introduits toujours en cours.

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Nouvelle législature

Recours devant le conseil d'Etat

- Nomination
1 recours en annulation

| | |
|--|--|
| – Tuchtstraf 2 beroepen tot vernietiging | – Sanction disciplinaire 2 recours en annulation |
| Vorige legislatuur | Législature précédente |
| Beroepen bij de Raad van State | Recours devant le conseil d'Etat |
| – Benoeming (gemeenten) 33 beroepen tot vernietiging | – Nomination (communes) 33 recours en annulation |
| – Bevordering 7 beroepen tot vernietiging | – Promotion 7 recours en annulation |
| – Regeling voor contractueel personeel 1 beroep tot vernietiging | – Régime contractuels 1 recours en annulation |
| – Tuchtmaatregelen (gemeenten) 16 beroepen tot vernietiging 2 beroepen tot schorsing | – Sanctions disciplinaires (communes) 16 recours en annulation 2 recours en suspension |
| – Bezoldigingsregeling 2 beroepen tot vernietiging | – Statut pécuniaire 2 recours en annulation |
| – Overheidsopdrachten 5 beroepen tot vernietiging | – Passation marchés 5 recours en annulation |
| – Onteigeningen 3 beroepen tot vernietiging | – Expropriations 3 recours en annulation |
| – Diverse premies 1 beroep tot vernietiging | – Primes diverses 1 recours en annulation |
| – Beslissingen van de gemeenteraad 7 beroepen tot vernietiging | – Décisions Conseil communal 7 recours en annulation |
| Vorderingen ingesteld bij de rechtbanken | Recours devant les tribunaux |
| – Eisen tot schadeloosstelling 1 m.b.t. een overheidsopdracht 2 varia | – Demandes de dommages et intérêts 1 marché public 2 divers |
| – Diverse beslissingen uitgaande van gemeenteraden 4 eisen tot vergoeding | – Décisions diverses Conseils communaux 4 demandes de réparation |
| – Geschillen m.b.t. aangelegenheden van de Agglomeratie 2 vorderingen (tot schadeloosstelling) | – Litiges matières agglo 2 recours (indemnités) |
| – Tuchtmaatregelen 1 vordering (m.b.t. toelagen) | – Mesures disciplinaires 1 recours (subventions) |
| – Aanvragen om toelagen 1 terugvordering | – Demandes subsides 1 recouvrement |
| – Eisen tot vergoeding 2 werken 1 verzet van derden | – Demandes réparation 2 travaux 1 tierce opposition |
| Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG) | Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise (CIRB) |
| Met betrekking tot het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest, werden er geen beroepen ingesteld tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de Hoofdstedelijke Raad of de Agglomeratie Brussel. | En ce qui concerne le Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise, aucun recours n'a été introduit contre des actes du Gouvernement, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou de l'Agglomération Bruxelloise. |

Vraag nr. 26 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 13 januari 2000 (Fr.):

Intercommunale bedrijven – personeelsformatie.

In ons Gewest zijn er twintig tussengemeentelijke bedrijven waarop de Hoofdstedelijke Regering toezicht uitoefent.

Zou de minister-voorzitter me kunnen zeggen hoeveel personeelsleden deze volgens de vastgestelde formatie moeten tellen?

Hoe worden deze personeelsleden aangeworven?

Heeft de minister verplicht tot het organiseren van een al dan niet vergelijkend examen?

Zo ja, welk ?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat niet alle intercommunales de exploitatie van de in hun doel voorziene activiteiten met eigen personeel verzekeren.

Dit is het geval voor de volgende intercommunales:

- Brusselse intercommunale voor waterdistributie (BIWD);
- Intercommunale maatschappij voor sanering en inrichting der Woluwevallei;
- Intercommunale maatschappij voor de overwelving en de omlegging van de Zenne in de Brusselse Agglomeratie;
- Intercommunale voor sanering van het dal der Molenbeek en der Pontbeek;
- Intercommunale voor de sanering van het dal der Maalbeek;
- Brusselse Elektriciteitsintercommunale (IBE);
- Brusselse Gasintercommunale (IBG);

- Sibelgaz;
- Interelec;
- Interga;
- Interenergie;
- Interfin.

Voor de overige intercommunales, die wel eigen personeel tewerkstellen, worden de gegevens hieronder meegedeeld (situatie op 1 januari 2000):

- Brusselse Intercommunale Watermaatschappij (BIWM): kader = 1.400; het personeelsstatuut voorziet in aanwervingsexamens;
- Intercommunaal Laboratorium voor Scheikunde en Bacteriologie (ILSB): kader = 24; de intercommunale heeft geen eigen personeelsstatuut;
- Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC): kader = 22, het personeelsstatuut voorziet niet in aanwervingsexamens;
- Intercommunale Académie de Musique de Saint-Josse-ten-Noode / Schaarbeek: 30 deeltijdse benoemde onderwijzende personeelsleden; de intercommunale heeft geen eigen personeelsstatuut doch is gebonden door de decreten betreffende het onderwijzend personeel van de Franse Gemeenschap;
- Gemeentedienst van België (GDB): intercommunale in ontbinding; momenteel nog 3 contractuele personeelsleden;
- Coöperatieve intercommunale maatschappij voor de verbreiding van de televisie BRUTELE: kader = 130; het personeelsstatuut

Question n° 26 de Mme Geneviève Meunier du 13 janvier 2000 (Fr.):

Intercommunales. – Nombre d'emplois.

Notre Région de Bruxelles-Capitale comporte 20 intercommunales sur lesquelles le Gouvernement régional a la tutelle en tout ou partie.

Monsieur le ministre-président pourrait-il me préciser le nombre de personnes prévues au cadre de celles-ci?

Pourrait-il également m'informer du mode d'engagement de ces personnes?

Le ministre-président a-t-il imposé un examen et/ou un concours pour ce faire?

Dans l'affirmative lequel?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que toutes les intercommunales n'assurent pas le fonctionnement de leurs activités prévues par du personnel propre.

Ceci est le cas pour les intercommunales suivantes:

- Intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eau (IBDE);
- Intercommunale pour l'assainissement de la vallée de la Woluwe;

- Intercommunale pour le détournement et le voûtement de la Senne dans l'agglomération bruxelloise;
- Intercommunale d'assainissement de la vallée du Molenbeek et du Pontbeek;
- Intercommunale d'assainissement de la vallée du Maelbeek;
- Intercommunale bruxelloise d'Electricité (IBE);
- Intercommunale bruxelloise du Gaz (IBG);
- Association intercommunale des Régies de Distribution d'Energie (RDE);
- Sibelgaz;
- Interelec;
- Interga;
- Interenergie;
- Interfin.

Pour les autres intercommunales, qui disposent de leur personnel propre, les données sont mentionnées ci-dessous (situation au 1^{er} janvier 2000):

- Compagnie Intercommunale des Eaux (CIBE): cadre = 1.400; le statut du personnel y prévoit des examens de recrutement;
- Laboratoire Intercommunal de Chimie et de Bactériologie (LICB): cadre = 24; l'intercommunale n'a pas de statut propre de personnel;
- Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC): cadre = 22; le statut du personnel n'y prévoit pas d'examens de recrutement;
- Intercommunale Académique de Musique de Saint-Josse-ten-Noode / Schaarbeek: personnel enseignant: 30 personnes nommées à temps partiel; l'intercommunale n'a pas de statut propre de personnel, mais est néanmoins tenu par les décrets relatifs au personnel enseignant de la Communauté française;
- Service Communal de Belgique (SCB): intercommunale en liquidation; actuellement encore 3 employés contractuels;
- Société coopérative intercommunale pour la diffusion de la télédistribution BRUTELE: cadre = 130; le statut du personnel

voorziet niet in aanwervingsexamens, wel in een psychologische test;

- Gewestelijke en Intercommunale Politie school (GIP): kader = 4; het personeelsstatuut verwijst naar het personeelsreglement van de Stad Brussel, dat in examens voorziet.

Het komt niet aan de toezichthoudende overheid toe om aan de intercommunales aanwervingsexamens op te leggen. Dit behoort tot hun autonomie.

Vraag nr. 29 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 19 januari 2000 (Fr.):

Samenstelling van de ministeriële kabinetten.

Het koninklijk besluit van 4 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de federale ministeriële kabinetten en betreffende het personeel van de ministeries aangewezen om van het kabinet van een lid van de Regering of van een College van een Gemeenschap of een Gewest deel uit te maken is gewijzigd bij koninklijk besluit van 4 augustus 1999.

Kunt u op basis van de huidige samenstelling van uw kabinet(ten) de volgende vragen beantwoorden?

1. Wat is het totale aantal personeelsleden in uw kabinet(ten) (leden, uitvoerend personeel, deskundigen, ...)?
2. Hoeveel van die personeelsleden zijn gedetacheerd van een ministerie, een openbare kredietinstelling, een autonoom overheidsbedrijf, een openbare instelling van sociale zekerheid of een instelling van openbaar nut waarvoor u bevoegd bent? In welke categorie zitten zij?
3. Hoeveel ambtenaren in vast dienstverband en hoeveel tijdelijke ambtenaren zijn er onder de gedetacheerde personeelsleden, en welke functies vervullen ze?
4. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden zijn sedert 13 juli 1999 aangeworven door een van de besturen of instellingen waarop u toezicht uitoefent?
5. Hoeveel van de rechtstreeks door uw kabinet(ten) aangeworven personeelsleden krijgen een hogere toelage dan de basistoelage die voor elke functie is vastgesteld : kabinetschef, adjunct-kabinetschef, adviseur of opdrachthouder, attaché, kabinets-secretaris, privé-secretaris, uitvoerende personeelsleden van niveau 2 en 2+, ... ?
6. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden krijgen een hogere toelage dan de toelage die voor elke functie is vastgelegd?
7. Welke begrotingsmiddelen hebt u daartoe gekregen?

Antwoord: Op 7 februari 2000 is het kabinet van de minister-president als volgt samengesteld:

- 69 personen voltijds, 1 persoon halftijds, 1 persoon deeltijds 1/3, 1 persoon deeltijds 2/5.

ne prévoit aucun examen de recrutement, mais bien un test psychologique;

- Ecole Régionale et Intercommunale de police (ERIP): cadre = 4; le statut du personnel renvoie au règlement du personnel de la Ville de Bruxelles, qui prévoit des examens.

Il ne revient pas à l'autorité de tutelle d'imposer des examens de recrutement aux intercommunales. Cela relève de leur autonomie.

Question n° 29 de M. Benoît Cerexhe du 19 janvier 2000 (Fr.):

Composition des cabinets ministériels.

L'arrêté royal du 4 août 1999 a modifié l'arrêté royal du 4 mai 1999 relatif à la composition et au fonctionnement des cabinets ministériels fédéraux et au personnel des ministères appelés à faire partie du cabinet d'un membre d'un Gouvernement ou d'un Collège d'une Communauté ou d'une Région.

Dans l'état actuel de la composition du (ou des) cabinets qui dépendent de vous, pouvez-vous fournir les réponses aux questions suivantes:

1. Quel est le nombre total des agents travaillant au sein de ses cabinets (membres, personnel d'exécution, experts,...)?
2. Parmi ceux-ci, et par catégorie, combien sont détachés d'un ministère ou d'une institution publique de crédit, d'une entreprise publique autonome, d'une institution publique de sécurité sociale ou d'un organisme d'intérêt public qui ressortissent à votre compétence?
3. Parmi les agents détachés, combien y a-t-il d'agents statutaires et combien y a-t-il d'agents contractuels et pour quelles fonctions?
4. Parmi le personnel contractuel détaché combien ont été engagés, depuis le 13 juillet 1999, par une des administrations ou organismes placés sous votre tutelle?
5. En ce qui concerne les agents engagés directement par votre (vos) cabinet(s), combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction: chef de cabinet, chef de cabinet adjoint, conseiller ou chargé de mission, attaché, secrétaire de cabinet, secrétaire particulier, agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution,...?
6. En ce qui concerne les agents détachés, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction?
7. Quels sont les moyens budgétaires qui vous sont octroyés à cet effet?

Réponse: Au 7 février 2000, le cabinet du ministre-président comporte:

- 69 personnes à temps plein, 1 personne mi-temps, 1 personne 1/3 temps, 1 personne 2/5 temps;

- 11 leden en 20 personeelsleden zijn door de administratie gedetacheerd.
- 10 leden van niveau 1 zijn statutair, 1 lid is contractueel;
16 personeelsleden zijn statutair, 4 personeelsleden zijn contractueel.
- Geen enkele rechtstreeks aangeworven of gedetacheerde personeelslid ontvangt een wedde die hoger ligt dan de basiswedde.
- De begrotingsmiddelen zijn vastgelegd in artikel 01.01.02.11.00 van het kabinet van de minister-president.

Vraag nr. 31 van mevr. Danielle Caron d.d. 11 februari 2000 (Fr.):

Plan van het CIBG om de Franstalige scholen in het Brussels Gewest met multimediacomputers uit te rusten.

Tijdens dit schooljaar en het schooljaar 2000-2001 worden in de basisscholen van het Brussels Gewest meer dan duizend computers en honderden servers geplaatst. Wordt het onderwijzend personeel bijgestaan bij het invullen van de bestekken die ze eind vorig jaar van het CIBG (Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest), dat dit project beheert, hebben ontvangen?

Wordt het onderwijzend personeel dat dit bestek nog niet ingevuld zou hebben, daarbij geholpen? Worden de onderwijzers bijgestaan bij het verdere verloop van dit project? Bij wie kunnen ze terecht?

Wat de gemeentescholen betreft, beschikken de gemeenten door de concurrentie van de privé-sector meestal over weinig informatici en kunnen zij wegens tijdsgebrek zeker niet ingaan op dit verzoek.

De schoolbesturen en zelfs de oudercomités, die vaak zelf geraadpleegd werden, weten niet meer tot wie ze zich kunnen wenden om de nodige inlichtingen te krijgen (ISDN-lijn of niet, TV-kabel of niet, enz).

Hoe staat het met de financiering nadat het bestek klaar is en met het bedrag dat per school toegekend wordt voor de onderwijzers die momenteel als “deskundige” in hun school fungeren

Bestaat er voor het onderwijzend personeel een hotline of een contactpersoon bij het CIBG bij wie ze te rade kunnen gaan?

Antwoord: Toen de Regering zich verbonden heeft tot het multimediaplan voor de scholen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, heeft zij ook de middelen vrijgemaakt om deze operatie op korte termijn uit te voeren, meer bepaald door de toewijzing aan het CIBG van de voor dit plan noodzakelijke human resources.

Aanvankelijk heeft de Regering het CIBG de toelating gegeven een multimediacel op te starten bestaande uit 3 personen: 2 technici

- 11 membres et 20 agents sont détachés de l’administration;
- 10 membres de niveau 1 sont statutaires, 1 membre est contractuel;
16 agents sont statutaires, 4 agents sont contractuels;
- Aucun agent engagé directement ou détaché ne perçoit une allocation supérieure au taux de base;
- Les moyens budgétaires sont fixés dans l’article 01.01.02.11.00 du cabinet du ministre-président.

Question n° 31 de Mme Danielle Caron du 11 février 2000 (Fr.):

Plan d’équipement multimédia du CIRB des écoles francophones dans la Région bruxelloise.

En ce qui concerne l’équipement des écoles primaires de la Région bruxelloise en matériel micro-informatique avec plus d’un millier d’ordinateurs et plusieurs centaines de serveurs qui seront installés dans les écoles au cours de cette année scolaire et celle de 2000-2001, le ministre, peut-il nous dire si un accompagnement des enseignants est assuré pour les aider à remplir les cahiers des charges très contraignants qui leur ont été envoyés fin de l’année passée par le CIRB (Centre Régional d’Informatique de la Région Bruxelloise) à qui a été confié la gestion du projet de ce déploiement?

Est-il prévu une aide pour les enseignants qui n’auraient pas encore rempli ce cahier des charges, ainsi que pour la suite de cette opération? Chez qui peuvent-ils s’adresser?

En effet, pour les écoles communales, les communes qui ont déjà la plupart du temps peu de main-d’oeuvre à leur disposition pour le personnel informatique, s’il ne se fait pas régulièrement lui-même régulièrement solliciter par la concurrence souvent privée, ne peuvent certainement pas répondre à cette demande par manque de temps et de disponibilité?

Les directions d’école, et même souvent les comités de parents qui ont été souvent eux-mêmes consultés, ne savent plus à qui s’adresser pour avoir tous les renseignements demandés, tels que le choix d’une ligne ISDN ou non, le câble de la télévision ou non, etc.

Qu’en est-il du financement après l’élaboration du cahier des charges et du montant alloué par école à l’aide des instituteurs qui font actuellement office de “personne ressources” dans leur école?

Existe-t-il une ligne d’aide téléphonique “helpdesk” ou une personne de contact au CIRB où les enseignants et instituteurs peuvent s’informer?

Réponse: Le Gouvernement, lorsqu’il s’est engagé dans le plan multimédia pour les établissements scolaires de la Région de Bruxelles-Capitale, s’est donné les moyens de réaliser cette opération dans un délai court, notamment en donnant au CIRB les ressources humaines pour réaliser ce plan.

Dans un premier temps, le Gouvernement a autorisé le CIRB à créer une cellule multimédia composée de 3 personnes: 2 techniciens

en 1 projectleider. Deze basiscel heeft in één jaar tijd een plan voor de secundaire scholen opgestart en vorm gegeven.

Ingevolge een regeringsbeslissing is deze cel zopas versterkt en uitgebreid met drie bijkomende aanwervingen om aan de vraag vanuit de scholen te kunnen beantwoorden.

Het CIBG heeft katern 13 gepubliceerd betreffende de lagere scholen; elke school heeft hiervan een exemplaar ontvangen. Het geeft uitleg bij de gekozen methode, de manier om aan het plan deel te nemen, over de terug te zenden documenten en over de algemene context van uitvoering. In dit katern staan de telefoonnummers en de geschikte contactpersonen die de nodige informatie kunnen verstrekken duidelijk vermeld. Tot op heden hebben bijna de helft van de lagere scholen, zowel Franstalige als Nederlandstalige, zich bij dit installatieplan aangesloten; dit plan wordt op dit ogenblik uitgevoerd in de lagere scholen en zal tegen het einde van het jaar 2000 voltooid zijn.

De bezwaren van de Regering inzake de uitrusting zijn in het katern duidelijk verklaard. Het CIBG neemt geenszins deel aan de administratieve stappen die de school moet ondernemen om de installatie of de herstelling te verkrijgen van de ISDN-lijn bij Belgacom of de I-Line bij de Vlaamse Gemeenschap die voor dit aspect de verantwoordelijkheid heeft genomen.

Het is duidelijk dat de Regering aan het CIBG de tijd en de middelen heeft gegeven om in te staan voor de follow-up van dit plan. Dat betekent concreet dat in de loop van het jaar 2001 een tweede fase die zal worden uitgevoerd door de terbeschikkingstelling van 2 bijkomende PC's, maar ook dat is voorzien in de noodzakelijke kredieten voor de vernieuwing en het onderhoud van het afgeschreven materiaal.

Het CIBG is in het kader van het project verantwoordelijk voor de technische vorming van de resource personen. Het CIBG staat ook in voor de helpdesk teneinde de leerkrachten inlichtingen te verstrekken en zo goed mogelijk te informeren in het kader van de opdracht van de installatie in de scholen.

De Regering heeft, op gewestelijk niveau, gewaakt over de samenhang van de investering in de tijd. Het inplantingsschema is een typeschema dat een correct onderhoud mogelijk maakt om te vermijden dat, zoals bij een aantal projecten in andere landen is gebeurd, de installaties na enige tijd niet meer correct kunnen worden onderhouden en het plan wordt opgegeven.

Tot slot is het de taak van iedere gemeenschap om de nodige kredieten vrij te maken voor de opleiding van de leerkrachten inzake de aanwending van de informatica als pedagogisch instrument. Deze verantwoordelijkheid ligt geenszins bij het Hoofdstedelijk Gewest of bij het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest.

Vraag nr. 32 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 februari 2000 (N.):

Aanwezigheid van mannen en vrouwen op de ministeriële kabinetten.

Deze vraag heeft betrekking op de personeelsleden van de kabinetten van de ministers en staatssecretarissen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

et 1 chef de projet. Cette cellule de base a lancé et équipé en un an le plan pour les établissements secondaires.

Cette cellule vient d'être renforcée récemment, par une décision du Gouvernement, de 3 recrutements complémentaires en vue de faire face aux demandes des établissements scolaires.

Le CIRB a édité le cahier n° 13 relatif aux établissements scolaires primaires, dont chaque école a reçu un exemplaire, et qui est explicatif de la méthode choisie, de la manière dont il faut adhérer à ce plan, des documents à renvoyer, ainsi que du contexte général de réalisation. Il est expressément repris dans ce cahier les numéros de téléphone et les personnes de contact aptes à donner les informations nécessaires. On peut constater qu'à ce jour, pratiquement la moitié des écoles primaires, tant francophones que néerlandophones, ont adhéré à ce plan de déploiement qui est, dès à présent, en oeuvre pour le primaire et qui sera terminé à la fin de l'année 2000.

Les contraintes qu'a retenues le Gouvernement en matière d'équipement sont clairement expliquées dans ce cahier. Le CIRB n'intervient en rien dans les démarches administratives que l'établissement scolaire doit effectuer afin d'obtenir l'installation ou la réparation de la ligne ISDN auprès de Belgacom ou de la I-Line auprès de la Communauté française qui a géré cet aspect des choses.

Il est bien entendu que le Gouvernement a donné les moyens dans la durée au CIRB afin d'assurer le suivi de ce plan, notamment par une deuxième phase qui sera réalisée dans le courant de l'année 2001 par la mise à disposition de 2 PC's complémentaires, mais aussi par les crédits nécessaires au renouvellement et à l'entretien du matériel amorti.

Le CIRB assure, dans le cadre du projet, la formation des personnes ressources au niveau technique. C'est également le CIRB qui assure le help desk afin de renseigner et d'informer au mieux les enseignants dans le cadre de la mission de déploiement dans les établissements scolaires.

Le Gouvernement a veillé, au niveau régional, à la cohérence de l'investissement dans la durée. Le schéma d'implantation est un schéma type qui permet une maintenance correcte afin d'éviter, comme certains projets précédents dans d'autres pays, que les équipements, au bout d'un certain temps, ne puissent pas faire l'objet d'une maintenance correcte et que le plan soit abandonné.

Enfin, il appartient à chaque communauté de dégager les crédits nécessaires à la formation des maîtres à l'utilisation de l'informatique, comme outil pédagogique. Cette responsabilité n'incombe en rien à la Région, ni au Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise.

Question n° 32 de Mme Brigitte Grouwels du 21 février 2000 (N.):

Nombre de femmes et d'hommes présents dans les cabinets ministériels.

Cette question porte sur le personnel des cabinets des ministres et secrétaires d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale.

Gelieve het aantal mannelijke en vrouwelijke personeelsleden mede te delen per niveau en per kabinet.

Antwoord: Het kabinet van de minister-voorzitter telt op 22 februari 2000:

- 14 mannelijke leden;
- 8 vrouwelijke leden;
- 25 vrouwelijke personeelsleden;
- 24 mannelijke personeelsleden.

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 33 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De activiteiten van uw administratie kunnen heel wat risico's inhouden die de verzekeringsmaatschappijen bereid zijn te dekken (arbeidsongevallen, burgerlijke aansprakelijkheid voor de wagen, brand, diefstal...).

Voor zover ik weet worden die maatschappijen gekozen zonder dat er strikte regels gevolgd moeten worden. De tarieven, maar ook de wijze waarop de risico's gedekt worden, kunnen sterk verschillen van maatschappij tot maatschappij.

De OMOB behoort tot de grotere maatschappijen die de openbare besturen verzekeren. Hoewel het beheer ervan in opspraak gekomen is door verduistering en corruptie, biedt de maatschappij een dienstverlening die in het algemeen de klanten voldoet.

Mijn vraag betreft dus de relaties tussen het bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de verschillende verzekeringsmaatschappijen:

- Wat is de plaats van de OMOB tussen die maatschappijen en wat is haar aandeel?
- Welke andere maatschappijen verzekeren uw diensten en hoeveel premies krijgt elk van hen?
- Wat is de verhouding, voor al uw diensten, tussen de betaalde premies en de ontvangen vergoedingen?
- Hoeveel bedragen de terugbetalingen op het einde van het jaar door de maatschappijen die zoals OMOB in onderlinge bijstand werken?

Pourriez vous me communiquer, par niveau, le nombre de femmes et d'hommes travaillant dans votre cabinet?

Réponse: Au 22 février 2000, le cabinet du ministre-président comporte:

- 14 membres masculins;
- 8 membres féminins;
- 25 agents féminins;
- 24 agents masculins.

Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente

Question n° 33 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les activités menées par votre administration peuvent être source de nombreux risques qu'acceptent de couvrir les compagnies d'assurances (accident du travail, RC automobile, incendie, vol,...).

Le choix de celles-ci se fait à ma connaissance sans devoir respecter des règles très précises. Pourtant, les tarifs mais aussi la façon dont les risques sont couverts peuvent être très différents d'une compagnie à l'autre.

Au rang des compagnies assurant les pouvoirs publics figure en toute première ligne la SMAP. Quoique sa gestion ait été associée à des actions de détournement et de corruption, elle fournit un service qui satisfait généralement sa clientèle.

Ma question porte donc sur les relations entre l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale et les différentes compagnies d'assurances:

- Quelle est la place de la SMAP parmi ces compagnies et dans quelle proportion?
- Quelles sont les autres compagnies qui assurent vos services et pour chacune d'elles, pour quel pourcentage des primes versées?
- Que représente globalement pour l'ensemble de vos services le rapport entre les primes versées et les indemnités perçues?
- Que représentent les remboursements de fin d'année versés par les sociétés qui travaillent comme la SMAP sous la forme mutualiste?

- Wanneer worden de contracten aangepast overeenkomstig de schade van de vorige jaren?

Die vragen lijken ongetwijfeld moeilijk en uw diensten zullen er op het eerste gezicht misschien moeilijk op kunnen antwoorden.

U moet echter weten dat de verzekeringsmaatschappijen een geïnformatiseerd beheer van die dossiers voeren en dat ze voor iedere klant afzonderlijk die inlichtingen kunnen verstrekken. Ik zou het op prijs stellen mocht de minister, zo goed als hij steeds is, mij die gegevens bezorgen.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geacht lid het volgende meedelen:

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Bestuur Uitrusting en Vervoer

a) Directie Infrastructuur van het Openbaar Vervoer

- 1) “Alle risico ’s bouwplaatsen” en “Burgerlijke Aansprakelijkheid” voor de afwerkings- en uitrustingswerkzaamheden (CSC941).

Onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

Offertes ingediend op 6 juli 1999.

Drie consultants: AON Belgium – MARSH – GRAS SAVOYE.
 1.386.762 BEF ten gunste van AON Belgium (visum 99/10271 van 10/11/99).

- 2) “Alle risico ’s bouwplaatsen” en “Burgerlijke Aansprakelijkheid” voor de bouwwerken van de stations CAREME en ERASMUS (BB 919).

Onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

Offertes ingediend op 24 november 1998.

Drie consultants: AON Belgium – MARSH – THILLY VAN EESSEL.
 1.759.270 BEF ten gunste van MARSH (visum 98/10553 van 17/12/98).

- 3) “Alle risico’s bouwplaatsen” voor de bouwwerken van het station HET RAD (BB 879).

Onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

Offertes ingediend op 28 november 1997.

Drie consultants: AON Belgium – MARSH – THILLY VAN EESSEL.
 1.705.027 BEF ten gunste van MARSH (visum 97/10597 van 22/12/97).

De OMOB werd indertijd geraadpleegd met het oog op de verzekering van de werken maar heeft dit altijd afgewezen om de reden dat zij niet gespecialiseerd is inzake verzekeringen “Alle risico’s bouwplaatsen”.

b) Grondregie

De OMOB is de enige maatschappij die de risico’s dekt waarmee de Grondregie geconfronteerd wordt in het kader van haar activiteiten. Na verscheidene maatschappijen te hebben geraadpleegd, werd een nieuw contract met de OMOB gesloten. Dit gaat in op 1 januari 2000 voor een termijn van drie jaar.

De betaalde premies belopen 4 miljoen BEF en de terugbetalingen op het eind van het jaar 0,4 miljoen, wat neerkomt op ± 10%.

- A quelle échéance les contrats sont réévalués pour les adapter à la sinistralité des années précédentes?

Sans doute ces questions apparaîtront difficiles et vos services pourraient, à première vue, avoir de la peine à y répondre.

Sachez toutefois que les compagnies d’assurances gèrent informatiquement ces dossiers et peuvent pour chaque client individuellement fournir ce genre de renseignements qu’il me plairait de recevoir de l’honorable ministre grâce à son habituelle obligeance.

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l’honorable membre les éléments suivants:

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Administration de l’Équipement et des Déplacements

a) Direction Infrastructure des Transports publics

- 1) “Tous risques chantier” et “Responsabilité Civile” des parachèvements-équipements (CSC941).

Procédure négociée sans publicité.

Offres remises le 6 juillet 1999.

Trois consultants: AON Belgium – MARSH – GRAS SAVOYE.
 1.386.762 BEF au profit de AON Belgium (visa 99/10271 du 10 novembre 1999).

- 2) “Tous risques chantier” et “Responsabilité Civile” génie civil des stations CAREME et ERASME (CSC 919)

Procédure négociée sans publicité.

Offres remises le 24 novembre 1998.

Trois consultants: AON Belgium – MARSH – THILLY VAN EESSEL.
 1.759.270 BEF au profit de MARSH (visa 98/10553 du 17 décembre 1998).

- 3) “Tous risques chantiers” génie civil de la station LA ROUE (CSC 879).

Procédure négociée sans publicité.

Offres remises le 28 novembre 1997.

Trois consultants: AON Belgium – MARSH – THILLY VAN EESSEL.
 1.705.027 BEF au profit de MARSH (visa 97/10597 du 22 décembre 1997).

La SMAP fut consultée en son temps pour la couverture des travaux, mais elle a toujours refusé sa participation car elle n’est pas spécialisée dans le domaine des assurances “Tous risques de Chantier”.

b) Régie foncière

La SMAP est l’unique compagnie d’assurances qui couvre les risques rencontrés par la Régie foncière dans le cadre de ses activités. Après consultation de plusieurs compagnies, un nouveau contrat a été signé avec la SMAP, qui prend cours le 1^{er} janvier 2000 pour une période de trois ans.

Les primes versées s’élèvent à 4 millions et les remboursements de fin d’année à 0,4 million, c’est-à-dire ± 10%.

Haven van Brussel

1. Procentueel aandeel van de OMOB in het geheel van de verzekeringscontracten door de Haven aangegaan: 64.
2. Overige verzekeringsmaatschappijen:
 - De verzekering tegen arbeidsongevallen aangegaan bij P & V Verzekeringen vertegenwoordigt ongeveer 11% van het totaal van de verzekeringen van de Haven. Voor deze verzekering bedraagt de verhouding tussen de uitgekeerde vergoedingen en de betaalde premies ongeveer 30%. De premies worden jaarlijks aangepast aan de risicofactor.
 - De “Hospitalisatieverzekering” aangegaan bij DKV vertegenwoordigt ongeveer 18% van alle verzekeringen. Wat betreft deze polis, valt er op te merken dat alle in dienst zijnde personeelsleden gratis het voordeel van deze verzekering genieten. De hun gegunde mogelijkheid om deze dekking tegen betaling uit te breiden tot de leden van hun gezin, maakt het het zeer moeilijk om een verhouding te berekenen tussen de betaalde premies en de uitgekeerde vergoedingen voor het deel dat alleen de Haven betreft. Het gaat om een jaarcontract met stilzwijgende verlenging zonder vaste periodiciteit voor de herziening van de premies.
 - De verzekering “Burgerlijke Aansprakelijkheid” is aangegaan bij de groep AXA en vertegenwoordigt ongeveer 7% van de betaalde premies.

De aanpassing van de premies aan de risicofactor gebeurt jaarlijks.

Vraag nr. 35 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

Zou de geachte minister me de lijst en de samenstelling kunnen meedelen van de adviesraden of -commissies waarop zijn departement een beroep doet?

Hoe ziet de huidige samenstelling van deze raden of commissies eruit?

Wanneer verstrijken de mandaten van de verschillende leden?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geacht lid het volgende meedelen:

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Bestuur Uitrusting en Vervoer

- Directie vervoerbeleid

De samenstelling van de Adviescommissie voor de Studie en de Verbetering van het Openbaar Vervoer is degene die bepaald werd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij beslissing van

Port de Bruxelles

1. Représentation de la SMAP exprimée en pourcentage par rapport à l'ensemble des contrats d'assurance conclu par le Port: 64.
2. Autres compagnies d'assurance:
 - L'assurance des accidents de travail souscrite auprès de P&V Assurances représente environ 11% du total des assurances du Port. Pour ce qui concerne cette assurance, le rapport entre les indemnités perçues et les primes versées est de l'ordre de 30%. L'adaptation des primes à la sinistralité est annuelle.
 - L'assurance hospitalisation souscrite auprès de la compagnie DKV représente environ 18% du total des assurances. En ce qui concerne cette police, il est à noter que tous les membres du personnel en service actif bénéficient de la gratuité de l'assurance. La possibilité qui leur est offerte d'étendre le bénéfice de la couverture, moyennant paiement, aux membres de leur ménage, rend très malaisé l'établissement du rapport entre les primes versées et les indemnités perçues pour la part intéressant exclusivement le Port. Il s'agit d'un contrat annuel à reconduction tacite sans périodicité fixe de révision des primes.
 - L'assurance responsabilité civile est souscrite auprès du groupe AXA et représente environ 7% des primes payées.

L'adaptation des primes à la sinistralité est annuelle.

Question n° 35 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer la liste du relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de son département.

Quelle est la composition actuelle de ces conseils ou commissions?

Quelle est la date d'expiration des mandats des différents membres?

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants:

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Administration de l'Équipement et des Déplacements

- Direction de la Politique des Déplacements

La composition de la Commission Consultative pour l'Étude et l'Amélioration des Transports publics est celle arrêtée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale par sa décision du

15 februari 1996 houdende benoeming van de leden van voornoemde commissie en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 mei 1996 (blz. 11.244 en volgende).

Twee leden die de gemeenten vertegenwoordigden zijn onlangs overleden (de heren G. Cudell en J.-L. Thys), en werden tot op heden nog niet vervangen.

Daar het mandaat van de commissieleden overeenstemt met de duur van een gewestelijke legislatuur, zal de samenstelling van de commissie in het begin van het jaar 2000 worden vernieuwd.

– Directie Infrastructuur van het Openbaar Vervoer

De leden van de Artistieke Commissie van de Vervoerinfrastructuur zijn bij ministeriële besluiten van 6 april 1998 (BS van 29.04.1998 – blz. 13.395 en 13.396) en 14 mei 1998 (BS van 25.07.1998 – blz. 24.189 en 24.190) benoemd.

Haven van Brussel

Bij de gewestelijke vennootschap Haven van Brussel, bestaan er geen adviesraden of -commissies.

Vraag nr 38 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Graag vernam ik het aantal en het onderwerp van de nieuwe beroepen die werden ingesteld sinds uw installatie in het begin van deze 3e gewestelijke zittingsperiode tot vandaag, tegen handelingen van de Regering, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, of de Brusselse Agglomeratie (ter sprake brengen in het overlegcomité, beroep voor het Arbitragehof, de Raad van State, de gewone rechtbanken,...) met verduidelijking van de aard van de procedure en de huidige stand van zaken.

Wat is bovendien de aard van al de andere lopende procedures en welke vooruitgang hebben ze geboekt?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geacht lid meedelen dat wat betreft de aangelegenheden die tot mijn bevoegdheid behoren, er sinds het begin van deze legislatuur geen beroepen werden ingesteld tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de Hoofdstedelijke Raad of de Agglomeratie Brussel.

Hieronder volgt een overzicht van de nog lopende beroepen.

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Beroepen bij de Raad van State

- Aanbesteding
- 2 beroep tot vernietiging

Vordering bij de rechtbanken

- Huurcontract (aanvraag om vernieuwing)
- 1 vordering tot vernieuwing

15 février 1996, portant nomination des membres de cette commission et publiée au *Moniteur belge* du 7 mai 1996 (pages 11.244 et suivantes).

Deux membres représentant les communes décédés récemment (MM. G. Cudell et J.-L. Thys), n'ont pas été remplacés à ce jour.

Le mandat des membres de la Commission étant d'une législature régionale, le renouvellement de la composition de la Commission interviendra au début de l'année 2000.

– Direction de l'Infrastructure des Transports publics

Les membres de la Commission Artistique des Infrastructures de Déplacement ont été nommés par les arrêtés ministériels des 6 avril 1998 (MB du 29.04.1998 – pages 13.395 et 13.396) et 14 mai 1998 (MB du 25.07.1998 – pages 24.189 et 24.190).

Port de Bruxelles

En ce qui concerne la société régionale du Port de Bruxelles, il n'existe aucun conseil ou commission consultatifs.

Question n° 38 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais connaître le nombre et l'objet des nouveaux recours introduits, depuis votre installation au début de cette 3^e législature régionale jusqu'à ce jour, contre des actes du gouvernement, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou de l'Agglomération de Bruxelles (évocation en comité de concertation, recours devant la Cour d'arbitrage, Conseil d'Etat, tribunaux ordinaires,...) mais en précisant la nature de la demande et son aboutissement actuel?

Quel est, par ailleurs, la nature et l'état d'avancement de toutes les autres procédures actuellement en cours?

Réponse: En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre qu'en ce qui concerne les matières relevant de mes compétences, aucun recours n'a été introduit depuis le début de la nouvelle législature contre des actes du Gouvernement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou de l'Agglomération de Bruxelles.

Ci-après le relevé des recours introduits toujours en cours.

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Recours devant le Conseil d'Etat

- Adjudication
- 2 requêtes en annulation

Recours devant les tribunaux

- Bail (demande renouvellement)
- 1 action en renouvellement

– Schade en versterking van buurt
3 vordering tot schadeloosstelling

– Werken-subsidies
3 vordering tot betaling

– Uitstaande facturen (gebouwen)
7 vordering tot betaling

– Gebrekkige uitvoering werken/aanbestedingen
2 geschillen

Bovendien, wat betreft het Bestuur Uitrusting en Vervoer, zijn er 137 zaken aanhangig bij de Hoven en Rechtbanken en de Raad van State inzake verkeer, buurthinder, overheidsopdrachten en andere.

Haven van Brussel

Met betrekking tot de Haven van Brussel, werden er geen beroepen ingesteld tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de Hoofdstedelijke Raad of de Agglomeratie Brussel.

Vraag nr. 48 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 31 januari 2000 (Fr.):

Ombudsman van de MIVB.

Ik verneem dat de huidige ombudsman van de MIVB, die 70 jaar oud is, nog altijd in dienst is ofschoon zijn mandaat al enige tijd verstreken is.

Heeft de minister maatregelen getroffen om deze man te vervangen?

Heeft de minister overigens een profiel voor deze functie vastgesteld, onder meer war de onafhankelijkheid van de ombudsman ten opzichte van de directie betreft?

Deontologisch blijkt het me niet goed dat een oud-directeur deze functie uitoefent.

Antwoord: Ik kan het geacht lid meedelen dat toen de functie van ombudsman bij de MIVB voor de eerste keer vacant werd, de heer Antoine Lombart hiertoe werd aangesteld. Dit gebeurde op 19 december 1994, met een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering dat op 6 januari 1995 werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

De functie werd opnieuw vacant verklaard met een advies dat op 17 april 1998 eveneens verscheen in het *Belgisch Staatsblad*.

De heer Lombart diende hierop opnieuw zijn kandidatuur in op 28 april 1998. aangezien op de vacantverklaring geen reactie kwam, werd na akkoord van het kabinet van minister Hasquin besloten dat bovengenoemde zijn taak zou voortzetten tot er een beslissing werd genomen. Men dient te weten dat de ombudsdienst van de MIVB bestaat uit de eigenlijke ombudsman, de heer Lombart, en een inspectrice die het secretariaat en de telefonische contacten verzorgt.

– Dégâts et troubles de voisinage
3 demandes de dommages et intérêts

– Travaux-subsides
3 demandes de paiement

– Factures en souffrance (bâtiments)
7 demandes de paiement

– Mauvaises exécution travaux/adjudications
2 litiges

Par ailleurs, en ce qui concerne l'Administration de l'Équipement et des Déplacements, on recense 137 dossiers en cours devant les Cours et Tribunaux et le Conseil d'Etat en matière de roulage, de troubles du voisinage, de marchés publics et autres.

Port de Bruxelles

En ce qui concerne le Port de Bruxelles, aucun recours n'a été introduit contre des actes du Gouvernement, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou de l'agglomération bruxelloise.

Question n° 48 de Mme Geneviève Meunier du 31 janvier 2000 (Fr.):

Médiateur à la STIB.

Il me revient que le médiateur actuel à la STIB, âgé de 70 ans, est toujours en fonction alors que son mandat a pris fin depuis un certain temps.

Est-ce que monsieur le ministre a pris des mesures pour pourvoir à son remplacement?

Si tel est le cas, le ministre a-t-il déterminé le profil de la fonction? Notamment en terme d'indépendance vis-à-vis de la direction?

Deontologiquement, il ne me semble pas adéquat qu'un ancien directeur occupe une telle fonction.

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que Monsieur Antoine Lombart fut, suite à une première vacance du poste, nommé médiateur auprès de la STIB le 19 décembre 1994 par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale paru au *Moniteur belge* du 6 janvier 1995.

La place fut déclarée une nouvelle fois vacante par avis au *Moniteur belge* du 17 avril 1998.

Antoine Lombart a ensuite réintroduit sa candidature le 28 avril 1998. Ne recevant aucune réponse à la déclaration de vacance, il fut décidé en accord avec le cabinet du ministre Hasquin que l'intéressé poursuivrait sa mission jusqu'à ce qu'une décision soit prise. Il faut en effet se rendre compte que le Service de Médiation de la STIB se compose du médiateur proprement dit, Monsieur Lombart, et d'une inspectrice de direction qui assure le secrétariat et les contacts téléphoniques.

De onafhankelijkheid betreft van de ombudsman ten aanzien van de algemene directie van de MIVB is de eerste vereiste voor de goede werking van de ombudsdienst. Deze werd steeds in acht genomen, en het percentage van personen, die de tussenkomst van de ombudsman vragen en voldoening krijgen, schommelt tussen 75 en 80%.

Dat bovengenoemde vroeger directeur is geweest, vormt geenszins een nadeel en behelst op zich geen enkel risico op partijdigheid. De huidige ombudsman kent het raderwerk van de MIVB en het leidend personeel van de verschillende departementen.

Het resultaat van deze nauwe samenwerking, waarbij het belang van de klant of van de klager steeds op de eerste plaats komt, heeft de positieve resultaten opgeleverd waarover ik het zo net had.

Deze samenwerking met de MIVB in het belang van de klant wordt nog versterkt door maandelijkse vergaderingen met de bestuurder-directeur-generaal tijdens dewelke er talrijke suggesties worden gedaan voor een verbetering van de dienstverlening aan de bevolking. Aan deze suggesties wordt vaak een gunstig gevolg gegeven. Deze komen trouwens uitvoerig aan bod in de jaarverslagen van de ombudsman.

Vraag nr. 49 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 31 januari 2000 (Fr.):

Toekomst van tram 56 in Anderlecht.

Wanneer de metro tot Erasmus zal rijden, zal deze het bestaande traject van tram 56 overlappen.

Heeft de MIVB al een beslissing genomen over de toekomst van tram 56? Zal hij deels afgeschaft worden?

Zullen de mensen die het COOVI willen bereiken of verlaten – de voornaamste gebruikers van deze tram - hiervan het slachtoffer zijn?

Antwoord: Ik kan het geacht lid mededelen dat de verlenging van de metrolijn naar Erasmus inderdaad een gedeeltelijke aanpassing van de lijn 56 tot gevolg zal hebben en dat het eindpunt hoogstwaarschijnlijk ter hoogte van de Marius Renardlaan zal gesitueerd zijn, zoals dit trouwens in het gewestelijk verplaatsingsplan Iris voorzien is.

De dienst Directie Vervoerbeleid van de Brusselse administratie bestudeert een aantal alternatieve oplossingen voor de reisweg van de tramlijn 56 en ik zal niet nalaten u op de hoogte te houden van een finaal voorstel tot oplossing.

De cliënten van het COOVI zullen echter geen hinder ondervinden, maar zullen zich integendeel in de aantrekkingszone van het nieuwe metrostation COOVI-CERIA bevinden.

Ik ben ervan overtuigd dat het toekomstige net van openbaar vervoer in dit gedeelte van Anderlecht veel beter aan de wensen van de gebruikers zal voldoen na de indienststelling van deze metroverbinding.

En ce qui concerne l'indépendance du médiateur vis-à-vis de la direction générale de la STIB, celle-ci est une obligation première dans le fonctionnement du service de médiation. Ce principe a toujours été appliqué et le pourcentage de personnes demandant l'intervention du médiateur et qui reçoivent satisfaction est très élevé, et se situe entre 75 et 80%.

Que l'intéressé ait été précédemment directeur n'est nullement un handicap, et ne comporte en soi aucun danger de partialité. En effet, le médiateur actuel connaît tous les rouages de la STIB et le personnel dirigeant des divers départements.

Le résultat de cette étroite collaboration, où l'intérêt du client ou du plaignant est toujours mis en évidence première, a donné les résultats positifs dont mention ci-dessus.

Dans l'intérêt du client, cette collaboration avec la STIB est encore renforcée par des réunions mensuelles avec l'Administrateur Directeur général lors desquelles sont soumises de nombreuses suggestions relatives à l'amélioration des services à offrir à la population, suggestions qui sont fréquemment suivies de réalisations positives et dont il est largement question dans les rapports annuels du médiateur.

Question n° 49 de Mme Geneviève Meunier du 31 janvier 2000 (Fr.):

Avenir du tram 56 à Anderlecht.

Quand le métro arrivera à Erasme, il fera double emploi avec le tram 56.

Est-ce que la STIB a déjà pris une décision quant à l'avenir du tram 56? Sera-t-il en partie supprimé?

Qu'en est-il des clients du Ceria, principaux usagers, en feront-ils les frais?

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable membre que le prolongement de la ligne de métro vers Erasme entraînera effectivement une modification partielle de la ligne 56, qui verra probablement son terminus établi à la hauteur de l'avenue Marius Renard, tel que prévu dans le Plan régional de déplacement Iris.

Le service Direction de la Politique des Déplacements de l'Administration bruxelloise étudie un certain nombre de solutions alternatives pour l'itinéraire de la ligne de tram 56. Aussi, je ne manquerai pas de vous informer de la solution qui fera finalement proposée.

Les clients du Ceria n'en subiront aucunement des inconvénients, puisqu'ils se retrouveront dans la zone d'attraction de la nouvelle station de métro Ceria-Coovi.

Je suis persuadé que la future configuration du réseau des transports en commun dans cette partie d'Anderlecht correspondra davantage aux souhaits des usagers après la mise en service de cette liaison de métro.

Ik vestig ook uw aandacht op het feit dat de MIVB, de administratie en ikzelf te gepaste tijde het bedieningsdossier van de lijn 56 aan de gemeentelijke overheid zullen voorstellen.

Dit overleg is nog niet gebeurd aangezien de indienststelling van de metro slechts gepland is voor einde 2001 – begin 2002 voor het vak tot COOVI.

Vraag nr. 50 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 31 januari 2000 (Fr.):

Verhoging van de kostprijs van het doortrekken van de metro tot Erasmus.

Op een vraag van volksvertegenwoordiger W. Vandebossche hebt u geantwoord dat de termijn voor de voltooiing van de werken is verlengd omdat er bijkomende werken moeten worden uitgevoerd. De funderingen van de huizen moeten namelijk worden versterkt.

Graag vernam ik van de minister welke weerslag deze bijkomende werken hebben op de begroting en hoeveel de het doortrekken van de metro tot Erasmus tot op heden in totaal al heeft gekost?

Antwoord: Ik kan het geacht lid meedelen dat, in aanvulling op mijn antwoord aan volksvertegenwoordiger W. Vandebossche in november 1999, moest voorzien worden in een bijkomend budget voor het ondervangen van de funderingen van de huizen en een gewijzigde technische uitvoering voor een deel van de rioleringen, ingevolge een verhoogde grondwaterspiegel.

Het geheel van de tijdsduur van de werken op de Bergensesteenweg werd verlengd met negen kalendermaanden.

Het einde van de bovengrondse werken is voorzien voor het bouwverlof van het jaar 2000.

Op 10 juni 1999 nam de Brusselse Hoofdstedelijke Regering akte van het voorstel tot afrekening voor een meerbedrag van 34.583.202 BEF en gaf ze haar instemming voor een verlenging van de uitvoeringstermijn van drie maanden en voor de vastlegging van kredieten ten bedrage van 17.637.433 BEF ten gunste van de aannemer.

Op 10 november 1999 stemde de Regering in met een tweede afrekening, voor een meerbedrag van 29.810.014 BEF, alsmede met de verlenging van de uitvoeringstermijn van zes maanden en de vastlegging van kredieten ten bedrage van 15.203.107 BEF ten gunste van dezelfde aannemer.

Deze werken zijn voor 49% mede gefinancierd door de federale overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest blijft bouwheer van de realisatie.

De totale kosten voor de uitvoering van de burgerlijke bouwwerken en de overeenkomstige afwerking, met inbegrip van de veiligheidsuitrustingen voor de verlenging van de metro tot het ziekenhuis Erasmus, zullen, volgens ramingen van de administratie en zoals het begrotingsoverzicht voorziet, oplopen tot een bedrag van 3.790.695.549 BEF in het jaar 2003.

J'attire également votre attention sur l'introduction auprès des autorités communales du dossier de la desserte de la ligne 56 à laquelle la STIB, l'Administration et moi-même procéderons au moment opportun.

Cette démarche n'a pas encore été effectuée puisque la mise en service du métro n'est programmée que pour la fin de 2001 – début 2002 pour le tronçon jusqu'au Ceria.

Question n° 50 de Mme Geneviève Meunier du 31 janvier 2000 (Fr.):

Augmentations du coût de l'extension du métro jusqu'à Erasme.

Suite à une question du député W. Vandebossche vous avez annoncé une prolongation du délai pour la fin du chantier suite à l'obligation d'engager des travaux supplémentaires pour renforcer les fondations des maisons.

Le ministre peut-il m'indiquer les conséquences budgétaires de ces travaux supplémentaires ainsi que le coût total des travaux de l'extension du métro jusqu'à Erasme à ce jour?

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable membre qu'en complémentarité à la réponse que j'avais fournie au député W. Vandebossche en novembre 1999, un montant supplémentaire a été nécessité pour le renforcement des fondations des maisons et une exécution techniquement différente pour une partie des égouts, suite à la hausse de la nappe aquifère.

L'ensemble de la durée des travaux à la chaussée de Mons a été prolongé de neuf mois calendrier.

La fin des travaux de surface est prévue pour les congés du bâtiment de l'an 2000.

Le 10 juin 1999, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale prenait acte de la proposition de décompte pour un montant total en plus de 34.583.202 BEF et approuvait une prolongation de délai d'exécution de trois mois et l'engagement de crédits pour un montant de 17.637.433 BEF en faveur de l'entrepreneur.

Le 10 novembre 1999, un deuxième décompte pour un montant en plus de 29.810.014 BEF recevait l'accord du Gouvernement, de même que la prolongation du délai d'exécution de six mois et un engagement de crédit de 15.203.107 BEF en faveur du même entrepreneur.

Ces travaux sont cofinancés pour 49% par l'autorité fédérale et la Région de Bruxelles-Capitale reste maître d'oeuvre de la réalisation.

Le montant total des frais pour l'exécution des travaux de génie civil et le parachèvement y affèrent, y compris les équipements de sécurité pour le prolongement du métro jusqu'à l'hôpital Erasme, atteindra, selon les estimations de l'administration et tel que le programme budgétaire le prévoit, un montant total de 3.790.695.549 BEF en l'an 2003.

Van dit bedrag zal 2.959.674.745 BEF ten laste worden genomen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het saldo van zowat 22% wordt gefinancierd door de federale Staat via het samenwerkingsakkoord.

Voor uw informatie vestig ik uw aandacht op het feit dat de budgettaire gevolgen van de bijkomende en noodzakelijke werken die u vermeld, slechts 1,6% van het totaalbedrag uitmaken, maar dat ze onontbeerlijk zijn voor de veiligheid en het welzijn van de inwoners.

Vraag nr. 51 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 7 februari 2000 (Fr.):

Tarief voor grote gezinnen en schoolabonnementen.

Onlangs werd het nieuwe tarief voor het jaar 2000 bekendgemaakt. Bepaalde cijfers trekken onze aandacht, in het bijzonder de evolutie van het tarief voor de grote gezinnen en de schoolabonnementen. Uit de evolutie van de jongste tien jaar blijkt dat het kortingspercentage, dat 50 % bedroeg tussen 1970 en 1996, in 1997 gedaald is tot 46,93 % en momenteel tot 45,81 %.

Voor de schoolabonnementen is het kortingspercentage van 43,32 % in 1990 gezakt tot 41,61 % vandaag.

Nu zowel Vlaanderen als de federale overheid vrij radicale maatregelen (gratis vervoer) aankondigen voor bepaalde bevolkingsgroepen en in het bijzonder voor de jongeren, lijkt Brussel te tegengestelde weg op te gaan.

Kunt u mij zeggen of u andere maatregelen beslist hebt die bepaalde gebruikerscategorieën zouden kunnen bevoordelen?

Antwoord: Ik kan het geacht lid meedelen dat de nieuwe tarieven van de MIVB, van toepassing sinds 1 februari 2000, de goedkeuring van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gekregen hebben op 16 december 1999.

Zoals volksvertegenwoordiger Denis Grimberghs me reeds vroeg in plenaire raadszitting van 12 november 1999, wil ik duidelijk stellen dat de abonnementstarieven voor kroostrijke gezinnen (vanaf drie kinderen), van kracht in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, veel voordeliger zijn dan de regelgeving die toegepast werd zowel op federaal niveau als op het Vlaamse en het Waalse Gewest.

Indien gratis vervoer ingang vond in het Vlaamse Gewest, treedt deze regel slechts in voege na de aankoop van twee abonnementen, waarvan het eerste tegen vol tarief en de tweede aan halve prijs, wat ook het statuut van de familie weze.

In Brussel blijft het statuut van de categorie “kroostrijk gezin” inderdaad behouden en wordt de vermindering toegekend vanaf het eerste abonnement, ongeacht het aantal aangekochte abonnementen.

We moeten ons ervan bewust zijn dat bij de MIVB 58,8% van de schoolgaande geabonneerden afkomstig uit zogenaamde kroostrijke gezinnen, slechts één enkel schoolabonnement gebruiken en 26,4% slechts twee schoolabonnementen.

De ce montant, 2.959.674.745 BEF seront à charge du budget de la Région de Bruxelles-Capitale, le solde étant financé par l'Etat fédéral dans le cadre de l'accord de coopération, soit à peu près 22%.

A titre informatif, je vous signale que les conséquences budgétaires des travaux supplémentaires et obligatoires, dont vous faites mention, ne constituent que 1,6% du montant total, mais sont essentielles pour la sécurité et le bien être des habitants.

Question n° 51 de Mme Evelyne Huytebroeck du 7 février 2000 (Fr.):

Tarifs pour familles nombreuses et abonnements scolaires.

Les nouveaux tarifs pour 2000 ont été récemment annoncés et certains chiffres ne manquent pas de nous interpellier, en particulier l'évolution des tarifs pour familles nombreuses et abonnements scolaires. En effet, en examinant l'évolution depuis 10 ans, on peut remarquer que le pourcentage de réduction qui était de 50% entre 1970 à 1996 est descendu à 46,93% en 1997 et est aujourd'hui à 45,81%.

Pour les abonnements scolaires, le pourcentage de réduction est descendu de 43,32% (en 1990) à 41,61% aujourd'hui.

Or, à l'heure où, tant en Flandre qu'au niveau de l'Etat fédéral, on annonce des mesures assez radicales (gratuité) en ce qui concerne certaines franges de la population et particulièrement les jeunes, à Bruxelles, il semblerait que la situation soit différente et même à l'opposé.

Pourriez-vous dès lors me dire, Monsieur le ministre, si vous avez décidé d'autres mesures qui permettraient de privilégier certaines catégories d'utilisateurs?

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable membre que les nouveaux tarifs de la STIB, appliqués depuis le 1^{er} février 2000, ont reçu l'assentiment du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 16 décembre 1999.

Tout comme le député Denis Grimberghs m'avait déjà demandé en séance plénière du conseil du 12 novembre 1999, je tiens à vous préciser que le tarif des abonnements pour familles nombreuses (à partir de trois enfants), en vigueur à la Région de Bruxelles-Capitale, est nettement plus favorable que les règles qui étaient d'application tant au niveau fédéral que dans les Régions flamande et wallonne.

Si des gratuités viennent d'être instaurées en Région flamande, elles n'interviennent qu'après l'achat de deux abonnements, dont le premier à tarif plein et le deuxième à moitié prix, quel que soit le statut de la famille.

A Bruxelles, le statut de la catégorie “famille nombreuse” reste en effet acquis et la réduction est accordée dès le premier abonnement, quel que soit le nombre d'abonnements achetés.

Nous devons être conscients qu'à la STIB, 58,8% des abonnés scolaires, issus de familles dites nombreuses, n'utilisent qu'un seul abonnement scolaire et 26,4% n'ont que deux abonnements scolaires.

Ik zou zelfs kunnen stellen dat, indien de Brusselse maatschappij hetzelfde tariefsysteem als haar Vlaamse collega zou gebruiken, de MIVB haar ontvangsten dienaangaande zou zien stijgen.

Na persoonlijk met mijn collega Steve Stevaert overleg gepleegd te hebben over dit onderwerp, hebben wij beslist, in de mate van het mogelijke, de discriminaties in het algemeen kader van de tariefintegratie op te heffen.

De correcties ten opzichte van de oorspronkelijke 50% hebben dus tot doel het afzwakken van een tariefafwijking, wat, indien men deze regel toepast, voor een kroostrijk gezin met drie kinderen een uitgave zou betekenen die 19% minder bedraagt dan de som voor de aankoop van twee abonnementen door een familie die deze regeling niet geniet.

Anderzijds laat ik het geacht lid opmerken dat de schoolabonnementen tegen vol tarief tijdens dit dienstjaar nog niet verhoogd werden in prijs. Deze problematiek is voor het ogenblik nog in bespreking.

Vraag nr. 53 van de heer Denis Grimberghs d.d. 7 februari 2000 (Fr.):

Diverse ontvangsten van de MIVB.

De Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer te Brussel heeft eigen ontvangsten, waarvan de meest bekende voortkomen uit de verkoop van vervoerbewijzen. De MIVB heeft echter andere, minder bekende, extra inkomsten. De MIVB zou volgens de jongste verklaringen van haar woordvoerder uit haar recente overeenkomst met Belgacom bijkomende ontvangsten halen die evenredig zijn aan het aantal GSM-gesprekken in de metro.

Kan de minister belast met het Verkeerswezen de volgende vragen beantwoorden:

1. Welke inkomsten haalt de MIVB jaarlijks (sedert 1995) uit het verhuren van reclameborden:
 - a) op tramstellen en bussen?
 - b) in tramstellen en bussen?
 - c) op de muren van de (pre)metrostations?
 - d) op de overdekte bushaltes?
 - e) op andere plaatsen?
2. Welke inkomsten haalt de MIVB jaarlijks (sedert 1995) uit de ruimten die ze in haar verschillende stations verhuurt aan van verschillende bedrijven (horeca, boekhandel, winkels)?
3. Welke inkomsten haalt de MIVB jaarlijks (sedert 1995) uit de vergunningen die ze aan verschillende bedrijven (snoepgoed, dranken, foto's, visitekaartjes, ...) verleent om hun automaten op de perrons en elders in de (pre)metrostations te plaatsen?
4. Welke inkomsten haalt de MIVB jaarlijks (sedert 1995) uit verschillende ruimten (zalen, ondergrondse parkeerruimten) die ze verkoopt of verhuurt aan bedrijven of openbare besturen?

J'oserais même dire que si la société bruxelloise utilisait le même système tarifaire que sa collègue flamande, la STIB augmenterait les recettes y afférentes.

Néanmoins, et après m'être entretenu personnellement avec mon collègue Steve Stevaert à ce sujet, nous avons décidé, dans la mesure du possible, de supprimer les discriminations dans le cadre de l'intégration tarifaire.

Les corrections par rapport aux 50% initiaux ont donc pour but d'atténuer une aberration tarifaire qui veut que, par application de cette règle, une famille nombreuse débourse pour trois enfants une somme inférieure de 19% à la somme déboursée par une famille ne bénéficiant pas de ce tarif et faisant l'acquisition de deux abonnements.

D'autre part, je fais remarquer à l'honorable membre que les abonnements scolaires à tarif plein n'ont pas encore augmentés pour cet exercice, cette problématique étant en discussion actuellement.

Question n° 53 de M. Denis Grimberghs du 7 février 2000 (Fr.):

Recettes diverses de la STIB.

La Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles bénéficie de recettes propres, dont les plus connues proviennent de la vente de titres de transport. Toutefois, il existe pour la STIB d'autres moyens de générer des rentrées supplémentaires, moins connues. L'accord passé récemment entre la STIB et la société de téléphonie Belgacom permettrait ainsi à la STIB, selon les déclarations récentes du porte-parole de cette dernière, de bénéficier de recettes supplémentaires proportionnelles aux nombres de communications GSM passées dans le métro.

Le ministre en charge des Communications peut-il répondre aux questions suivantes:

1. Quels sont les revenus que la STIB tire annuellement (depuis 1995) de la location d'espaces publicitaires:
 - a) sur les voitures et sur les bus?
 - b) dans les voitures de tram et dans les bus?
 - c) sur les murs des stations de métro (pré-métro)?
 - d) sur les abribus?
 - e) via d'autres espaces?
2. Quels sont les revenus que la STIB tire annuellement (depuis 1995) de la mise à disposition à diverses sociétés (horeca, librairies, magasins,...) d'espaces dans ses différentes stations?
3. Quels sont les revenus que la STIB tire annuellement (depuis 1995) des autorisations données à diverses sociétés (friandises, boissons, photos, carte de visite,...) de placer des automates sur les quais et dans les stations de métro (pré-métro)?
4. Quels sont les revenus que la STIB tire annuellement (depuis 1995) d'espaces divers (salles, parkings souterrains,...) cédés ou loués à des sociétés ou des administrations publiques?

5. Welke inkomsten meent de MIVB ten slotte te halen uit de vergunning die ze aan Belgacom heeft verleend om GSM-zendmasten op de stations van haar net te plaatsen?

Antwoord: Ik kan het geacht lid meedelen dat, in antwoord op zijn gedetailleerde vraag, de ontvangsten van de MIVB, voortvloeiend uit commerciële activiteiten, maar met ontstentenis van de verkoop van vervoerbewijzen, zich op volgende wijze onderverdelen:

1. Verhuring van reclame-oppervlakten (sinds 1996):

a) Op trams en bussen:

| | |
|-------|------------------|
| 1996: | 25,9 miljoen BEF |
| 1997: | 28,8 miljoen BEF |
| 1998: | 29,2 miljoen BEF |
| 1999: | 28,0 miljoen BEF |

b) In de voertuigen:

| | |
|-------|-----------------|
| 1996: | 3,2 miljoen BEF |
| 1997: | 3,5 miljoen BEF |
| 1998: | 3,6 miljoen BEF |
| 1999: | 4,4 miljoen BEF |

c) In de metro-inrichtingen:

| | |
|-------|-----------------|
| 1996: | 7,4 miljoen BEF |
| 1997: | 8,3 miljoen BEF |
| 1998: | 8,4 miljoen BEF |
| 1999: | 7,8 miljoen BEF |

d) Op de bushokjes: niet door de MIVB uitgebaat.

e) Via andere volumes: 1999: 14 miljoen BEF.

De bedragen van de rubriek 1 behelzen nog niet de cijfers van december 1999.

2. Verhuring van commerciële ruimten: (situatie sinds 1995)

| | |
|-------|------------------|
| 1995: | 66,9 miljoen BEF |
| 1996: | 70,- miljoen BEF |
| 1997: | 72,5 miljoen BEF |
| 1998: | 75,2 miljoen BEF |
| 1999: | 80,- miljoen BEF |

Er moge op gewezen worden dat deze ontvangsten 1999 meer dan verdubbeld zijn in vergelijking met 1991.

3. Distributie-automaten in metro:

De ontvangsten 1999, afkomstig uit diverse automaten en telefoontoestellen (met inbreng van muntstukken) in de metrostations, belopen 20 miljoen BEF voor het dienstjaar 1999 en zijn bestendig in stijgende lijn. Dit bedrag is reeds vervat in voorgaand overzicht (hoofdstuk 2).

4. Verhuur of terbeschikkingstelling van niet-commerciële ruimten of ruimten buiten de geëxploiteerde volumes:

De globale jaarlijkse inkomst grenst aan de 15 miljoen BEF.

De bedragen kenden geen grote wijzigingen tussen 1995 en 1999.

5. Enfin, quels sont les revenus que la STIB compte tirer annuellement de l'autorisation faite à Belgacom d'installer des antennes-relais GSM dans les stations de son réseau?

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable membre qu'en réponse à sa question détaillée, les recettes de la STIB, générées par des activités commerciales, hors vente des titres de transport, se composent de la façon suivante:

1. Location d'espaces publicitaires (depuis 1996):

a) Sur les véhicules tram et bus:

| | |
|-------|--------------|
| 1996: | 25,9 mio BEF |
| 1997: | 28,8 mio BEF |
| 1998: | 29,2 mio BEF |
| 1999: | 28,0 mio BEF |

b) Dans les véhicules:

| | |
|-------|-------------|
| 1996: | 3,2 mio BEF |
| 1997: | 3,5 mio BEF |
| 1998: | 3,6 mio BEF |
| 1999: | 4,4 mio BEF |

c) Dans les installations métro:

| | |
|-------|-------------|
| 1996: | 7,4 mio BEF |
| 1997: | 8,3 mio BEF |
| 1998: | 8,4 mio BEF |
| 1999: | 7,8 mio BEF |

d) Sur les abribus: pas exploités par la STIB.

e) Via d'autres espaces: 1999: 14 mio BEF.

Les montants de la rubrique 1 ne comprennent pas encore les résultats de décembre 1999.

2. Location d'espaces commerciaux: (situation depuis 1995):

| | |
|-------|--------------|
| 1995: | 66,9 mio BEF |
| 1996: | 70,- mio BEF |
| 1997: | 72,5 mio BEF |
| 1998: | 75,2 mio BEF |
| 1999: | 80,- mio BEF |

Il est à noter que ces recettes 1999 ont plus que doublé par rapport à 1991.

3. Automates de distribution en métro:

Les recettes 1999 générées par les divers automates et appareils de téléphone (à insertion de pièces de monnaie) dans les stations de métro s'élèvent à 20 mio BEF pour l'année 1999 et sont en progression constante. Ce chiffre est déjà repris dans le tableau précédent (chapitre 2).

4. Location ou mise à disposition d'espaces non commerciaux ou d'espaces en dehors des volumes exploités:

La recette globale annuelle s'élève à 15 mio BEF.

Les montants n'ont pas évolué significativement entre 1995 et 1999.

5. Overeenkomst met Belgacom:

Na kennisgeving aan de bestaande Belgische uitbaters van mobilfoonnetten werd de installatie en de exploitatie van mobilfoonuitrustingen in de installaties van metro, premetro en aanliggende tunnels van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegewezen aan Belgacom Mobile n.v. en vastgelegd in een protocolakkoord, dat bepaalt:

- De investeringskosten worden volledig door de GSM-operator waargenomen;
- De operator huurt de optische vezels van de MIVB voor zijn verbindingen tussen stations;
- De operator huurt de ruimten in de technische lokalen van de MIVB voor de plaatsing van zijn installaties;
- De operator betaalt de kosten voor het elektriciteitsverbruik;
- De operator betaalt een cijns voor de dekking van administratieve kosten, exploitatiekosten voor de gebruikte lokalen en de indirecte kosten voor ondersteuning (bv. dispatching);
- De operator betaalt een variabele cijns, overeenkomstig het aantal telefoonverbindingen.

Rekening houdend met deze verschillende posten van huur, betalingen of cijnsen, kunnen we de financiële afdracht, ten voordele van de MIVB, schatten op 4 à 5 miljoen BEF per jaar, met inbegrip van de cijns, overeenkomstig het aantal telefoonverbindingen boven een vastgesteld plafond.

Met zorg voor gelijkberechtiging van alle Belgische GSM-operatoren, hebben Mobistar n.v. en KPN-Orange de mogelijkheid identieke overeenkomsten met de MIVB af te sluiten.

Vraag nr. 55 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 11 februari 2000 (N.):

Aanwerving van stewards voor de MIVB.

Vorig jaar werd de aanwerving van 144 stewards voor de MIVB in het vooruitzicht gesteld, met de bedoeling de veiligheid op de trams, bussen en metro van de MIVB te verhogen.

Graag had ik van de minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel stewards werden reeds aangeworven?
2. Hoeveel stewards zijn reeds op het terrein actief?
3. Wanneer zullen alle 144 stewards aangeworven en op het terrein actief zijn?

Antwoord: Ik kan het geacht lid meedelen dat er, eensluitend met het antwoord op de mondelinge vraag tijdens de plenaire zitting van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 28 januari laatstleden, werk gemaakt wordt van de aanwerving van stewards voor de MIVB.

5. Convention avec Belgacom:

Après une mise au courant auprès des opérateurs belges de mobilophones, l'installation et l'exploitation d'équipements de mobilophonie dans les ouvrages de métro, prémétro et tunnels adjacents de la Région de Bruxelles-Capitale ont été attribuées à Belgacom Mobile s.a. et ont fait l'objet d'un protocole d'accord; qui prévoit:

- Les frais d'investissement sont entièrement supportés par l'opérateur GSM;
- L'opérateur loue les fibres optiques de la STIB pour les liaisons entre stations;
- L'opérateur loue les emplacements dans les locaux techniques de la STIB pour l'implantation de ses installations;
- L'opérateur paye les frais de consommation électrique;
- L'opérateur paye une redevance pour la couverture des frais administratifs, des frais d'exploitation des locaux utilisés et pour les frais indirects de support (par ex. Dispatching);
- L'opérateur paye une redevance variable, proportionnelle au volume des communications.

Tenant compte de ces différents postes de location, de paiements ou de redevances, nous pouvons juger la rétribution financière approximative en faveur de la STIB de l'ordre de 4 à 5 millions BEF par an, incluant la redevance, proportionnelle au volume des communications au-delà d'un seuil déterminé.

Avec le souci de traiter tous les opérateurs GSM belges sur un strict pied d'égalité, Mobistar s.a. et KPN-Orange ont la possibilité de conclure des conventions identiques avec la STIB.

Question n° 55 de Mme Brigitte Grouwels du 11 février 2000 (N.):

Recrutement de stewards pour la STIB.

L'année dernière, il a été prévu de recruter 144 stewards pour la STIB afin de renforcer la sécurité dans les trams, bus et métros de la STIB.

Je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes:

1. Combien de stewards ont-ils déjà été engagés?
2. Combien de stewards sont-ils déjà actifs sur le terrain?
3. Quand les 144 stewards auront-ils tous été engagés et seront-ils tous actifs sur le terrain?

Réponse: Conformément à ma réponse à la question orale lors de la séance plénière du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 janvier dernier, je peux communiquer à l'honorable membre que l'on s'occupe activement de la problématique du recrutement de stewards pour la STIB.

De huidige situatie is dat de eerste twintig aangeworven stewards hun opleiding beëindigd hebben en op het MIVB-net ingezet werden.

Het budget voor de aanwerving van de bijkomende personeleden, die zullen ingezet worden op het net van het Brussels openbaar vervoer, werd eind januari toegezegd door de federale minister van Binnenlandse Zaken.

De minister-voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft op 20 januari 2000 de goedkeuring gekregen voor een gewestelijke tussenkomst.

Aangezien zowel de federale als de gewestelijke financiële tussenkomsten verlopen via de gemeenten, werden ontwerp-overeenkomsten aan deze laatste voorgelegd.

De werkelijke aanwerving en de opleiding van deze bijkomende stewards kunnen pas na de ondertekening van voornoemde overeenkomsten van start gaan.

De MIVB heeft nochtans niet nagelaten alle schikkingen en voorbereidingen te treffen om dit proces zo snel en efficiënt mogelijk te laten verlopen.

Vraag nr. 56 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 11 februari 2000 (N.):

Reizigersstromen van de MIVB.

De reizigersstromen zijn een belangrijk element in de door de MIVB te volgen beheerspolitiek.

Graag had ik van de minister het volgende vernomen:

Welk is het aandeel (eventueel raming) van de niet-inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake de MIVB-inkomsten voortkomende uit de diverse vervoersbewijzen (abonnementen, rittenkaarten, biljetten, enz.)?

Antwoord: Op een totaal aantal werkgelegenheden van ongeveer 660.000 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, merken we dat 362.000, of 55%, daarvan ingevuld worden door niet-Brusselaars.

Ik kan het geacht lid meedelen dat rittenkaarten, biljetten en andere vervoersbewijzen van de MIVB de plaats van herkomst van de reiziger niet vermelden.

Het beleid van de MIVB is inderdaad nooit uitgestippeld geweest op een onderscheid tussen de afkomst van haar reizigers.

Behalve voor de abonnementen ben ik dus niet in de mogelijkheid een bewijsbaar en juist bedrag van MIVB-inkomsten, gegenereerd door de verkoop van éénrit- of meerrittenkaarten, aan niet-inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op te geven.

Het Iris-vervoerplan gaf een gemiddelde van verplaatsingen naar Brussel aan tussen 7 u 00 en 9 u 00 met alle soorten gemeenschappelijk vervoer (TEC, De Lijn, NMBS en MIVB), in vergelijking met het totaal van mechanische verplaatsingen naar de hoofdstad:

Entre-temps, les vingt premiers stewards recrutés ont terminé leur formation et circulent sur le réseau de la STIB.

Le budget pour le recrutement du personnel supplémentaire, qui sera affecté au réseau des transports en commun bruxellois, a été attribué fin janvier par le ministre fédéral de l'Intérieur.

Le 20 janvier 2000, le ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a obtenu l'accord pour une intervention régionale.

Etant donné que les interventions financières fédérales et régionales se font par l'intermédiaire des communes, des projets de convention ont été soumis à ces dernières.

Le recrutement effectif de ces stewards supplémentaires et leur formation ne pourront débuter qu'après la signature des conventions précitées.

La STIB n'a cependant pas omis de prendre toutes les dispositions et d'effectuer tous les préparatifs pour que cette procédure puisse se dérouler aussi rapidement et efficacement que possible.

Question n° 56 de Mme Brigitte Grouwels du 11 février 2000 (N.):

Flux de voyageurs à la STIB.

Les flux de voyageurs constituent une donnée importante pour déterminer la politique à suivre par la STIB.

Je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes:

Quelle est la part (éventuellement une estimation) des personnes qui n'habitent pas en Région de Bruxelles-Capitale dans les recettes de la STIB générées par les divers titres de transport (abonnements, cartes de tram, billets, etc.)?

Réponse: En Région de Bruxelles-Capitale, sur un total d'emplois d'environ 660.000, on constate que 362.000 d'entre eux, soit 55% sont occupés par des non-Bruxellois.

Je peux communiquer à l'honorable membre que les cartes, billets et autres titres de transport de la STIB ne mentionnent aucunement l'origine du voyageur.

La gestion de la STIB n'a, en effet, jamais été déterminée par une distinction par origine de ses voyageurs.

Hormis pour les abonnements, je suis donc dans l'impossibilité de donner un montant correct et probant des recettes STIB, générées par la vente de billets ou de cartes à voyages multiples, pour les non-résidents de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le plan de transport Iris donnait une moyenne de déplacements vers Bruxelles entre 7 h 00 et 9 h 00 moyennant toutes sortes de moyens de transport collectif, (TEC, De Lijn, SNCB et STIB), vis-à-vis du total de déplacements mécanisés vers la capitale:

- 58% naar de pentagoon;
- 42% naar de eerste kroon;
- 24% naar de tweede kroon.

Het totaal van verplaatsingen met het gemeenschappelijk vervoer, waarvan de oorsprong buiten het Gewest is, naar en binnen Brussel, situeert zich op het spitsuur in de morgen omtrent 45,3% van het totaal. Daarvan wordt 28,1% door de MIVB voor rekening genomen.

Het verkeer dat ontstaat op het MIVB-net zelf door personen die niet woonachtig zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt hoofdzakelijk tijdens de spitsuren gerealiseerd en men kan ervan uitgaan dat, op die ogenblikken, één MIVB-reiziger op vijf (of 21,1%) een niet-inwoner is.

Dit subjectieve aantal kan relatief bevestigd worden door 22% jaarschoolabonnementen en 28,6% MTB-jaarabonnementen, aangekocht door MIVB-gebruikers die niet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest woonachtig waren tijdens het dienstjaar 1999, wat overeenkomt met 7,9% van het totaal aantal MIVB-ritten.

Toe te voegen zijn eveneens de 13,9 miljoen ritten gerealiseerd door de NMBS+ abonnees die 6,6% van het totaal aantal MIVB-ritten vertegenwoordigen, van het standpunt vertrekkend dat al die gebruikers niet-residenten zijn.

Om derhalve op uw vraag te antwoorden, kan men stellen dat zowat 15 à 20% van de MIVB-inkomsten door de verkoop van vervoerbewijzen aan niet-gewestresidenten voortgebracht worden.

Vraag nr. 57 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 februari 2000 (N.):

Aanwezigheid van mannen en vrouwen op de ministeriële kabinetten.

Deze vraag heeft betrekking op de personeelsleden van de kabinetten van de ministers en staatssecretarissen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Gelieve het aantal mannelijke en vrouwelijke personeelsleden mede te delen per niveau en per kabinet.

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat conform het besluit van 19 juli 1999 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de samenstelling en de werking van kabinetten van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en van de gewestelijke staatssecretarissen, en het besluit van 16 september 1999 van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de kabinetten van de leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie:

- Er in totaal 49 voltijdse en deeltijdse personeelsleden werkzaam zijn bij mijn kabinetten (Gewest en GGC);
- Kabinet van de minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp;

vrouwelijke personeelsleden niveau 1: 2
mannelijke personeelsleden niveau 1: 10

- vers le pentagone 58%;
- vers la première couronne: 42%;
- vers la deuxième couronne 24%.

Le total des déplacements en transport collectif, dont l'origine est située hors la Région, vers et à Bruxelles, est estimé en heure de pointe matinale à 45,3% du total. De cette part 28,1% est pris en charge par la STIB.

Le trafic généré sur le réseau même de la STIB, par des personnes ne résidant pas en Région de Bruxelles-Capitale, s'exprime surtout pendant les heures de pointe et il peut être considéré qu'à ces moments, un voyageur STIB sur cinq (ou 21,1%) est un non-résident.

Ce nombre subjectif peut être confirmé d'une manière relative par 22% d'abonnements scolaires annuels et 18,6% d'abonnements MTB annuels, achetés par des usagers, non-résidents en Région de Bruxelles-Capitale pendant l'exercice 1999, représentant 7,9% du total des voyages STIB.

Ajoutons à cela que 13,9 millions de voyages effectués avec les différents abonnés SNCB+, représentent 6,6% du total des voyages STIB, partant du point de vue que ces utilisateurs sont tous non-résidents.

En conséquence de quoi et pour répondre à votre question, à peu près 15 à 20% de recettes STIB sont générées par la vente de titres de transport aux non-résidents de la Région.

Question n° 57 de Mme Brigitte Grouwels du 21 février 2000 (N.):

Nombre de femmes et d'hommes présents dans les cabinets ministériels.

Cette question porte sur le personnel des cabinets des ministres et secrétaires d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pourriez vous me communiquer, par niveau, le nombre de femmes et d'hommes travaillant dans votre cabinet?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que, conformément à l'arrêté du 19 juillet 1999 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du Gouvernement régional de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'Etat régionaux et à l'arrêté du 16 septembre 1999 du Collège réuni de la Commission communautaire commune déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune:

- Mes cabinets (Région et CCC) se composent au total de 49 agents à temps plein et à temps partiel;
- Cabinet du ministre en charge des Travaux publics, du Transport, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale Urgente;

personnel féminin de niveau 1: 2
personnel masculin de niveau 1: 10

| | |
|---|----|
| vrouwelijke personeelsleden uitvoerend niveau: | 21 |
| mannelijke personeelsleden uitvoerend niveau: | 13 |
| – Kabinet van het lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen; | |
| vrouwelijke personeelsleden niveau 1: | 1 |
| mannelijke personeelsleden niveau 1: | 2 |
| vrouwelijke personeelsleden uitvoerend niveau: | 0 |
| mannelijke personeelsleden uitvoerend niveau: | 0 |

Vraag nr. 59 van de heer Denis Grimberghs d.d. 21 februari 2000 (Fr.):

Toegang tot de stations van de MIVB voor de personen met beperkte mobiliteit.

Al vele jaren bestaat het plan om de metro- en de prémetrostations van het MIVB-net toegankelijk te maken voor de personen met beperkte mobiliteit, te weten door het plaatsen van roltrappen naar de perrons. In het IRIS-vervoerplan staat dat deze doelstelling in de komende jaren zou moeten worden verwezenlijkt. Rekening houdend met de geldigheid van het IRIS-vervoerplan, waarin doelstellingen tegen 2005 zijn vastgelegd, zou het goed zijn nu al de nodige studies te laten uitvoeren om deze doelstelling te bereiken.

Graag vernam ik van de minister of de Regering opdracht heeft gegeven voor een dergelijke studie; zo ja, bij wie?; zo niet, hoe gaat de regering dan de in het IRIS-plan vastgestelde doelstellingen binnen de vooropgestelde termijn verwezenlijken?

Het is goed eraan te herinneren dat deze investering voor de doelgroep alleen dan zijn heeft als er in een voldoende aantal stations roltrappen geplaatst worden.

Graag had ik vernomen op hoeveel stations de desbetreffende studie of de voorstudie slaat.

Antwoord: Zoals ik reeds de gelegenheid had dit uiteen te zetten in de Commissie voor Ruimtelijke Ordening tijdens de maand januari, kan ik het geacht lid mededelen dat het aanhangsel nr. 1 bij het beheerscontract, goedgekeurd door de Regering op 23 december 1999, voorziet (in artikel 11, b) in de verbetering van de toegankelijkheid.

Overeenkomstig de algemene beleidsverklaring en op basis van de aanbevelingen van de werkgroep “Beperkte Mobiliteit” van de Regionale Adviescommissie voor Verbetering van het Openbaar Vervoer, zal de MIVB haar inspanningen inzake toegankelijkheid voortzetten, in het bijzonder voor oudere mensen en personen met beperkte mobiliteit.

De in 2000 te beëindigen studies zullen derhalve, wat de metro betreft, de financiële gevolgen voor het rollend en het vast materieel kunnen bepalen, om in overweging genoemen te worden tijdens de besprekingen van het toekomstig beheerscontract.

| | |
|---------------------------------|----|
| personnel d'exécution féminin: | 21 |
| personnel d'exécution masculin: | 13 |

– Cabinet du membre du Collège réuni en charge de la Politique de Santé, des Finances, du Budget et des Relations extérieures;

| | |
|---------------------------------|---|
| personnel féminin de niveau 1: | 1 |
| personnel masculin de niveau 1: | 2 |

| | |
|---------------------------------|---|
| personnel d'exécution féminin: | 0 |
| personnel d'exécution masculin: | 0 |

Question n° 59 de M. Denis Grimberghs du 21 février 2000 (Fr.):

Accessibilité des stations de la STIB pour les personnes à mobilité réduite.

Depuis de nombreuses années l'objectif de rendre accessible les stations de métro et de pré-métro du réseau de la STIB aux personnes à mobilité réduite par la construction et la mise en service d'ascenseurs donnant accès aux quais des stations est envisagé. Le plan Iris des déplacements prévoit d'ailleurs que cet objectif devra être réalisé dans les prochaines années. Compte tenu de la validité du plan Iris des déplacements qui fixe des objectifs à l'horizon 2005, il serait utile de faire réaliser dès maintenant les études nécessaires à la réalisation de cet objectif.

Le ministre peut-il indiquer si pareille étude a été commandée par le Gouvernement, si oui à qui, si non comment le Gouvernement entend-il rencontrer dans les délais l'objectif fixé dans le plan Iris.

Il n'est pas inutile de rappeler que ce type d'investissement n'a de chance d'être attractif pour la clientèle considérée que s'il est réalisé de manière simultanée dans un ensemble suffisamment important de stations.

A ce stade combien de stations sont-elles couvertes par des études ou pré-études en la matière?

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable membre, tel que j'ai déjà eu l'occasion de l'exposer à la Commission de l'Aménagement du Territoire au mois de janvier, que l'avenant n° 1 au contrat de gestion de la STIB, approuvé par le gouvernement le 23 décembre 1999, prévoit (en son article 11, b) l'amélioration de l'accessibilité.

Conformément à la déclaration de politique générale et sur base des recommandations du groupe “Mobilité Réduite” de la Commission consultative régionale pour l'amélioration des Transports publics, la STIB poursuivra ses efforts en matière d'accessibilité, en particulier pour les personnes âgées et les personnes à mobilité réduite.

A cet effet, en ce qui concerne le métro, les études à finaliser en 2000 permettront de déterminer les impacts financiers sur le matériel roulant et les installations fixes, en vue d'être pris en considération lors de la négociation du futur contrat de gestion.

Ik herinner u eraan dat het metro- en premetronet voor het ogenblik bestaat uit 64 stations (waarvan 9 overstapstations).

Ter vervollediging, om tegemoet te komen aan het gemis aan toegankelijkheid voor personen met beperkte mobiliteit, stelt de MIVB sinds vele jaren een extra dienst van zeventien minibussen ter beschikking, die “op verzoek” geëxploiteerd worden.

Tevens worden de nieuwe bussen voorzien van toegangshellingen voor mindervaliden.

De nieuwe stedenbouwkundige verordening (goedgekeurd door de regering op 3 juni 1999) voorziet in “de toegankelijkheid van gebouwen voor mindervaliden” en artikel 1, § 3-15de van titel IV behandelt de metrostations.

In het geval van bouw van nieuwe stations moet de gelijkvormigheid met de nieuwe verordening vanzelfsprekend geëerbiedigd worden.

Om deze redenen zullen de vier stations die momenteel in aanbouw zijn (Het Rad, COOVI, Carême en Erasmus), vanaf hun indienstelling uitgerust worden met liften.

Een bouwvergunning werd verleend om het station Maalbeek, dat verbouwd wordt, met liften uit te rusten.

Studies worden eveneens en in het bijzonder gemaakt voor het station “Centraal Station”, waar dit jaar nog een budget uitgetrokken is voor de uitrusting met liften.

Tijdens het jaar 2000 zullen studies gewijd worden aan een tiental bestaande stations en de realisatie van de oplossingen kan verwacht worden voor het jaar 2001.

Ik maak er u eveneens opmerkzaam op dat de drie stations Stokkel, Alma en Heizel kunnen beschouwd worden als zijnde toegankelijk voor begeleide gehandicapten.

Ten slotte, wat betreft het bestaande net:

- de studie van de aanpassingswerken in de stations Beekant, Graaf van Vlaanderen, Demey, Heizel, Houba-Brugmann, Madou, Merode, Roodebeek, Sint-Guido en Simonis is voorzien op korte termijn, met het oog op een terbeschikkingstelling tegen 2003;
- de studie en de uitrusting van het station Schuman zullen worden opgenomen in de verbouwing van de kunstwerken in het kader van de werken voor het GEN;
- de studie en de uitrusting van ± 15 bijkomende stations, die nog moeten worden bepaald, zijn voorzien op middellange termijn, met het oog op een terbeschikkingstelling tegen 2006.
- de studie en de uitrusting van de overige ± 19 stations zijn voorzien op lange termijn, met het oog op een terbeschikkingstelling tegen 2010.

Anderzijds wordt de overbrugging tussen het perron en het metrostel bij de MIVB bestudeerd en wordt dit jaar nog een eerste proef op een metrorijtuig, uitgerust met een door de bestuurder manueel te plaatsen toegangshelling, in het vooruitzicht gesteld.

Je rappelle que le réseau métro et pré-métro se compose actuellement de 64 stations (dont 9 stations de correspondance).

A toutes fins utiles, je rappelle que, pour pallier le manque d’accessibilité des personnes à mobilité réduite, la STIB met à disposition depuis de nombreuses années un service de dix-sept minibus spéciaux, exploités “à la demande”.

Le nouveau matériel roulant bus prévoit également des rampes d’accès pour moins-valides.

Le nouveau règlement régional d’urbanisme (approuvé par le gouvernement le 3 juin 1999) prévoit “l’accessibilité des bâtiments pour des personnes à mobilité réduite” et l’article 1^{er}, § 3-15^o du titre IV vise les stations de métro.

Dans le cas de la construction de nouvelles stations, la conformité au nouveau règlement doit bien sûr être observée.

Pour ces raisons, les quatre stations actuellement en construction (La Roue, Ceria, Carême et Erasme) seront pourvues d’ascenseurs dès leur mise en service.

Un permis de bâtir vient d’être obtenu pour “équiper la station Maelbeek en cours de rénovation.

Des études portent également et en particulier sur la station de métro “Gare Centrale” pour laquelle le budget nécessaire à l’équipement avec des ascenseurs est prévu cette année.

Dans le courant de 2000, des études porteront sur une dizaine de stations existantes, et la mise en oeuvre des solutions peut être attendue pour l’année 2001.

Signalons également que les trois stations Stockel, Alma et Heysel peuvent être considérées comme accessibles aux personnes handicapées accompagnées.

Enfin pour le réseau existant:

- l’étude de l’adaptation des stations Beekant, Comte de Flandre, Demey, Heysel, Houba-Brugmann, Madou, Mérode, Roodebeek, St.-Guidon et Simonis est prévue à court terme, en vue d’une mise à disposition à l’horizon 2003;
- l’étude et l’équipement de la station Schuman seront intégrés dans la transformation des ouvrages dans le cadre des travaux RER;
- l’étude et l’équipement de ±15 stations supplémentaires à définir sont prévus à moyen terme, en vue d’une mise à disposition à l’horizon 2006;
- l’étude et l’équipement des ±19 stations restantes sont prévus à long terme, en vue d’une mise à disposition à l’horizon 2010.

Par ailleurs, le franchissement de l’écart entre le quai et la rame est à l’étude à la STIB et un premier test de rame de métro équipée d’une rampe, mise en place manuellement par le conducteur dans les stations pourvues d’ascenseurs, pourra être effectué cette année encore.

Een groot aantal aanpassingen in de voertuigen (handgrepen, plaats voor een rolstoel, enz.) en in de stations (verlaagde loketten, lager geplaatste telefoons, enz.) zullen gelijktijdig moeten plaatsvinden.

Bij deze werken voegt zich nog de opleiding van het personeel en de informatie van het publiek.

Al deze werken en studies gebeuren in nauw overleg met de officiële gehandicaptenverenigingen.

Om deze taak aan te kunnen, zal de dienst Infrastructuur van het Openbaar Vervoer van het Bestuur, verantwoordelijk voor de uitvoering, bijkomend personeel vragen.

Slechtzienden en blinden worden niet vergeten en alle metro-perrons zijn uitgerust met spijkerlijnen. De perrons van de premetro zullen in de loop van dit jaar eveneens uitgerust worden.

Achtentwintig stations zijn volledig uitgerust met reliëfabakening en voorzien van liggingsplannen in braille-schrift; drie stations zijn in aanbouw, tien andere zullen dit jaar uitgerust worden en het gehele net zal einde 2002 in orde zijn.

Deze studies en realisaties voltrekken zich in nauwe samenwerking met de Belgische Confederatie voor de Bevordering van Blinden en Slechtzienden, die steeds haar algehele voldoening geuit heeft omtrent de realisaties in situ.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 2 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 oktober 1999 (N.):

Departement Wetenschappelijk Onderzoek.

Kunt u mij mededelen welke opdrachten voor wetenschappelijk onderzoek gedurende de voorbije twee legislaturen zijn gegeven in het kader van uw huidige bevoegdheden?

Kunt u mij mededelen op welke wijze deze resultaten kunnen worden geconsulteerd?

Worden deze gebundeld?

Op welke wijze kunnen derden hiervan kennis nemen?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geacht lid,

- Signaleer ik hem dat het mij niet toekomt rekenschap te geven van de onderzoeken die door mijn voorgangers werden aangevraagd.
- Onder de huidige legislatuur werd geen enkel onderzoek gefinancierd vanuit mijn begroting of aangevraagd door mijn collega Jacques Simonet op afdeling 24 “Onderzoek met socio-economische draagwijdte”.

Bien sûr, un grand nombre d'aménagements sur voiture (poignées, emplacement chaise roulante, etc.) et en stations (guichets surbaissés, téléphone plus bas, etc.) doivent s'exécuter simultanément.

A ces travaux, j'ajoute la formation du personnel et l'information du public.

Tous ces travaux et études se font et se feront en étroite liaison avec les associations officielles d'handicapés.

Pour faire face à cette tâche, le service de l'Infrastructure des Transports publics de l'Administration, qui est responsable de l'exécution, demandera du personnel supplémentaire.

Les personnes malvoyantes ou aveugles ne sont pas oubliées, et tous les quais de métro sont équipés de lignes de vigilance. Les quais de prémétro suivront dans le courant de cette année.

Vingt-huit stations sont complètement équipées d'un balisage en relief et pourvues de plans de situation en braille; trois stations sont en cours de réalisation, dix autres le seront cette année, ce bien que l'ensemble du réseau sera équipé pour la fin 2002.

Ces études et réalisations se font en concertation permanente avec la Confédération belge pour la promotion des aveugles et malvoyants qui a toujours marqué sa satisfaction quant aux réalisations in situ.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 2 de M. Walter Vandenbossche du 18 octobre 1999 (N.):

Département de la recherche.

Pouvez-vous me dire quels travaux de recherche scientifique ont fait l'objet d'une commande, au cours des deux législatures précédentes, dans le cadre de vos compétences actuelles?

Pouvez-vous me dire comment ces résultats peuvent-être consultés?

Font-ils l'objet d'un recueil?

Comment des tiers peuvent-ils en prendre connaissance?

Réponse: En réponse à la question, de l'honorable membre,

- Je signale qu'il ne m'appartient pas de rendre compte des recherches initiées par mes prédécesseurs.
- Sous cette législature aucune recherche n'a été financée par mon budget ou demandée par mon collègue Jacques Simonet sur la division 24 “Recherches à vocation socio-économique”.

- In het raam van afdeling 21 van de algemene uitgavenbegroting 1997, werd door de Universiteit van Gent een onderzoeksopdracht uitgevoerd betreffende de aanmaak van lichtgevoelige cellen met een nieuwe en goedkopere technologie van de dunne films.
- De eindresultaten maakten het voorwerp uit van een eindrapport dat op eenvoudige schriftelijke aanvraag kan worden geraadpleegd bij de dienst Energie van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

Vraag nr. 3 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 oktober 1999 (N.):

Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995).

Deze vraag heeft betrekking op de uitvoering van de ordonnantie d.d. 27 april 1995 houdende invoering van een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen.

A. Graag voor de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent :

1. de lijst van alle adviesorganen zoals in bovenvermelde ordonnantie omschreven in artikel 1 “zonder die welke op basis van statutaire bepalingen worden opgericht”;

2. per adviesorgaan de samenstelling mannen/vrouwen op 1 september 1999;

3. te vermelden wanneer en waarom (motivering) beroep gedaan werd op de uitzonderingsprocedure voorzien in artikel 2, § 2, van dezelfde ordonnantie.

B. Graag voor de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent:

1. de lijst van de adviesorganen “die op basis van statutaire bepalingen zijn opgericht” (artikel 1, in fine);

2. per adviesorgaan de samenstelling mannen/vrouwen op 1 september 1999.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geacht lid het volgende meedelen:

Vrouwelijke vertegenwoordiging in de adviesorganen die opgericht zijn bij ordonnantie of bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en onder zijn bevoegdheid: de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die thans onder zijn 29 leden 3 vrouwen telt.

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.

Het parlementaire jaar 1998/1999 is voorbij. Graag had ik voor deze periode geweten hoeveel universitaire studies uw kabinet heeft

- Dans le cadre de la division 21 du budget général des dépenses 1997, une convention de recherche concernant la conception des modules photovoltaïques avec une nouvelle technologie meilleur marché des films minces a été menée par l’Université de Gand.
- Les résultats finaux ont fait l’objet d’un rapport final consultable sur simple demande écrite préalable auprès du service énergie de l’IBGE.

Question n° 3 de Mme Brigitte Grouwels du 25 octobre 1999 (N.):

Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).

Cette question porte sur la mise en œuvre de l’ordonnance du 27 avril 1995 portant introduction d’une représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs.

A. Je souhaiterais que vous me communiquiez dans le cadre de vos compétences :

1. la liste de tous les organes consultatifs visés dans l’ordonnance susmentionnée (article 1^{er}) «à l’exception de ceux créés sur la base de dispositions statutaires»;

2. la composition hommes/femmes de chacun de ces organes consultatifs au 1^{er} septembre 1999;

3. quand et pourquoi (motivation) il y a eu recours à la procédure d’exception prévue à l’article 2, § 2, de la même ordonnance.

B. Je souhaiterais que vous me communiquiez dans le cadre de vos compétences:

1. la liste des organes consultatifs «qui ont été créés sur la base de dispositions statutaires» (article 1^{er}, in fine);

2. la composition hommes/femmes de chacun de ces organes consultatifs au 1^{er} septembre 1999.

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l’honorable membre les éléments suivants:

Représentation des femmes dans les organes consultatifs créés par une ordonnance ou un arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et sous ma compétence: le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale compte 3 femmes parmi ses 29 membres.

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Commandes d’études universitaires par le cabinet.

La session parlementaire 1998/1999 étant terminée, pourrais-je connaître pour cette période les études universitaires commandées

laten uitvoeren, met vermelding van de onderwerpen en de kostprijs.

Antwoord: Ik verzoek het geacht lid hierna het antwoord te willen vinden op zijn vraag.

In het kader van afdeling 21 van de algemene uitgavenbegroting 1998 voerde de Universiteit van Gent een onderzoeksopdracht uit betreffende de aanmaak van lichtgevoelige modules middels een nieuwe en goedkopere technologie van de zgn. dunne film. Genoemde opdracht had betrekking op een bedrag van 3.685.419 BEF.

De eindresultaten maakten het voorwerp uit van een eindrapport dat op eenvoudig schriftelijk verzoek kan worden opgevraagd bij het BIM.

Vraag nr. 8 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

Zou de geachte minister me kunnen meedelen welke v.z.w.'s of andere verenigingen in 1998 een subsidie van zijn administratieve diensten ontvangen hebben?

Graag vernam ik, voor elke vereniging, het bedrag van de subsidie.

Antwoord: Ik verzoek het geacht lid hierna het antwoord te willen vinden op zijn vraag.

Een subsidie van 100 miljoen werd toegekend aan de v.z.w. "Initiatiefwijken voor Brussel".

In het kader van de energiesector hebben de hiernavolgende verenigingen, in het kader van afdeling 21 van de algemene uitgavenbegroting 1998, volgende subsidies genoten:

1. De v.z.w./a.s.b.l. De Stadswinkel/Le Centre Urbain, voor de uitvoering van opdrachten van het BEA/ABEA (Brussels Energie Agentschap – Agence Bruxelloise de l'Energie): (6.000.000 BEF);
2. De v.z.w. Pro vélo (1.000.000 BEF): opvoeding tot het fietsen;
3. Jeugd en Stad v.z.w., voor het project Energieteam (500.000 BEF);
4. Buurtwerk Molenbeek-Centrum, v.z.w. (200.000 BEF): informatie en sensibilisering op het gebied van het REV;
5. De Rinck v.z.w. (20.000 BEF): reclame voor BEA-activiteiten;
6. VITO (Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek): (65.000 BEF): voorzitterschap van het EETIC;
7. VITO (Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek): (65.000 BEF): organisatie van een nationaal seminarie over het onderhoud en de installatie van residentiële verwarming op 29 oktober 1998;

pour votre cabinet avec mention des sujets et des montants des contrats?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à sa question.

Dans le cadre de la division 21 du budget général des dépenses 1998, une convention de recherche concernant la conception des modules photovoltaïques avec une nouvelle technologie meilleur marché des films minces a été menée par l'Université de Gand. La convention a porté sur un montant de 3.685.419 BEF.

Les résultats finaux ont fait l'objet d'un rapport final consultable sur simple demande écrite préalable auprès du service énergie de l'IBGE.

Question n° 8 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer les a.s.b.l. ou autres associations qui ont bénéficié en 1998 d'une subvention de la part de son administration?

Pour chaque association concernée, pourrais-je connaître le montant du subventionnement?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à sa question.

Une subvention de 100 millions a été apportée à l'a.s.b.l. "Quartiers d'initiatives pour Bruxelles".

En ce qui concerne le secteur de l'Energie, dans le cadre de la division 21 du budget général des dépenses 1998, les associations suivantes ont bénéficié d'une subvention:

1. Le Centre urbain/De Stadswinkel, a.s.b.l./v.z.w., pour l'exercice des missions de l'ABEA (Agence Bruxelloise de l'Energie – Brussels Energie Agentschap): (6.000.000 BEF);
2. L'a.s.b.l. Pro vélo (1.000.000 BEF): éducation au vélo;
3. Jeugd en Stad v.z.w., pour le projet Energieteam (500.000 BEF);
4. Buurtwerk Molenbeek-Centrum, v.z.w. (200.000 BEF): information et sensibilisation dans le domaine de l'URE;
5. De Rinck v.z.w. (20.000 BEF): publicité pour activités de l'ABEA;
6. VITO (Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek): (65.000 BEF): présidence de l'EETIC;
7. VITO (Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek): (65.000 BEF): organisation d'un séminaire national sur l'entretien et le remplacement de l'installation de chauffage résidentiel le 29 octobre 1998;

8. SRBII (Société royale belge des Ingénieurs et des Ingénieurs industriels a.s.b.l.): (62.500 BEF): organisatie van een colloquium inzake het broeikaseffect en duurzame ontwikkeling op 10 en 11 februari 1998);
9. Institut wallon a.s.b.l. (77.000 BEF): contactpunt voor Alternatieve uitzaaiingen;
10. VITO (Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek): (15.000 BEF) voor de organisatie van de Ex-Co-meeting van de Implementing Agreement EV & HEV van het Internationaal Energie Agentschap.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

Ik zou graag een lijst bekomen van de informatiecampaagnes voor 1998 uitgaande van uw ministerieel departement.

Op deze lijst zouden het verhoopte doel evenals het bekomen resultaat kunnen vermeld worden.

Het zou ook interessant zijn de gebruikte drager, de oplage, de kosten en de wijze van distributie te kennen.

Wie heeft die verschillende campagnes bedacht?

Antwoord: Ik verzoek het geëerde geacht lid hierna het antwoord te willen vinden op zijn vraag.

Het behoort mij niet toe rekenschap te geven van de informatie-campaagnes die door mijn collega's werden gevoerd onder de vorige legislatuur.

Vraag nr. 11 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

Graag had ik de lijst verkregen van de in 1998 uitgegeven publicaties en, indien mogelijk, van die welke in 1999 al zijn uitgegeven in het kader van uw huidige bevoegdheden.

Voor elk ervan had ik graag de volgende inlichtingen verkregen:

- de oplage;
- de totale kostprijs en het/de begrotingsartikel(en) waarin die is ingeschreven;
- in voorkomend geval, de verkoopprijs «aan derden».

Welke publicaties zijn nog steeds beschikbaar en welke niet meer?

Waar en hoe kunnen de nog beschikbare publicaties worden besteld?

8. SRBII (Société royale belge des Ingénieurs et des Ingénieurs industriels a.s.b.l.): (62.500 BEF): organisation d'un colloque relatif à l'effet de serre et le développement durable les 10 et 11 février 1998);
9. Institut wallon a.s.b.l. (77.000 BEF): point de contact pour dissémination Alternative;
10. VITO (Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek): (15.000 BEF) pour organisation du Ex-Co-meeting de l'Implementing Agreement EV & HEV de l'Agence Internationale de l'Energie.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Communications du ministère et du cabinet.

Je souhaiterais avoir communication d'un relevé des campagnes d'information menées à l'initiative de votre département ministériel en 1998.

Ce relevé pourrait indiquer le but escompté de la campagne et le résultat obtenu.

Il serait intéressant de détailler le support utilisé, le tirage, le coût, le mode de distribution.

Par qui ont été conçues les différentes campagnes?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à sa question.

Il ne m'appartient pas de rendre compte des campagnes d'information menées sous la législature précédente par mes collègues.

Question n° 11 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

Je souhaiterais obtenir la liste des publications éditées en 1998 et dans la mesure du possible, de ce qui a déjà été publié en 1999, dans le cadre de vos compétences actuelles.

J'aimerais connaître pour chaque titre:

- le tirage;
- le coût global et le(s) poste(s) du budget où celui-ci a été inscrit;
- le cas échéant, le prix de vente «à des tiers».

Quelles sont les publications qui sont toujours disponibles et celles qui sont épuisées?

Quelles sont l'adresse et les modalités de commande pour les publications encore disponibles?

Antwoord: Ik verzoek het geacht lid hierna het antwoord te willen vinden op zijn vraag.

“Herwaardering van de wijken in crisis – Laboratorium voor de gewestelijke beleidsmaatregelen”.

Akten van colloquium op 8 en 9 oktober 1998 in de Saint-Géry Hallen.

200 exemplaren – uitgeput.

Intern gepubliceerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In 1998 waren er geen publicaties m.b.t. energie-aangelegenheden.

In 1999 publiceerde de Dienst Energie een brochure over de premie voor warmwaterketels op zonneënergie onder de titel: “Energie besparen? Het loont de moeite! Dank zij een premie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor warmwaterketels op zonneënergie”.

Oplage: 4.000 exemplaren.

Globale kostprijs: 221.442 BEF.

Begrotingspost: 21.14.22.41.40 (a).

Toelage voor de uitoefening van de administratieve bevoegdheden inzake het energiebeleid in de schoot van het BIM.

Verkoopprijs aan derden: gratis.

Verkrijgbaar op eenvoudige aanvraag bij de infodienst van het BIM, Gulledele 100, 1200 Brussel, tel.: 775.75.75 of af te halen bij de infodienst van het BIM, Sint-Gorikshallen, Sint-Gorikspein 1 te 1000 Brussel.

Bovendien heeft het BEA – Brussels Energie Agentschap – in het kader van de toelage die het van de Energiedienst van het BIM ontvangt “ter bevordering van het REV” – basisallocatie 21.11.24.33.00 (a) – in 1999 de volgende vier brochures gepubliceerd onder de algemene titel “Waarom geen energiebesparingen?”:

- Isolatie;
- Verwarming;
- Warmwaterketel op zonneënergie;
- Spaarlampen (in voorbereiding).

Oplage: 3.000 exemplaren.

Globale kostprijs: geen gegevens.

Verkoopprijs aan derden: gratis.

Alle vier de brochures zijn verkrijgbaar op eenvoudige aanvraag bij het BIM op volgend adres: Sint-Gorikshallen, Sint-Gorikspein 1, te 1000 Brussel, tel. 514.45.33.

Vraag nr. 12 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

Heeft u sedert het begin van deze zittingsperiode voor de behandeling van de juridische dossiers en voor de adviesaanvragen in geval van geschillen, abonnementsovereenkomsten met een of meer advocaten gesloten?

Réponse: Je prie l’honorable membre de trouver ci-après la réponse à sa question.

“La revitalisation des quartiers en crise – Laboratoire pour les politiques régionales”.

Actes du colloque des 8 et 9 octobre 1998 aux Halles Saint-Géry.

200 exemplaires – épuisé.

Publié en interne par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

En 1998, il n’y a pas eu de publications relatives à l’énergie.

En 1999, le service Energie a publié une brochure sur la prime en faveur des chauffe-eau solaires sous le titre: “Economiser l’énergie? Le jeu en vaut la chandelle. Grâce à une prime de la Région de Bruxelles-Capitale pour le chauffe-eau solaire.”

Tirage: 4.000 exemplaires.

Coût global: 221.442 BEF.

Poste budgétaire: 21.14.22.41.40 (a).

Subside pour l’exercice des compétences administratives de la politique de l’énergie au sein de l’IBGE.

Prix de vente à des tiers: gratuit.

Disponible sur simple demande auprès du service info de l’IBGE, Gulledele 100, 1200 Bruxelles, tél. 775.75.75 ou à retirer auprès du service info de l’IBGE, Halles Saint-Géry, Place Saint-Géry 1 à 1000 Bruxelles.

En outre, dans le cadre du subside qu’elle reçoit du service Energie de l’IBGE pour “la promotion de l’URE” – allocation de base 21.11.24.33.00 (a), l’ABEA (Agence Bruxelloise de l’Energie – Brussels Energie Agentschap), a publié, en 1999, sous le titre générique “Pourquoi pas des économies d’énergie”, les quatre brochures suivantes:

- l’isolation;
- le chauffage;
- le chauffe-eau solaire;
- les lampes économiques (en préparation).

Tirage: 3.000 exemplaires.

Coût global: données non disponibles.

Prix de vente à des tiers: gratuit.

Les quatre brochures sont disponibles sur simple demande auprès de l’IBGE situé aux Halles Saint-Géry, place Saint-Géry 1 à 1000 Bruxelles, tél. 514.45.33.

Question n° 12 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Conventions “abonnements” avec des avocats.

Avez-vous, depuis le début de l’actuelle législature, conclu pour le traitement des dossiers juridiques et les demandes d’avis en cas de litige des conventions “abonnements” avec un ou plusieurs avocats?

Zo ja, met wie?

Hoeveel betaalt u hen jaarlijks aan honoraria?

Antwoord: Ik verzoek het geacht lid hierna het antwoord te willen vinden op zijn vraag.

Mijn kabinet heeft, sinds het begin van de huidige legislatuur, geen enkele overeenkomst “abonnements” gesloten met een of meerdere advocaten, voor de behandeling van de juridische dossiers.

Vraag nr. 13 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De activiteiten van uw administratie kunnen heel wat risico's inhouden die de verzekeringsmaatschappijen bereid zijn te dekken (arbeidsongevallen, burgerlijke aansprakelijkheid voor de wagen, brand, diefstal...).

Voor zover ik weet worden die maatschappijen gekozen zonder dat er strikte regels gevolgd moeten worden. De tarieven, maar ook de wijze waarop de risico's gedekt worden, kunnen sterk verschillen van maatschappij tot maatschappij.

De OMOB behoort tot de grotere maatschappijen die de openbare besturen verzekeren. Hoewel het beheer ervan in opspraak gekomen is door verduistering en corruptie, biedt de maatschappij een dienstverlening die in het algemeen de klanten voldoet.

Mijn vraag betreft dus de relaties tussen het bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de verschillende verzekeringsmaatschappijen:

- Wat is de plaats van de OMOB tussen die maatschappijen en wat is haar aandeel?
- Welke andere maatschappijen verzekeren uw diensten en hoeveel premies krijgt elk van hen?
- Wat is de verhouding, voor al uw diensten, tussen de betaalde premies en de ontvangen vergoedingen?
- Hoeveel bedragen de terugbetalingen op het einde van het jaar door de maatschappijen die zoals OMOB in onderlinge bijstand werken?
- Wanneer worden de contracten aangepast overeenkomstig de schade van de vorige jaren?

Die vragen lijken ongetwijfeld moeilijk en uw diensten zullen er op het eerste gezicht misschien moeilijk op kunnen antwoorden.

U moet echter weten dat de verzekeringsmaatschappijen een geïnformatiseerd beheer van die dossiers voeren en dat ze voor iedere klant afzonderlijk die inlichtingen kunnen verstrekken. Ik zou het op prijs stellen mocht de minister, zo goed als hij steeds is, mij die gegevens bezorgen.

Si oui, avec lesquels?

Pour chacun d'eux, que représente le montant annuel de leurs honoraires?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à sa question.

Mon cabinet n'a conclu aucune convention “abonnements” avec un ou plusieurs avocats pour le traitement des dossiers juridiques, depuis le début de l'actuelle législature.

Question n° 13 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les activités menées par votre administration peuvent être source de nombreux risques qu'acceptent de couvrir les compagnies d'assurances (accident du travail, RC automobile, incendie, vol,...).

Le choix de celles-ci se fait à ma connaissance sans devoir respecter des règles très précises. Pourtant, les tarifs mais aussi la façon dont les risques sont couverts peuvent être très différents d'une compagnie à l'autre.

Au rang des compagnies assurant les pouvoirs publics figure en toute première ligne la SMAP. Quoique sa gestion ait été associée à des actions de détournement et de corruption, elle fournit un service qui satisfait généralement sa clientèle.

Ma question porte donc sur les relations entre l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale et les différentes compagnies d'assurances:

- Quelle est la place de la SMAP parmi ces compagnies et dans quelle proportion?
- Quelles sont les autres compagnies qui assurent vos services et pour chacune d'elles, pour quel pourcentage des primes versées?
- Que représente globalement pour l'ensemble de vos services le rapport entre les primes versées et les indemnités perçues?
- Que représentent les remboursements de fin d'année versés par les sociétés qui travaillent comme la SMAP sous la forme mutualiste?
- A quelle échéance les contrats sont réétudiés pour les adapter à la sinistralité des années précédentes?

Sans doute ces questions apparaîtront difficiles et vos services pourraient, à première vue, avoir de la peine à y répondre.

Sachez toutefois que les compagnies d'assurances gèrent informatiquement ces dossiers et peuvent pour chaque client individuellement fournir ce genre de renseignements qu'il me plairait de recevoir de l'honorable ministre grâce à son habituelle obligeance.

Antwoord: Ik signaleer het geacht lid, dat deze vraag onder de bevoegdheden ressorteert van de minister-voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Vraag nr. 14 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

Graag had ik van de minister vernomen voor welke projecten van zijn departement er bij de Europese Unie gedeeltelijke of volledige kredieten zijn aangevraagd voor projecten in het kader van de structurele fondsen, de programma's voor initiatieven van de gemeenschappen of andere programma's zonder directe bijdrage van het Gewest.

Antwoord: Ik verzoek het geacht lid hierna het antwoord te vinden op zijn vraag.

– Doelstelling 2

Sinds het begin van deze legislatuur heeft het Gewest een afgebakende zone van 146.000 inwoners ingediend om te worden gesubsidieerd uit hoofde van Doelstelling 2 van de Europese Structuurfondsen.

In dat kader zou een co-financiering van 1,7 miljard over 7 jaar toegekend moeten worden.

In het kader van het Europees Structuurfonds – Operationele Programma's (OP) Doelstelling 3 en Doelstelling 4 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Programmering 1994-1999, werden diverse maatregelen erkend voor co-financiering.

– Doelstelling 3

Bij de co-financieringsprojecten behoren ondermeer de maatregelen bestemd voor de steun aan de laaggeschoolde werkzoekenden: premies aan de ondernemingen, socio-professionele begeleiding, inschakelingsprogramma voor de gerechtigden op het bestaansminimum en de sociale bijstand, onthaalstructuren voor kinderen, Gewestelijke Interministeriële Afvaardiging voor Stedelijke Solidariteit, strijd tegen de discriminatie bij aanwerving, steun aan de lokale coördinaties, inclusief het onthaal van werkzoekenden.

Van 1994 tot 1999 werd om bedragen verzocht ten belope van 12.732.208 Ecu/Euro en beliepen de vrekregen bedragen 11.057.726 Ecu/Euro.

– Doelstelling 4:

De co-financieringsbedragen in het kader van deze doelstelling betreffen het Brussels Observatorium van de Arbeidsmarkt en de kwalificaties, begeleiding in ondernemingen, recyclagekosten, uitvoeren van studies, beheersadvies, collectieve opleidingen en technische bijstand.

Tijdens dezelfde periode beliepen de aangevraagde en verkregen bedragen respectievelijk 2.203.000 en 1.101.500 Ecu/Euro.

Réponse: Je signale à l'honorable membre que cette question relève des compétences du ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 14 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer pour quels projets de son département des crédits partiels ou totaux ont été sollicités, voire obtenus de l'Union européenne, que ces projets s'inscrivent dans le cadre des fonds structurels, dans les programmes d'initiatives communautaires ou dans d'autres programmes sans l'intervention directe de la Région?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à sa question.

– Objectif 2

Depuis le début de cette législature, la Région a rentré une zone de 146.000 habitants pour être subsidiée au titre de l'Objectif II des fonds structurels européens.

Un cofinancement de 1,7 milliard sur 7 ans devrait être accordé dans ce cadre.

Dans le cadre du Fonds social européen – Programmes opérationnels (PO) Objectif 3 et Objectif 4 de la Région de Bruxelles-Capitale – Programmation 1994-1999, plusieurs mesures ont été agréées au cofinancement.

– Objectif 3

Parmi les mesures cofinancées, on peut citer entre autres les mesures destinées au soutien des demandeurs d'emploi les moins qualifiés: Primes aux entreprises, Guidance socio-professionnelle, Programme d'insertion des minimexés et des bénéficiaires de l'aide sociale, Structures d'accueil des enfants, Délégation Régionale Interministérielle aux Solidarités Urbaines, Lutte contre la discrimination à l'embauche, Soutien aux coordinations locales, en ce compris l'accueil des demandeurs d'emploi...

De 1994 à 1999, les montants sollicités ont été de 12.732.208 Ecu/Euros et les montants obtenus sont de 11.057.726 Ecu/Euros.

– Objectif 4

Les mesures co-financées dans le cadre de cet objectif concernent l'Observatoire bruxellois du marché du travail et des qualifications, le tutorat en entreprises, les frais de recyclage, les réalisations d'études, les conseils en gestion, les formations collectives et l'assistance technique.

Durant la même période, les montants sollicités et obtenus sont respectivement de 2.203.000 et 1.101.500 Ecu/Euros.

– Territoriaal Pact voor de Werkgelegenheid – Technische bijstand

In het kader van de overeenkomst 1997-1999 en haar aanhangsel 2000-2001, beliepen de aangevraagde en verkregen bedragen respectievelijk 300.000 en 160.000 Ecu/Euro.

– EURES-diensten van de BGDA

Van 1994 tot 2000 beliepen de aangevraagde en verkregen bedragen respectievelijk 101.715,34 en 76.856,06 Ecu/Euro.

Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

Zou de geachte minister me de lijst en de samenstelling kunnen meedelen van de adviesraden of -commissies waarop zijn departement een beroep doet?

Hoe ziet de huidige samenstelling van deze raden of commissies eruit?

Wanneer verstrijken de mandaten van de verschillende leden?

Antwoord: Ik verzoek het geacht lid hierna het antwoord te vinden op zijn vraag.

De Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ressorteert onder mijn bevoegdheid.

Als bijlage vindt u het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 december 1999 houdende benoeming van de leden ervan.

De bijlage wordt niet gepubliceerd maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

De duur van de mandaten belooft vier jaar.

Vraag nr. 16 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

Kan de minister mij zeggen of er gehandicapten tewerkgesteld zijn op zijn kabinet?

Zo ja, kan ik dan een gedetailleerde lijst bekomen met de tewerkstelling volgens bestuurlijk niveau?

Antwoord: Het geacht lid vindt hierna het antwoord op zijn vraag.

Eén gehandicapte, erkend door het Fonds der Mindervaliden, is tewerkgesteld als bode-loopjongen in mijn kabinet.

– Pacte Territorial pour l'Emploi – Assistance technique

Dans le cadre de la convention 1997-1999 et son avenant 2000-2001, les montants sollicités et obtenus sont respectivement de 300.000 et 160.000 Ecu/Euros.

– Service EURES de l'ORBEM

De 1994 à 2000, les montants sollicités et obtenus sont respectivement de 101.715,34 et 76.856,06 Ecu/Euros.

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer la liste du relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de son département.

Quelle est la composition actuelle de ces conseils ou commissions?

Quelle est la date d'expiration des mandats des différents membres?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à sa question.

Le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale relève de mes compétences.

Vous voudrez bien trouver en annexe l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 décembre 1999 portant nomination des membres.

L'annexe ne sera pas publiée mais reste disponible au Greffe pour consultation.

La durée des mandats est de quatre ans.

Question n° 16 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer si des handicapés sont employés dans son cabinet?

Si oui, pourrais-je avoir un relevé détaillant les emplois selon le niveau administratif?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à sa question.

Un handicapé reconnu par le Fonds des Handicapés est employé en tant qu'huissier-messenger au sein de mon cabinet.

Vraag nr. 17 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

Zou de geachte minister me, voor het personeel dat onder hem ressorteert, kunnen medelen aan hoeveel door het Gewest bezoldigde personeelsleden hij sedert het begin van deze zittingsperiode toestemming heeft gegeven om te cumuleren?

Antwoord: Het geacht lid vindt hierna het antwoord op zijn vraag.

Sedert het begin van deze legislatuur werd aan geen enkele kabinetsmedewerker, bezoldigd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een vergunning tot cumulatie toegekend.

Vraag nr. 18 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Graag vernam ik het aantal en het onderwerp van de nieuwe beroepen die werden ingesteld sinds uw installatie in het begin van deze 3e gewestelijke zittingsperiode tot vandaag, tegen handelingen van de Regering, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, of de Brusselse Agglomeratie (ter sprake brengen in het overlegcomité, beroep voor het Arbitragehof, de Raad van State, de gewone rechtbanken,...) met verduidelijking van de aard van de procedure en de huidige stand van zaken.

Wat is bovendien de aard van al de andere lopende procedures en welke vooruitgang hebben ze geboekt?

Antwoord: Ik signaleer het geacht lid dat zijn vraag onder de bevoegdheden ressorteert van de minister-voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Vraag nr. 19 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

Graag vernam ik van de Executieve de lijst van de onderzoeksopdrachten die werden besteld sinds het begin van de huidige zittingsperiode.

Welke zijn de juiste benamingen van de medekontractanten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Welke zijn de titels van de opdrachten?

Waarover gaan de verschillende onderzoeken?

Aan welke studiebureau's werden zij toevertrouwd?

Question n° 17 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer, pour le personnel placé sous sa responsabilité, à combien de membres rémunérés par la Région il a accordé une autorisation de cumul depuis le début de cette législature?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à sa question.

Aucune autorisation de cumul n'a été accordée depuis le début de cette législature, à un membre de mon cabinet, rémunéré par la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 18 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais connaître le nombre et l'objet des nouveaux recours introduits, depuis votre installation au début de cette 3^e législature régionale jusqu'à ce jour, contre des actes du gouvernement, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou de l'Agglomération de Bruxelles (évocation en comité de concertation, recours devant la Cour d'arbitrage, Conseil d'Etat, tribunaux ordinaires,...) mais en précisant la nature de la demande et son aboutissement actuel?

Quel est, par ailleurs, la nature et l'état d'avancement de toutes les autres procédures actuellement en cours?

Réponse: Je signale à l'honorable membre que sa question relève des compétences du ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 19 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'études.

J'aimerais que l'Exécutif me communique la liste des missions d'études commandées depuis le début de la présente législature.

Quelles sont les dénominations exactes des cocontractants de la Région de Bruxelles-Capitale?

Quelles sont les intitulés des commandes?

Quels sont les objets de ces différentes études?

A quels bureaux ont-elles été confiées?

Hoeveel kosten zij (gespreid per jaar)?

Welke begrotingsposten hebben hierop betrekking?

Welke looptijd hebben zij?

In welke taal moet het studieverslag worden opgesteld?

Antwoord: Ik verzoek het geacht lid hierna het antwoord te willen vinden op zijn vragen.

- Een studie betreffende de formules van co-financiering die worden aangeboden voor Europa in het kader van de economische en technologische herwaardering van de achtergebleven wijken, werd toevertrouwd aan de v.z.w. “co-développement”.

De duur van de opdracht belooft 14 dagen voor een bedrag van 350.000 BEF aangerekend op de basisallocatie 11.11.21.12.30 van de algemene uitgavenbegroting voor 1999.

- De studies, in opdracht van de Tewerkstellingscel, luiden als volgt:

- De v.z.w. Group One vertegenwoordigd door haar voorzitter Marc Lemaire en waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is in de Emile Wittmannstraat 6 te 1030 Brussel, is belast met de uitvoering van een studie omtrent de behoeften van de bedrijven, begrensd door de herwaarderingsperimeters bepaald door het Gewest.

Deze studie loopt van 1 december 1999 tot 28 februari 2000.

De kostprijs ervan bedraagt 600.000 BEF.

- De Mission Locale van Etterbeek vertegenwoordigd door haar coördinator, Jean-Noël Cuvelier en met maatschappelijke zetel Dr. J. Jolyplein 2 te 1040 Brussel, heeft als opdracht een referiekader op te stellen, d.i. een zo volledig mogelijke inventaris van de componenten van de socio-economische context van Brussel die een invloed kunnen uitoefenen op de inplanting en de werking van het mechanisme “Plaatselijk kapitaal met sociaal oogmerk” binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Deze studie loopt van 15 december 1999 tot 15 april 2000.

De kostprijs ervan bedraagt 500.000 BEF.

De rapporten van alle drie deze studies zijn opgesteld in het Frans.

Bestuur voor Economie en Werkgelegenheid (BEW)

Geen enkele studieopdracht werd gerepertorieerd.

Vraag nr. 20 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 19 januari 2000 (Fr.):

Samenstelling van de ministeriële kabinetten.

Het koninklijk besluit van 4 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de federale ministeriële kabinetten en betreffende

Quel en est le coût (ventilé par année)?

Quels sont les postes budgétaires qui s'y rapportent?

Quelle en est la durée?

Quelle est la langue dans laquelle le rapport devra être rédigé?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à sa question.

- Une étude portant sur les possibilités de cofinancement offertes pour l'Europe dans le cadre de la revitalisation économique et technologique des quartiers fragilisés a été confiée à l'a.s.b.l. “codéveloppement”.

La durée de la mission est de 14 jours pour un montant de 350.000 BEF imputés à charge de l'allocation de base 11.11.21.12.30 du budget général des dépenses pour l'année 1999.

- Les études commanditées par la Cellule Emploi sont les suivantes:

- L'a.s.b.l. Groupe One représentée par son président, Marc Lemaire et dont le siège social est situé 6 rue Emile Wittmann à 1030 Bruxelles est chargée de nous remettre une étude sur les besoins des entreprises jouxtant les zones délimitées par les périmètres de revitalisation définis par la Région.

Cette étude se déroule du 1^{er} décembre 1999 au 28 février 2000.

Le coût est de 600.000 BEF.

- La Mission Locale d'Etterbeek représentée par son coordinateur, Jean-Noël Cuvelier et dont le siège social est situé square J. Jolly, 2 à 1040 Bruxelles est chargée de définir un cadre de référence, c'est-à-dire de dresser un inventaire aussi complet que possible des composantes du contexte socio-économique bruxellois susceptibles d'exercer une influence sur l'implantation et le fonctionnement du dispositif “Capital local à finalité sociale” en Région de Bruxelles-Capitale.

Cette étude se déroule du 15 décembre 1999 au 15 avril 2000.

Le coût est de 500.000 BEF.

Les rapports de ces trois études seront rédigés en français.

Administration de l'Economie et de l'Emploi (AEE)

Aucune mission d'étude n'a été recensée.

Question n° 20 de M. Benoît Cerexhe du 19 janvier 2000 (Fr.):

Composition des cabinets ministériels.

L'arrêté royal du 4 août 1999 a modifié l'arrêté royal du 4 mai 1999 relatif à la composition et au fonctionnement des cabinets

het personeel van de ministeries aangewezen om van het kabinet van een lid van de Regering of van een College van een Gemeenschap of een Gewest deel uit te maken is gewijzigd bij koninklijk besluit van 4 augustus 1999.

Kunt u op basis van de huidige samenstelling van uw kabinet(ten) de volgende vragen beantwoorden?

1. Wat is het totale aantal personeelsleden in uw kabinet(ten) (leden, uitvoerend personeel, deskundigen, ...)?
2. Hoeveel van die personeelsleden zijn gedetacheerd van een ministerie, een openbare kredietinstelling, een autonoom overheidsbedrijf, een openbare instelling van sociale zekerheid of een instelling van openbaar nut waarvoor u bevoegd bent? In welke categorie zitten zij?
3. Hoeveel ambtenaren in vast dienstverband en hoeveel tijdelijke ambtenaren zijn er onder de gedetacheerde personeelsleden, en welke functies vervullen ze?
4. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden zijn sedert 13 juli 1999 aangeworven door een van de besturen of instellingen waarop u toezicht uitoefent?
5. Hoeveel van de rechtstreeks door uw kabinet(ten) aangeworven personeelsleden krijgen een hogere toelage dan de basistoelage die voor elke functie is vastgesteld : kabinetschef, adjunct-kabinetschef, adviseur of opdrachthouder, attaché, kabinetssecretaris, privé-secretaris, uitvoerende personeelsleden van niveau 2 en 2+, ... ?
6. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden krijgen een hogere toelage dan de toelage die voor elke functie is vastgelegd?
7. Welke begrotingsmiddelen hebt u daartoe gekregen?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, kan ik het geacht lid de hiernavolgende elementen meedelen:

1. Het totaal aantal personeelsleden, tewerkgesteld in mijn kabinet, ressorterend onder mijn bevoegdheden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belooft 49,5 VTE
2. Daaronder worden een adviseur, twee attachés en een medewerker gedetacheerd vanuit een ministerie ressorterend onder mijn bevoegdheden.
3. De adviseur en één attaché zijn statutaire personeelsleden, terwijl de tweede attaché en de medewerker contractuele personeelsleden zijn.
4. Geen.
5. Geen.
6. Geen.
7. In de begroting 2000 staat een bedrag ingeschreven van 76,4 miljoen onder het begrotingsartikel 02.11.00.

ministériels fédéraux et au personnel des ministères appelés à faire partie du cabinet d'un membre d'un Gouvernement ou d'un Collège d'une Communauté ou d'une Région.

Dans l'état actuel de la composition du (ou des) cabinets qui dépendent de vous, pouvez-vous fournir les réponses aux questions suivantes:

1. Quel est le nombre total des agents travaillant au sein de ses cabinets (membres, personnel d'exécution, experts,...)?
2. Parmi ceux-ci, et par catégorie, combien sont détachés d'un ministère ou d'une institution publique de crédit, d'une entreprise publique autonome, d'une institution publique de sécurité sociale ou d'un organisme d'intérêt public qui ressortissent à votre compétence?
3. Parmi les agents détachés, combien y a-t-il d'agents statutaires et combien y a-t-il d'agents contractuels et pour quelles fonctions?
4. Parmi le personnel contractuel détaché combien ont été engagés, depuis le 13 juillet 1999, par une des administrations ou organismes placés sous votre tutelle?
5. En ce qui concerne les agents engagés directement par votre (vos) cabinet(s), combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction: chef de cabinet, chef de cabinet adjoint, conseiller ou chargé de mission, attaché, secrétaire de cabinet, secrétaire particulier, agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution,...?
6. En ce qui concerne les agents détachés, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction?
7. Quels sont les moyens budgétaires qui vous sont octroyés à cet effet?

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants:

1. Le nombre total des agents employés au sein de mon cabinet, relevant de mes compétences à la Région de Bruxelles-Capitale s'élève à 49,5 ETP.
2. Parmi ceux-ci, un conseiller, deux attachés et un collaborateur sont détachés d'un ministère relevant de mes compétences.
3. Le conseiller et un attaché sont agents statutaires, le second attaché et le collaborateur sont contractuels.
4. Aucun.
5. Aucun.
6. Aucun.
7. Dans le budget 2000, une somme de 76,4 millions est inscrite à l'article budgétaire 02.11.00.

Vraag nr. 22 van de heer Eric Arckens d.d. 19 januari 2000 (N.):

Deelnamen in ondernemingen voorzien in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Aansluitend op mijn tussenkomst tijdens de plenaire vergadering van donderdag 9 december, had ik graag antwoord gekregen op een aantal vragen i.v.m. de deelnamen in ondernemingen die voorzien zijn in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In het verleden, en ook tegenwoordig nog, is gebleken dat dergelijke deelnamen nogal dikwijls gebeuren in noodlijdende bedrijven, die er ook met overheidssteun niet bovenop komen.

In dat licht had ik graag antwoord gekregen op volgende vragen:

- Aan welke ondernemingen gaf de Gewestregering in 1999 toelagen in verband met de uitbetaling van de kapitaalpremes? In welke gevallen waren dat kosteloze toelagen? In welke gevallen waren dat facultatieve toelagen? Welke activiteiten oefenen deze ondernemingen volgens hun statuten uit?
- Aan welke ondernemingen deed de Gewestregering in 1999 financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid? Welke activiteiten oefenen deze ondernemingen volgens hun statuten uit?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geacht lid, kan ik volgende elementen meedelen:

Deelnamen van het Gewest in de ondernemingen

De economische tegemoetkomingen, voorzien in het kader van de wet van 4 augustus 1978 en de ordonnantie van 1 juli 1993 vertegenwoordigen geen deelnamen van het Gewest in de ondernemingen, maar tegemoetkomingen voor investeringen of consultancy. Deze tegemoetkomingen worden verstrekt aan alle Brusselse ondernemingen die voldoen aan de vereiste criteria van genoemde wetteksten en van hun toepassingsbesluiten. Deze wetteksten werden ontworpen met als doel, de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te promoten en zijn dus niet bestemd voor de ondernemingen in moeilijkheden, maar veeleer voor bedrijven die tekenen van expansie vertonen.

Teneinde een antwoord te bezorgen op de in de vraag vereiste preciseringen, kunnen de volgende punten inzicht verschaffen:

- de uitbetaling van een kapitaalpremie (heden “investeringspremie” genoemd), werd aan ± 850 ondernemingen toegestaan in 1999. Het betrof telkens bedrijven die professionele investeringen uit eigen middelen hadden gerealiseerd. Deze investeringspremies zijn premies die niets opbrengen en een percentage vertegenwoordigen van het gerealiseerde, met redenen omklede investeringsbedrag.

Alle ondernemingen die voldoen aan de in de wetteksten vervatte voorwaarden voor het bekomen van een economische tegemoetkoming van die aard, komen voor de toekenning ervan in aanmerking. Deze tegemoetkoming wordt a priori vastgesteld in de richtlijnen voor de toepassing van de wet en de ordonnantie.

- Wat de tegemoetkomingen voor consultancy betreft, werden in 1999 welgeteld 180 dossiers terzake behandeld. Deze dossiers

Question n° 22 de M. Eric Arckens du 19 janvier 2000 (N.):

Participations dans des entreprises prévues au budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans le droit fil de mon intervention en séance plénière du jeudi 9 décembre 1999, je souhaiterais obtenir une réponse à plusieurs questions concernant les participations dans des entreprises prévues au budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il s’est avéré dans le passé, et aujourd’hui encore, que de telles participations étaient relativement fréquentes dans des entreprises en difficulté, qui sont vouées à la faillite en dépit de l’aide publique.

Dans ce contexte, je souhaiterais une réponse aux questions suivantes :

- A quelles entreprises le gouvernement régional a-t-il accordé des subventions en 1999 par le paiement des primes de capital? Dans quels cas s’agissait-il de subventions à titre gracieux? Dans quels cas s’agissait-il de subventions facultatives? Quelles activités ces entreprises exercent-elles d’après leurs statuts?
- A quelles entreprises le gouvernement régional a-t-il accordé des aides financières en 1999 et/ou des aides destinées à de nouvelles initiatives concernant la politique économique régionale? Quelles activités ces entreprises exercent-elles d’après leurs statuts?

Réponse: En réponse à la question du membre, je communique les éléments suivants:

Participation de la Région dans les entreprises

Les aides économiques prévues dans le cadre de la loi du 4 août 1978 et de l’ordonnance du 1^{er} juillet 1993 ne constituent pas des participations prises par la Région dans les entreprises, mais bien des aides à l’investissement ou à la consultance. Ces aides sont accordées à toutes entreprises bruxelloises répondant aux critères exigés par ces textes légaux et leurs directives d’application. Ces textes de loi ont été élaborés dans le but de promouvoir l’expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale et ne sont donc pas destinés aux entreprises en difficulté, mais plutôt aux entreprises présentant des signes d’expansion.

Dans le but de fournir une réponse aux précisions requises dans la question, les points suivants peuvent être relevés:

- le paiement d’une prime en capital (dénommée actuellement “prime à l’investissement”) a été exécuté en faveur de ± 850 entreprises au cours de l’année 1999. Il s’agissait chaque fois d’entreprises ayant réalisé des investissements professionnels financés sur fonds propres. Ces primes à l’investissement sont des primes à fonds perdu, représentant un pourcentage du montant de l’investissement réalisé et dûment justifié.

Toutes les entreprises réunissant les conditions prévues dans les textes légaux pour l’obtention d’une aide économique de cette nature sont susceptibles d’obtenir cette aide, déterminée a priori dans les directives d’application de la loi et de l’ordonnance.

- au niveau des aides à la consultance, 180 dossiers ont été traités au cours de l’année 1999. Ces dossiers concernaient des réali-

hadden betrekking op uitgevoerde studies, verstrekte raadgevingen inzake het beheer of opleidingsinitiatieven.

- Geen enkele facultatieve subsidiëring en geen enkele subsidie voor nieuwsoortige initiatieven in verband met het economisch beleid werden in 1999 toegekend op grond van de basisallocatie 11.21.31.32 (rentetoeelage) en 11.22.21.51.12 (kapitaalpremies).

Wat de deelname van het Gewest in de ondernemingen betreft, werd tijdens het jaar 1999 een bedrag vastgelegd van 142 miljoen BEF. Dit bedrag stemt overeen met de hulp, geboden door ons Gewest, ten behoeve van de lucht- en ruimtevaart in het raam van het nieuwe financiële tegemoetkomingsbeleid dat werd ingesteld door de federale overheid en de Gewesten. De 142 miljoen BEF zullen worden overgeheveld naar de Gewestelijke Investeringsmaatschappij (GIMB) voor het opnemen van deelnamen voor een equivalent bedrag in een gespecialiseerd financieel bedrijf in de lucht- en ruimtevaartindustrie dat te dien einde zal worden opgericht.

Vraag nr. 23 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 februari 2000 (N.):

Aanwezigheid van mannen en vrouwen op de ministeriële kabinetten.

Deze vraag heeft betrekking op de personeelsleden van de kabinetten van de ministers en staatssecretarissen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Geleive het aantal mannelijke en vrouwelijke personeelsleden mede te delen per niveau en per kabinet.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, kan ik het geacht lid de hiernavolgende gegevens meedelen:

Per 1 februari 2000 maakten 52 VTE deel uit van mijn kabinet – Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hetzij 23 mannen en 29 vrouwen.

De verdeling per niveau ziet er als volgt uit:

- Niveau 1: 9 mannen en 5 vrouwen;
- Niveau 2: 6 mannen en 18 vrouwen;
- Niveau 3: 8 mannen en 6 vrouwen.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 13 van de heer Philippe Debry d.d. 13 december 1999 (Fr.):

Personenbelasting van de niet-verblijvende natuurlijke personen die hun inkomsten in België ontvangen.

Bij de berekening van de personenbelastingdotatie die de Gewesten ontvangen, wordt geen rekening gehouden met de

sations d'études, des conseils en gestion ou des actions de formation.

- aucune subvention facultative et aucune subvention pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale n'ont été octroyées en 1999 sur base des allocations de base 11.21.21.31.32 (subvention intérêt) et 11.22.21.51.12 (primes en capital).

En ce qui concerne la participation de la Région dans des entreprises, un montant de 142 millions BEF a été engagé au cours de l'année 1999. Ce montant correspond au soutien de notre Région aux activités aérospatiales dans le cadre de la nouvelle structure d'intervention financière mise en place par le fédéral et les Régions. Les 142 millions BEF sont destinés à être transférés à la Société Régionale d'Investissement de Bruxelles (SRIB) pour la prise de participations d'un montant équivalent dans une société financière spécialisée dans le secteur aérospatial-aéronautique qui sera créée à cet effet.

Question n° 23 de Mme Brigitte Grouwels du 21 février 2000 (N.):

Nombre de femmes et d'hommes présents dans les cabinets ministériels.

Cette question porte sur le personnel des cabinets des ministres et secrétaires d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pourriez vous me communiquer, par niveau, le nombre de femmes et d'hommes travaillant dans votre cabinet?

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants:

Au 1^{er} février 2000: 52 ETP faisaient partie de mon cabinet – Région de Bruxelles-Capitale, soit 23 hommes et 29 femmes.

La répartition par niveau se présente ainsi:

- Niveau 1: 9 hommes et 5 femmes;
- Niveau 2: 6 hommes et 18 femmes;
- Niveau 3: 8 hommes et 6 femmes.

Ministre chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures

Question n° 13 de M. Philippe Debry du 13 décembre 1999 (Fr.):

IPP des personnes physiques non résidentes qui perçoivent leurs revenus en Belgique.

L'impôt des personnes physiques non résidentes, c'est-à-dire les personnes physiques qui ne sont pas domiciliées en Belgique

personenbelasting van de niet-verblijvende natuurlijke personen, d.w.z. de natuurlijke personen die niet in België gedomicilieerd zijn maar die het grootste gedeelte van hun inkomen in België ontvangen. Gelet op het grote aantal internationale instellingen en maatschappijen die in Brussel gevestigd zijn, lijkt het erop dat Brussel daardoor sterk wordt benadeeld.

Weet de minister hoeveel personen gelijkgesteld worden met niet-verblijvers op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Weet hij met welk bedrag aan personenbelasting er aldus geen rekening wordt gehouden bij de vaststelling van de personenbelasting-dotatie?

Weet hij welke dotatie het Brussels Gewest daardoor moet ontberen?

De voorganger van de minister heeft gezegd dat er hierover met de federale overheid overleg werd gepleegd. Hoever staat dit?

Antwoord: Het zal het geachte lid niet ontgaan zijn dat op regionaal niveau binnen de cel “Beheer Gewestelijke Belastingen” van het Bestuur van Financiën en Begroting er geen statistische gegevens omtrent de belasting van niet-inwoners beschikbaar zijn, gezien de inning ervan federaal is georganiseerd. Een statistische opvraging van de gewenste gegevens werd gericht aan mijn federaal collega, minister van Financiën de heer Didier Reynders die volgende gegevens ter kennis heeft gebracht: “Noch de statistieken, noch de structuur van de Administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit laten toe het aantal belastingplichtigen onderworpen aan de belasting van niet-inwoners levend op het grondgebied van het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest te bepalen, noch a fortiori de belasting die de betrokkenen in dat opzicht betalen.

Op het niveau van het Koninkrijk, noteren we dat, voor het aanslagjaar 1997 (inkomsten van het jaar 1996), 21.872 aangiften betreffende de belasting van niet-inwoners werden ingediend voor een totaal bedrag van 34.214.400.000 BEF aan belastbare inkomens, wat overeenstemt met een belasting van 12.769.000.000 BEF.”

Vraag nr. 14 van de heer Alain Adriaens d.d. 27 december 1999 (Fr.):

Verkeershinder door reclamevoertuigen.

Op de hoofdwegen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest rijden er almaar meer voertuigen met grote reclameboodschappen. Ze rijden traag om op te vallen, hinderen daardoor het verkeer en doen de verkeershinder toenemen.

- Kan de minister me zeggen welke maatregelen het Gewest hiertegen neemt?
- Kan de minister belast met de financiën mij zeggen of er een belasting wordt ingevoerd om deze praktijk tegen te gaan?

mais qui perçoivent la plus grande partie de leurs revenus en Belgique, n'est pas pris en compte pour le calcul de la dotation IPP que reçoivent les Régions. Etant donné le grand nombre d'institutions et de sociétés internationales situées à Bruxelles il apparaît que Bruxelles est fort désavantagée par cette non-prise en compte de l'impôt des non-résidents.

La ministre dispose-t-elle du nombre de personnes assimilées aux non-résidents vivant sur le territoire de la Région Bruxelles-Capitale?

Dispose-t-elle du montant de l'impôt physique qui échappe ainsi au calcul de la dotation IPP?

Connait-elle le montant de dotation IPP que la non-prise en compte des non-résidents fait perdre à la Région bruxelloise?

Enfin, le prédécesseur de la ministre avait annoncé que ce point était en discussion avec les instances fédérales, peut-elle me dire où en est l'état de cette négociation?

Réponse: L'honorable membre du conseil aura certainement remarqué que, au niveau régional au sein de la cellule “Gestion des Impôts Régionaux” de l'Administration des Finances et du Budget, on ne dispose pas de données statistiques concernant l'impôt des non-résidents personnes physiques, étant donné que la perception de ces impôts est organisée au niveau fédéral. Une demande des données statistiques requises a été faite à mon homologue fédéral, monsieur Didier Reynders, ministre des Finances, qui m'a communiqué l'information suivante: “Ni les statistiques, ni la structure de l'Administration de fiscalité des entreprises et des revenus ne permettent de déterminer le nombre de contribuables assujettis à l'impôt des non-résidents personnes physiques (en abrégé INR/PP) vivant dans la Région de Bruxelles-Capitale, ni a fortiori l'impôt que les intéressés paient à ce titre.

Au niveau du Royaume, on relève que, pour l'exercice d'imposition 1997 (revenus de l'année 1996), 21.872 déclarations à l'INR/PP ont été introduites pour un total de 34.214.400.000 BEF de revenus imposables correspondant à un impôt de 12.769.000.000 BEF.”

Question n° 14 de M. Alain Adriaens du 27 décembre 1999 (Fr.):

Entrave au trafic provoqué par des véhicules publicitaires.

On constate la présence croissante dans les artères de la Région de Bruxelles-Capitale, de véhicules dont la seule fonction est de présenter des publicités de grandes dimensions aux passants. Ces véhicules, circulant lentement pour être vus, viennent évidemment encombrer la circulation et augmenter les nuisances dues au trafic.

- Les ministres peuvent-ils me dire quelles sont les dispositions que prend la Région pour freiner ce phénomène?
- En particulier, la ministre chargée des finances peut-elle me dire si une taxation est mise sur pied pour dissuader cette pratique?

- Zijn er contacten gelegd met de gemeenten om deze voor het milieu zeer schadelijke reclame te controleren (politie) en te beperken?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geacht lid het volgende meedelen:

1. Tijdens de openbare onderzoeken gevoerd in het kader van het GBP en het Iris-vervoerplan, is gebleken dat de problematiek van de publicitaire voertuigen aangehaald door het geacht lid niet significant genoeg was om als oorzaak van congestie of verontreiniging te worden beschouwd. Mijn departement heeft derhalve nooit bijzondere maatregelen getroffen ter zake.

Het Gewest splitst haar inspanningen voornamelijk toe op andere problemen in verband met het wegverkeer en de mobiliteit in het algemeen (zie Iris-vervoerplan), inzonderheid:

- op de strijd tegen het dubbelparkeren en het “hinderlijk” parkeren;
- op de strijd tegen leveranciers in dubbele file.

Tijdens de spitsuren blijkt de snelheid van bedoelde voertuigen daarenboven geen problemen te stellen daar zij in het algemeen toch op dezelfde betrekkelijk lage snelheid rijden als de andere voertuigen op de belangrijke aders. Deze publicitaire voertuigen integreren zich dus goed in het algemeen verkeer.

Krachtens het artikel 10.2 van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (geen enkele bestuurder mag de normale gang van andere bestuurders hinderen door abnormaal traag te rijden wanneer daar geen geldige reden toe is) kan de politie daarenboven optreden in geval van overtreding.

2. Er bestaat een gewestelijke fiscaliteit ten laste van publiciteitsfirma's die mobiele panelen gebruiken.

De ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de overname van de provinciale fiscaliteit legt deze firma's immers een jaarlijkse forfaitaire belasting op, voor een bedrag van 12.950 BEF per bord (huidig geïndexeerd tarief).

3. Op dit ogenblik, werden geen specifieke contacten gelegd tussen het Gewest en de gemeenten teneinde deze voertuigen te controleren en in te perken.

De problematiek van de publiciteitsvoertuigen is een materie dat binnen de autonome politionele bevoegdheid van de betrokken gemeentebesturen valt.

Het voeren van publiciteit via voertuigen wordt afgeremd door het feit dat vele gemeentebesturen een belasting heffen op reclame op de openbare weg per voertuig.

Bovendien wordt in een aantal gemeentebesturen voor het voeren van reclame via publiciteitsvoertuigen een vergunning vereist.

Vraag nr. 17 van mevr. Danielle Caron d.d. 11 februari 2000 (Fr.):

Plan van het CIBG om de Franstalige scholen in het Brussels Gewest met multimediacomputers uit te rusten.

Tijdens dit schooljaar en het schooljaar 2000-2001 worden in de basisscholen van het Brussels Gewest meer dan duizend computers

- Des contrats sont-ils pris avec les communes pour contrôler (police) et limiter cette publicité particulièrement nocive pour l'environnement?

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants:

1. Lors des enquêtes publiques menées dans le cadre du PRD et du Plan Iris, la problématique des véhicules publicitaires soulevée par l'honorable membre n'est pas apparue comme une cause suffisamment significative de congestion ou de pollution. Il n'a donc jamais été pris de disposition particulière en la matière.

La Région veut concentrer ses efforts principalement sur les autres problèmes liés au trafic routier et à la mobilité en général (cf. Plan Iris des Déplacements), notamment:

- lutter contre le stationnement en double file et le stationnement “gênant”;
- lutter contre les livraisons en double file.

De plus, lorsque ces véhicules circulent aux heures de pointe, leur vitesse ne semble pas poser de problème étant donné qu'en général ils circulent à la vitesse moyenne relativement faible (des autres véhicules) sur les grands axes. Ces véhicules publicitaires s'intègrent par conséquent à la circulation générale.

Il est à noter que l'article 10.2 du règlement général sur la police de la circulation routière (aucun conducteur ne peut gêner la marche normale des autres conducteurs en circulant sans raison valable à une vitesse anormalement réduite) permet aux polices d'agir en cas d'infraction.

2. Il existe une fiscalité régionale à charge des sociétés de publicité qui utilisent des panneaux mobiles.

En effet, l'ordonnance du 22 décembre 1994 sur la reprise de la fiscalité provinciale met à charge desdites sociétés une taxe forfaitaire annuelle par panneau de 12.950 BEF (taxe actuelle indexée).

3. Au stade actuel, des contacts particuliers ne sont pas pris entre la Région et les communes pour contrôler et limiter ces véhicules.

La publicité sur véhicules concerne une matière qui relève de la compétence autonome de police des administrations communales en question.

De nombreuses communes dissuadent la diffusion publicitaire par véhicules en levant une taxe sur les réclames par véhicules sur la voie publique.

En outre, un certain nombre d'administrations communales exigent une autorisation préalable.

Question n° 17 de Mme Danielle Caron du 11 février 2000 (Fr.):

Plan d'équipement multimédia du CIRB des écoles franco-phones dans la Région bruxelloise.

En ce qui concerne l'équipement des écoles primaires de la Région bruxelloise en matériel micro-informatique avec plus d'un millier

en honderden servers geplaatst. Wordt het onderwijzend personeel bijgestaan bij het invullen van de bestekken die ze eind vorig jaar van het CIBG (Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest), dat dit project beheert, hebben ontvangen?

Wordt het onderwijzend personeel dat dit bestek nog niet ingevuld zou hebben, daarbij geholpen? Worden de onderwijzers bijgestaan bij het verdere verloop van dit project? Bij wie kunnen ze terecht?

Wat de gemeentescholen betreft, beschikken de gemeenten door de concurrentie van de privé-sector meestal over weinig informatici en kunnen zij wegens tijdsgebrek zeker niet ingaan op dit verzoek.

De schoolbesturen en zelfs de oudercomités, die vaak zelf geraadpleegd werden, weten niet meer tot wie ze zich kunnen wenden om de nodige inlichtingen te krijgen (ISDN-lijn of niet, TV-kabel of niet, enz).

Hoe staat het met de financiering nadat het bestek klaar is en met het bedrag dat per school toegekend wordt voor de onderwijzers die momenteel als “deskundige” in hun school fungeren

Bestaat er voor het onderwijzend personeel een hotline of een contactpersoon bij het CIBG bij wie ze te rade kunnen gaan?

Antwoord: In antwoord op haar vraag kan ik aan het geacht lid het volgende meedelen.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is enkel verantwoordelijk voor de technische ondersteuning van de computers die door het CIBG werden geïnstalleerd op de scholen in het kader van het multi-mediaplan. De Regering heeft onlangs beslist om deze technische ondersteuningscel te versterken met 3 medewerkers waardoor in het totaal 5 technici en 1 projectleider ter beschikking staan van de scholen voor wat betreft hun technische vragen.

De pedagogische begeleiding van de leraren voor een efficiënte en kwalitatieve integratie van de computer en het internet in de scholen en de lespakketten is een communautaire bevoegdheid. Door de verschillende organisatie van de leergangen en de lespakketten in het Nederlandstalige en Franstalige onderwijs is een gemeenschappelijke aanpak pedagogisch onmogelijk te organiseren. Voor de Nederlandstalige scholen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestaat sinds enkele jaren Bits² dat een dienstverlening is naar de scholen en de leraren vanwege de Vlaamse Gemeenschapscommissie. Ik zal overigens de nodige initiatieven nemen om hun werking nog verder te versterken.

Ik hoop dat de COCOF eveneens een dergelijk initiatief zou nemen en dat beide nieuwe projecten kunnen ontwikkelen om de uitwisseling tussen Nederlandstalige en Franstalige scholen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te bevorderen.

d'ordinateurs et plusieurs centaines de serveurs qui seront installés dans les écoles au cours de cette année scolaire et celle de 2000-2001, le ministre, peut-il nous dire si un accompagnement des enseignants est assuré pour les aider à remplir les cahiers des charges très contraignants qui leur ont été envoyés fin de l'année passée par le CIRB (Centre Régional d'Informatique de la Région Bruxelloise) à qui a été confié la gestion du projet de ce déploiement?

Est-il prévu une aide pour les enseignants qui n'auraient pas encore rempli ce cahier des charges, ainsi que pour la suite de cette opération? Chez qui peuvent-ils adresser?

En effet, pour les écoles communales, les communes qui ont déjà la plupart du temps peu de main-d'oeuvre à leur disposition pour le personnel informatique, s'il ne se fait pas régulièrement lui-même régulièrement solliciter par la concurrence souvent privée, ne peut certainement pas répondre à cette demande par manque de temps et de disponibilité?

Les directions d'école, et même souvent les comités de parents qui ont été souvent eux-mêmes consultés, ne savent plus à qui s'adresser pour avoir tous les renseignements demandés, tels que le choix d'une ligne ISDN ou non, le câble de la télévision ou non, etc.

Qu'en est-il du financement après l'élaboration du cahier des charges et du montant alloué par école à l'aide des instituteurs qui font actuellement office de “personne ressources” dans leur école?

Existe-t-il une ligne d'aide téléphonique “helpdesk” ou une personne de contact au CIRB où les enseignants et instituteurs peuvent s'informer?

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

La Région de Bruxelles-Capitale est uniquement responsable du support technique des ordinateurs installés par le CIRB dans les écoles dans le cadre du plan multimédia. Récemment, le gouvernement a décidé de renforcer la cellule de support technique de 3 personnes, portant le nombre total à 5 techniciens et un chef de projet qui feront face aux demandes techniques des établissements scolaires.

Il appartient à chaque communauté d'assurer l'encadrement pédagogique en vue d'une intégration efficace et qualitative de l'ordinateur et de l'internet dans les écoles. Une approche commune sur le plan pédagogique est impossible vu la différence dans l'organisation des cours dans l'enseignement néerlandophone et francophone. Pour les écoles néerlandophones de la Région de Bruxelles-Capitale il existe depuis quelques années Bits², étant un service au bénéfice des écoles et des enseignants, organisé par la Vlaamse Gemeenschapscommissie. Je prendrai d'ailleurs les initiatives nécessaires pour renforcer davantage son service.

J'espère que la COCOF prendra une pareille initiative et qu'ensemble, elles puissent développer des projets communs afin de promouvoir l'échange entre écoles néerlandophones et francophones dans la Région de Bruxelles-Capitale.

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

**Vraag nr. 21 van de heer Alain Adriaens d.d. 16 november 1999
(Fr.):**

Boycot houtverkoop Zoniënwoud.

In «L'Echos des bois» van 22 oktober staat te lezen dat de jaarlijkse verkoop van hout uit de houtkap van bomen in het Zoniënwoud, gepland op 14 oktober, aanleiding heeft gegeven tot een spijtig incident. Twee dagen voor de openbare verkoop werden 17 van de 30 te verkopen loten teruggetrokken (67% van het geplande volume). Als reactie hebben de kopers de verkoop geboycot en bleef het Gewest met 13 onverkochte loten zitten. Kan de minister me informatie verschaffen over de redenen en de gevolgen van dit incident:

- Waarom is er op het laatste nippertje beslist om de voormelde 17 loten terug te trekken (terwijl de mogelijke kopers de loten al hadden bezocht en geraamd)?
- Welk gevolg heeft de boycot voor de beroepsfederaties van de houtkappers, de papierbedrijven en de zagerijen? Zal er een nieuwe openbare verkoop worden gehouden? Zo ja, wanneer?
- Welke financiële gevolgen heeft deze spijtige boycot voor het Gewest?
- Kan de minister ons bevestigen dat hij van plan is om het parlement zo snel mogelijk het beheersplan voor het Zoniënwoud voor te leggen zodat het Brussels gedeelte van het woud, na een debat waaraan alle betrokken actoren zouden deelnemen, sereen en rationeel kan worden beheerd, rekening houdend met de economische, sociale en ecologische functie ervan?

Antwoord: Eind september 1999 werd mij het houtwinningsplan voor het jaar 2000 (herfstverkoop 99) voorgelegd. Vraag was toen of dit plan beantwoordde aan het ontwerp van beheersplan van het Zoniënwoud waaraan momenteel wordt gewerkt. Daarom heb ik het bestuur gevraagd om het houtwinningsplan te herzien rekening houdende met de principes die in dit beheersplan worden uitgewerkt en mij vervolgens aan te duiden welke houtpartijen hieraan niet zouden voldoen of vatbaar zouden zijn voor betwistingen. Het leek immers onlogisch om in 2000 gekapte houtpartijen te koop aan te bieden indien die verkoop in strijd zou zijn met een beheersplan dat tegelijkertijd besproken wordt.

Het vergde mijn bestuur enige tijd om de zaak te onderzoeken en de nodige elementen aan mijn kabinet te bezorgen. Ondertussen liep de verkoopprocedure gewoon door. De beslissing is dus inderdaad vrij laat genomen om 17 houtpartijen uit de verkoop te nemen des te meer dat de betrokkene kopers reeds hun keuze hadden gemaakt op de winningsgebieden.

De houtverkoop van 14 oktober werd inderdaad door de houthandelars geboycot, wat ook op 26 november, de tweede verkoopdag is gebeurd omdat ik geweigerd heb mijn beslissing te wijzigen. Er wordt verder geen andere verkoopdag gepland, behalve dit jaar in de herfst. Ik blijf denken dat het hoog tijd was om de wijze waarop het woud tot nu toe werd ontgonnen helemaal te wijzigen.

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'eau,
de la Conservation de la Nature et de
la Propreté publique et du Commerce Extérieur**

**Question n° 21 de M. Alain Adriaens du 16 novembre 1999
(Fr.):**

Vente du bois de la Forêt de Soignes.

La lecture de «L'Echos des Bois» de ce 22 octobre nous apprend que la vente annuelle du bois provenant de la coupe des arbres situés en Forêt de Soignes, prévue ce 14 octobre fut l'objet d'un incident regrettable. Deux jours avant la vente publique, 17 des 30 lots prévus à la vente (soit 67% du volume prévu) furent retirés de ladite vente. En réaction, les acheteurs ont boycotté la vente et la Région est restée avec ses 13 lots invendus. Le ministre peut-il nous informer sur les causes et conséquences de ce fait. En particulier:

- Pourquoi a-t-on, décidé en dernière minute de ne pas mettre en vente ces 17 lots (alors qu'ils avaient été visités et estimés par les acheteurs potentiels)?
- Quelle conséquence aura le boycott organisé en réaction pour les Fédérations professionnelles du bois, des papeteries et des scieries? Une autre vente publique sera-t-elle organisée? Dans l'affirmative, dans quel délai?
- Quelle sont les conséquences financières pour la Région de ce couac regrettable?
- Le ministre peut-il nous confirmer son intention de présenter rapidement au Parlement le plan de gestion de la Forêt de Soignes afin, qu'après un débat où seraient entendus tous les acteurs de la problématique, l'on puisse gérer sereinement et rationnellement la partie bruxelloise de la Forêt, en tenant compte de ses diverses fonctions, économique, sociale et écologique.

Réponse: Fin septembre 1999, au vu du plan d'abattage reçu de mon administration pour l'exercice 2000 (vente de l'automne 99), je me suis inquiété de sa cohérence avec le plan de gestion de la Forêt de Soignes en voie de finalisation. J'ai donc demandé à l'administration de revoir le plan d'abattage à la lueur des principes de ce plan de gestion à l'étude, et de m'indiquer les lots susceptibles d'y contrevenir ou, même, ceux simplement discutables. Il me paraissait en effet inconséquent de procéder à des ventes de bois soumis à l'abattage en 2000 en contradiction éventuelle avec un plan de gestion qui serait débattu dans le même temps.

Le temps que l'administration procède à cette expertise et en débâte avec mon cabinet, la procédure de vente s'est poursuivie et la décision de retirer 17 lots a été prise fort tard, il faut l'admettre, alors que les acheteurs avaient déjà visité les lots.

La vente des lots retenus, le 14 octobre, a été effectivement boycottée par les acheteurs. Il en a été de même, en raison de mon refus de modifier ma décision, d'une deuxième vente organisée le 26 novembre. Il n'y aura pas d'autre vente avant celles de l'automne de cette année. Je maintiens qu'il fallait marquer un arrêt à l'exploitation de la forêt telle qu'on l'a pratiquée jusqu'à maintenant.

In verband hiermee dient gezegd dat men het werk van de bosarbeiders niet in opspraak wenst te stellen: hun vakkennis en toegenegenheid kan niet in twijfel worden getrokken. Het komt er eerder op aan het woudbeleid beter af te stemmen op de bijzondere noden van het Zoniënwoud, dat een grootstad omsingelt en waar met name de recreatieve, landschappelijke en milieuvriendelijke aspecten centraal moeten staan. Hiertoe zal het beheersplan de boswerkers toelichten inzake aangepast bosbeheer.

De 30 aanvankelijke houtpartijen werden verondersteld 21 miljoen te halen; na intrekking werd er voor een totaalbedrag van 5 miljoen verkocht.

Naast dit winstverlies voor het jaar 2000 dient men ervan bewust te zijn dat qua bosbeheer het Zoniënwoud voortaan niet meer mag worden beheerd door enkel rekening te houden met zijn economische functie: dus moet worden aangenomen dat financieel gezien, het ontginnen van het Zoniënwoud minder zal opbrengen dan in vorige jaren.

Voor het zomerreces zal de Regering vermoedelijk het ontwerp van beheersplan van het Zoniënwoud bij een eerste lezing worden voorgelegd.

Vraag nr. 37 van de heer Alain Adriaens d.d. 21 december 1999 (Fr.):

Goedkeuring van het plan ter bestrijding van de geluidshinder van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Aan het einde van de vorige zittingsperiode kon het openbaar onderzoek over het ontwerpplan ter bestrijding van de geluidshinder van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op de belangstelling rekenen van talrijke inwoners van ons stadsgewest. De Regering had wijselijk beslist de goedkeuring van het definitieve plan over te laten aan de regering die na de toen nakende verkiezingen samengesteld zou worden.

Het regeerakkoord van de nieuwe Regering bepaalde in juli 1999 dat het plan ter bestrijding van de geluidshinder op basis van het openbaar onderzoek definitief aangenomen zou worden.

Meer dan zes maanden na de verkiezingen is er echter nog geen enkel initiatief genomen.

Ik zou de minister willen vragen waarom er onrustbarend lang gewacht wordt om een gemakkelijke beslissing te nemen, aangezien ze voorafgegaan wordt door een lang democratisch onderzoek.

Binnen welke termijn kan het geluidsplan goedgekeurd worden?

Heeft de Regering initiatieven genomen die concreet gestalte geven aan bepaalde prioriteiten uit dit plan? Zo ja, welke?

Antwoord: Er wordt op gewezen dat de opmaak van een plan betreffende de strijd tegen de geluidshinder in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geregeld wordt door de artikelen 4, 5 en 6 van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder.

A cet égard, je tiens à préciser qu'il ne s'agit pas ici d'un désaveu du travail effectué par les agents forestiers. Leur compétence et leur motivation est indiscutable. Le fait est, seulement, que la logique sylvicole qu'ils pratiquent avec professionnalisme doit être adaptée à la situation particulière de la Forêt de Soignes, à savoir une forêt périurbaine où les fonctions récréatives, paysagères et environnementales doivent être prioritaires. Le plan de gestion servira évidemment à donner aux agents forestiers les directives nécessaires à cette gestion adaptée.

Les 30 lots initiaux avaient été estimés à 21 millions. Après retrait, les lots retenus représentaient un montant de 5 millions.

Au-delà de ce manque à gagner pour l'exercice 2000, il faut être conscient que, dans l'avenir, la fonction économique ne pourra plus "diriger" la gestion de la forêt et que les rentrées financières seront inévitablement moindres que celles enregistrées ces dernières années.

Je prévois, et j'ai donné instructions dans ce sens, que le plan de gestion de la Forêt de Soignes soit soumis en première lecture au gouvernement avant les congés de cet été.

Question n° 37 de M. Alain Adriaens du 21 décembre 1999 (Fr.):

Adoption du plan bruit de la Région de Bruxelles-Capitale.

En fin de la législature précédente; l'enquête publique sur le projet de plan bruit de la Région de Bruxelles-Capitale avait suscité l'intérêt de nombreux citoyens de notre ville-région. Le Gouvernement avait sagement décidé de laisser l'adoption du plan définitif au Gouvernement qui sortirait des élections alors fort proches.

De fait, l'accord Gouvernemental adopté par le nouveau Gouvernement précisait en juillet 99: «Sur base de l'enquête publique, le plan bruit sera adopté définitivement».

Aujourd'hui, plus de six mois après les élections, rien ne bouge dans ce domaine.

Puis-je dès lors demander au ministre ce qui justifie le retard inquiétant pour une décision à prendre puisque précédée par une longue enquête démocratique?

Dans quels délais l'adoption du plan bruit peut-elle être attendue?

Des concrétisations prioritaires de ce plan sont-elles inscrites dans les actions décidées par le Gouvernement? Dans l'affirmative, lesquelles?

Réponse: Pour rappel, le processus d'élaboration d'un plan de lutte contre le bruit dans la Région de Bruxelles-Capitale est régi par les articles 4, 5 et 6 de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit.

Het is nadat het Brussels Instituut voor Milieubeheer en het Bestuur voor Uitrusting en Vervoer hiertoe voorstellen hadden gedaan dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 17 december 1998 het ontwerpplan betreffende de strijd tegen geluidshinder aannam.

Ingevolge het bepaalde van de ordonnantie, werd het ontwerpplan zestig dagen lang, met name van 11 februari tot 11 april 1999 ten openbaar onderzoek gebracht waarna er op 29 april 1999 een gewestelijke hoorzitting werd opgezet waaraan het geacht lid trouwens heeft deelgenomen.

Dit openbaar onderzoek bleek een echt succes te zijn geweest: het BIM heeft zo'n 8.000 meningen moeten uitpluizen.

Aangezien de verkiezingen in juni 1999 plaatsvonden, werd overeengekomen dat het definitief plan door de nieuw verkozen Regering zou worden goedgekeurd. De vorming van de vermelde Regering liep enige vertraging op zodat het plan slechts vanaf september 1999 in voege kon treden.

Onderwijl boog het BIM zich over al de meningen die bij dit openbaar onderzoek tot uiting kwamen om er vervolgens een uitvoerig overzicht over op te stellen, welk pas einde november werd voltooid. aangezien er met meeste meningen rekening werd gehouden diende het definitief voorstel wat te worden aangepast, waarna het voor advies aan het Bestuur voor Uitrusting en Vervoer werd voorgelegd, alsook aan het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw. Ook al is dit niet bindend, toch vond ik het wenselijk desbetreffende besturen nogmaals te raadplegen. Hun adviezen hieromtrent zijn rond halfjanuari 2000 toegekomen.

Op grond hiervan zal het definitief plan zeer binenkort voor advies aan de Raad voor het Leefmilieu en aan de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie worden voorgelegd; de tweede instantie wordt enkel geraadpleegd omdat het aan de wens van de vorige regering beantwoordt.

De regering zal het definitief plan vermoedelijk in de loop van april 2000 goedkeuren.

Daar het plan nog niet definitief wordt vastgelegd, kan ik u met moeite preciseren welke verwezenlijkingen centraal staan.

Vraag nr. 51 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 februari 2000 (N.):

Aanwezigheid van mannen en vrouwen op de ministeriële kabinetten.

Deze vraag heeft betrekking op de personeelsleden van de kabinetten van de ministers en staatssecretarissen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Gelieve het aantal mannelijke en vrouwelijke personeelsleden mede te delen per niveau en per kabinet.

Antwoord: In antwoord op haar schriftelijke vraag betreffende de verdeling van mannen en vrouwen in de ministeriële kabinetten, vindt het geacht lid hierna het antwoord met betrekking tot mijn gewestkabinet.

Suite aux propositions émanant de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement et de l'Administration de l'Équipement et des Déplacements, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale adoptait, le 17 décembre 1998, le projet de plan de lutte contre le bruit.

Ainsi que le prévoit l'ordonnance, une enquête publique de 60 jours a été organisée entre le 11 février et le 11 avril 1999, suivie d'une audience régionale tenue le 29 avril 1999 à laquelle, du reste, l'honorable membre a participé.

On peut dire aujourd'hui que cette enquête publique a connu un succès inespéré car c'est près de 8.000 réactions que l'IBGE a dû dépouiller.

Compte tenu du fait que les élections législatives se tenaient en juin 1999, il était entendu que le plan définitif serait adopté par le gouvernement suivant. Le nouveau gouvernement n'ayant été formé que fort tard, celui-ci n'a été réellement opérationnel qu'au mois de septembre 1999.

Pendant ce temps, l'IBGE a procédé à l'analyse détaillée des avis émis et rédigé un bilan de l'enquête publique, rapport qui n'a été finalisé qu'au mois de novembre de l'année dernière. C'est à ce moment que la dernière touche a été apportée à la proposition définitive, tenant compte, dans une large mesure, des avis émis, et soumise, pour avis, à l'Administration de l'Équipement et des Déplacements, ainsi qu'à l'Administration de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme. Bien que ce ne soit pas là une disposition réglementaire obligatoire, il m'a paru souhaitable de les consulter une fois encore. Ces avis sont parvenus mi-janvier 2000.

C'est sur cette base que la proposition de plan définitif sera soumise très prochainement pour avis au Conseil de l'Environnement et à la Commission Régionale de Développement, bien que pour cette dernière, il s'agit d'une demande du gouvernement précédent.

On peut donc espérer que le plan soit adopté définitivement par le gouvernement dans le courant du mois d'avril 2000.

Étant donné l'absence de décision finale sur le plan, il m'est difficile de vous préciser les concrétisations prioritaires.

Question n° 51 de Mme Brigitte Grouwels du 21 février 2000 (N.):

Nombre de femmes et d'hommes présents dans les cabinets ministériels.

Cette question porte sur le personnel des cabinets des ministres et secrétaires d'État de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pourriez-vous me communiquer, par niveau, le nombre de femmes et d'hommes travaillant dans votre cabinet?

Réponse: En réponse à sa question écrite concernant l'engagement d'hommes et de femmes dans les cabinets ministériels, l'honorable membre trouvera, ci-après, les éléments relatifs à mon cabinet régional:

| Niveau | Mannen | Vrouwen |
|----------|--------|---------|
| Niveau A | 13 | 3 |
| Niveau B | 2 | 2 |
| Niveau C | 5 | 7 |
| Niveau D | 0 | 6 |
| Niveau E | 3 | 0 |
| Totaal | 23 | 18 |

Of in totaal 41 medewerkers

| Niveaux | Hommes | Femmes |
|---------------------|--------|--------|
| Niveau A | 13 | 3 |
| Niveau B | 2 | 2 |
| Niveau C | 5 | 7 |
| Niveau D | 0 | 6 |
| Niveau E | 3 | 0 |
| Total de l'effectif | 23 | 18 |

Soit au total 41 collaborateurs

Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen

Vraag nr. 9 van de heer Philippe Debry d.d. 26 oktober 1999 (Fr.):

Opdrachten van het kabinet.

Toen ik de lijst van de deelnemers aan de studiedag van woensdag 6 oktober 1999 overliep, stelde ik vast dat een vertegenwoordiger van uw kabinet de functie van “verantwoordelijke voor de marketing” uitoefent.

Dat is een eigenaardige functie voor een ministerieel kabinet.

Het woordenboek geeft de volgende definitie van marketing: “de leer van het opstellen van plannen voor de vergroting of het behoud van de afzet”.

Ofwel wenst de staatssecretaris te innoveren door producten te commercialiseren ofwel beschouwt hij zichzelf als een “product” dat beter “verkocht” zou moeten worden.

Kan de staatssecretaris bijgevolg de opdracht van die marketingverantwoordelijke toelichten?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag laat ik het geacht lid de volgende elementen geworden:

Om de burgers in het kader van de openbare onderzoeken optimaal te informeren, heeft de Regering beslist de in dat kader georganiseerde informatiecampagnes op te voeren.

Omdat er terzake slechts weinig ervaring bestaat bij de administratie, heb ik beslist personeel aan te nemen dat me raad kan geven over de meest doeltreffende methodes om een optimale informatie en communicatie op te bouwen, bedoeld voor alle personen die met de openbare onderzoeken te maken hebben.

De persoon waarnaar u verwijst was voor zijn komst op mijn kabinet inderdaad verantwoordelijk voor de marketing en de communicatie in een onderneming.

Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, de la Rénovation urbaine, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes

Question n° 9 de M. Philippe Debry du 26 octobre 1999 (Fr.):

Missions confiées à son cabinet.

En consultant la liste des participants à la journée d'Etude du mercredi 6 octobre 1999, j'ai constaté qu'un représentant de votre cabinet déclare exercer la fonction de «Responsable marketing».

Voilà une curieuse fonction pour un cabinet ministériel.

Le dictionnaire donne la définition suivante de marketing : «ensemble des techniques commerciales qui ont pour objet le développement des ventes d'un produit».

Ou bien le secrétaire souhaite innover en commercialisant des produits ou bien il se considère lui-même comme un «produit» qu'il faudrait mieux «vendre».

Le secrétaire d'Etat pourrait-il donc nous préciser la mission qu'il a attribué à ce responsable marketing?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je lui communique les éléments suivants:

Afin de permettre une information optimale des citoyens dans le cadre des enquêtes publiques, le gouvernement a décidé de renforcer les campagnes d'informations organisées dans ce cadre.

L'expertise en la matière étant faible au sein de l'administration, j'ai décidé d'engager une personne susceptible de me conseiller sur les méthodes les plus efficaces afin d'organiser une information et une communication optimale visant l'ensemble des personnes visées par les enquêtes publiques.

La personne à laquelle vous faites référence était en effet avant son arrivée dans mon cabinet responsable du marketing et de la communication dans une société.

Bij gebrek aan beters, hebben de organisatoren van de dag hem zijn oude titel gegeven.

Het gebruik van de term marketingverantwoordelijke houdt inderdaad geen vermelding in van zijn nieuwe functies.

Vraag nr. 10 van mevr. Isabelle Molenberg d.d. 9 november 1999 (Fr.):

Paviljoen der Menselijke Driften.

In het Jubelpark staat het Paviljoen der Menselijke Driften, een werk van Victor Horta, waarin zich een beeldhouwwerk van Jef Lambeaux bevindt.

Dit geheel is een van de eerste gebouwen in de art nouveau-stijl. Het is slecht onderhouden en zou bijzondere aandacht vereisen, in zoverre het deel uitmaakt van ons Brussels erfgoed.

Kan de minister mij in dat verband zeggen wie de eigenaar van dit gebouw is en wie het moet onderhouden?

Als dat het Brussels Gewest is, zou ik willen weten welke maatregelen de minister van plan is te treffen met het oog op de renovatie van dit gebouw?

Zou het bovendien mogelijk zijn dit gebouw open te stellen voor de bevolking?

Antwoord: In antwoord op uw vraag, kan ik u het volgende mededelen:

Het Paviljoen der Menselijke Driften werd in 1899 door Victor Horta gebouwd om er het beroemde bas-reliëf van de Gentse architect Jef Lambeaux in onder te brengen.

Om een zekere moraliteit te herstellen die, volgens sommige vooraanstaanden in verval was geraakt, werden in 1910 deuren aangebracht.

Het paviljoen werd op 18 november 1976 als monument beschermd.

Net zoals bij andere federale monumenten, stel ik vast dat de toegankelijkheid ervan zeer beperkt is. Tijdens de Open Monumentendagen kent het evenwel een groot succes.

Net zoals het Jubelpark behoort het Paviljoen der Menselijke Driften tot het Rijksdomein en wordt het beheerd door de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.

Wat het onderhoud van het gebouw betreft, stel ik, net als u, een zeker verval vast dat, volgens mijn diensten, niet al te verontrustend zou zijn.

Op uw wenk heb ik mijn administratie gevraagd de nodige maatregelen te nemen om de beheerder aan zijn verantwoordelijkheden te herinneren.

Anderzijds herinner ik u eraan dat het Gewest de werken die uitgevoerd worden op een beschermd goed dat eigendom is van de federale Staat, niet betoelaagt.

Faute de mieux, les organisateurs de la journée lui ont conservé son ancien titre.

L'utilisation du terme responsable marketing ne rend en effet pas compte de ses nouvelles fonctions.

Question n° 10 de Mme Isabelle Molenberg du 9 novembre 1999 (Fr.):

Pavillon des passions humaines.

Le Parc du Cinquenaire abrite le Pavillon des passions humaines, œuvre de Victor Horta, qui contient une sculpture de Jef Lambeaux.

Cet ensemble qui incarne les prémices de l'art nouveau est en mauvais état d'entretien et nécessiterait une attention particulière dans la mesure où il fait partie de notre patrimoine bruxellois.

A cet égard, Monsieur le ministre peut-il me dire à qui appartient ce bâtiment et qui est chargé de son entretien?

Le cas échéant, si celui-ci incombe à la Région bruxelloise, je souhaiterais savoir quelles sont les mesures que Monsieur le Ministre compte prendre afin de veiller à la rénovation de ce bâtiment?

En outre, serait-il envisageable de rendre ce bâtiment accessible au public?

Réponse: En réponse à votre question, je vous communique les éléments suivants:

Le pavillon des passions humaines a été réalisé par Victor Horta en 1899 afin d'abriter le célèbre bas-relief de l'architecte gantois Jef Lambeaux.

Afin de restaurer une certaine moralité que certains esprits de l'époque considéraient mise à mal, des portes furent installées en 1910.

Le pavillon a fait l'objet d'un classement comme monument en date du 18 novembre 1976.

A l'instar d'autres monuments fédéraux, je constate que son accessibilité est fort réduite. Cependant, lors des Journées du Patrimoine, il rencontre un grand succès.

Tout comme le parc du Cinquenaire, le pavillon des Passions Humaines appartient au Domaine de l'Etat et est géré par les Musées royaux d'Art et d'Histoire.

En ce qui concerne l'état d'entretien du bâtiment, je constate comme vous un certain état de délabrement qui, selon mes services, ne serait pas exagérément inquiétant.

A votre invite, je viens de demander à mon administration de prendre les mesures nécessaires pour rappeler au gestionnaire ses responsabilités.

D'autre part, je vous rappelle que la Région ne subventionne pas les travaux effectués sur un bien classé appartenant à l'Etat fédéral.

**Vraag nr. 11 van de heer Serge de Patoul d.d. 16 november 1999
(Fr.):**

Tekst op briefomslagen.

Met het oog op de goede organisatie van het overleg over het gewestelijk bestemmingsplan, hebben de inwoners van Sint-Pieters-Woluwe een uitnodigingsbrief gekregen. Op de briefomslag staat het Iris-logo met daarnaast, in het vet, de tekst «Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest». Daaronder, in kleine letters, staat «Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale».

Een en ander heeft de indruk dat deze brief van de Nederlandstalig ministerie komt, wat niet het geval is.

Kan de minister me een en ander verklaren?

Wordt dezelfde briefomslag ook in de andere gemeenten gebruikt?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, deel ik het geacht lid mede dat, overeenkomstig de regels op het gebruik van de talen, de door het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verstuurd post noodzakelijkerwijze tweetalig moet zijn.

In dat verband zijn de omslagen van het ministerie voorzien van een vetgedrukte tekst evenals van een normaal gedrukte. De keuze gebeurt immers op basis van de taal van diegenen aan wie geantwoord wordt.

In het kader van het openbaar onderzoek werd de informatie in alle brievenbussen verspreid; het was dus niet mogelijk due op basis van de taal te individualiseren. Er werd dan ook beslist een gemengd gebruik van de verschillende soorten omslagen te maken.

**Vraag nr. 12 van de heer Guy Vanhengel d.d. 23 november 1999
(N.):**

Bescherming van de Basiliek van Koekelberg.

De nadenkende bescherming van het Justitiepaleis blijkt een breuk aan te geven ten opzichte van het beschermingsbeleid van de vorige Brusselse Regering. In de regeringen Picqué was het namelijk de regel dat enkel bedreigde waardevolle gebouwen in aanmerking kwamen voor bescherming. Dit blijkt uit het antwoord van de heer Picqué op een gelijkaardige vraag die ik in de loop van de voorbije legislatuur had gesteld (cf. vraag nr. 414).

Graag had ik van de staatssecretaris vernomen of hij van oordeel is dat de Basiliek van Koekelberg, in het kader van het beschermingsbeleid van de huidige Brusselse regering, in aanmerking komt voor bescherming. Tevens had ik graag geweten waarom er wel een procedure werd ingezet voor de bescherming van het Justitiepaleis, maar (nog) niet voor de Basiliek van Koekelberg.

Uiteindelijk had ik van de staatssecretaris willen vernemen wanneer hij de procedure ter bescherming van de Basiliek van Koekelberg zal aanvatten.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, ben ik zo vrij het geacht lid de volgende beschouwingen te laten geworden:

**Question n° 11 de M. Serge de Patoul du 16 novembre 1999
(Fr.):**

Texte imprimé sur des enveloppes.

En vue de la bonne organisation de la concertation liée au Plan Régional d'Affectation du Sol, une enveloppe contenant une invitation a été distribuée sur le territoire de la commune de Woluwe-Saint-Pierre. Sur cette enveloppe le sigle de l'Iris y figure et sur le côté de ce sigle, on peut y lire, en gras, le texte suivant: «Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest». En dessous, en petits caractères, on y trouve: «Ministère de la Région Bruxelles-Capitale».

Cette présentation donne l'impression d'avoir un document émanant d'un ministère néerlandophone. Or, tel n'est pas le cas.

Le ministre peut-il donc expliquer la raison de l'utilisation de ce type d'enveloppe pour cette distribution?

La même enveloppe a-t-elle été utilisée dans les autres communes?

Réponse: En sa réponse à sa question, j'informe l'honorable membre que conformément aux règles sur l'emploi des langues les courriers envoyés par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale doivent impérativement être bilingues.

A ce titre, la mise en page des enveloppes du ministère prévoit un texte en gras et l'autre en caractère normal. Le choix se faisant sur base de la langue de la personne à laquelle il est répondu.

L'envoi effectué dans le cadre de l'enquête publique ayant été effectué sous forme d'un toutes-boîtes, il n'a pas été possible d'individualiser celui-ci sur base de la langue. Il a donc été décidé de mixer les différents types d'enveloppes.

**Question n° 12 de M. Guy Vanhengel du 23 novembre 1999
(N.):**

Classement de la Basilique de Koekelberg.

Le classement imminent du palais de Justice marque un tournant par rapport à la politique de classement du gouvernement bruxellois précédent. En effet, les gouvernements Picqué avaient pour règle de n'entamer une procédure de classement que pour des bâtiments de grande valeur qui sont menacés. C'est ce qui ressort de la réponse de M. Picqué à une question semblable que je lui avais posée au cours de la législature précédente (cf. question n°414).

Je souhaiterais que le secrétaire d'Etat me dise si la Basilique de Koekelberg peut faire l'objet d'un classement dans le cadre de la politique de classement du gouvernement bruxellois actuel. Je souhaiterais également savoir pourquoi une procédure de classement a été entamée pour le Palais de justice et pas (encore) pour la Basilique de Koekelberg.

Enfin, je souhaiterais que le secrétaire d'Etat me dise quand il entamera la procédure de classement de la Basilique.

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je me permets de lui communiquer les considérations suivantes:

Zoals u aanstipt, is het mijn bedoeling de achterstand op gebied van bescherming van merkwaardige monumenten met internationale waarde in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in te halen.

Dit beleid werd gelanceerd door het opstarten van de procedure tot bescherming van het Justitiepaleis. Ik zal deze dynamiek voortzetten door de bescherming van andere federale paleizen die geen enkele bescherming genieten wat betreft de ingrepen die er gebeuren.

Wat betreft de Basiliek van Koekelberg, een veel recentere constructie aangezien de bouw ervan zich uitspreidt over de jaren '30 tot '70, is mij uit de eerste rapporten van mijn administratie ter ore gekomen dat de patrimoniale waarde van dit goed bescheidener is, zelfs al gaat het om een merkwaardig voorbeeld van een openbaar gebouw in eclectische Art Decostijl.

Anderzijds, in tegenstelling tot de federale goederen, zou de bescherming ervan leiden tot een financiële tenlasteneming van de werken die eraan worden uitgevoerd door de dienst Monumenten en Landschappen. Uit een eerste analyse blijkt dat de bescherming een aanzienlijke budgettaire inspanning van zowat 500 miljoen gespreid over 10 jaar zou worden.

Op grond van deze elementen, zonder de bescherming op middellange termijn uit te sluiten, denk ik dat de bescherming van de Basiliek niet overwogen zou kunnen worden zonder een aanzienlijke verhoging van de budgettaire middelen en na eerst gevolg gegeven te hebben aan de vandaag nog te behandelen aanvragen om prioritaire bescherming.

Vraag nr. 20 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

Heeft U sedert het begin van deze zittingsperiode voor de behandeling van de juridische dossiers en voor de adviesaanvragen in geval van geschillen, abonnementsovereenkomsten met een of meer advocaten gesloten?

Zo ja, met wie?

Hoeveel betaalt U hen jaarlijks aan honoraria?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, deel ik het geacht lid de volgende elementen mede:

Sedert het begin van de huidige legislatuur werd geen enkel nieuw abonnement genomen in de materies waar abonnementsovereenkomsten nuttig blijken omwille van het belangrijk geschillencomplex die ze voortbrengen, namelijk Stedenbouw, Monumenten en Landschappen en Stadsvernieuwing.

Van de vier overeenkomsten die tijdens de vorige legislatuur op gebied van stedenbouw afgesloten werden, zijn er nog drie lopende. De vierde advocaat heeft gevraagd geen dossiers meer te ontvangen.

Geen enkele abonnementsovereenkomst werd afgesloten op gebied van Monumenten en Landschappen en evenmin op gebied van stadsvernieuwing.

Comme vous l'indiquez, il entre dans mes intentions de combler le retard en matière de classement des monuments remarquables de valeur internationale de la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette politique a été ouverte par le lancement de la procédure de classement du Palais de Justice. Je poursuivrai ensuite cette dynamique par le classement d'autres palais fédéraux ne bénéficiant d'aucune protection patrimoniale quant aux interventions qui y sont faites.

En ce qui concerne la Basilique de Koekelberg, bâtiment beaucoup plus récent puisque sa construction s'étale des années '30 aux années '70, il me revient des premiers rapports de mon administration que la valeur patrimoniale de ce bien est plus modeste même s'il s'agit d'un exemple remarquable de monument public d'inspiration éclectique Art Déco.

D'autre part, contrairement aux biens fédéraux, son classement entraînerait une prise en charge financière des travaux effectués sur celle-ci par le service des Monuments et Sites. Il apparaît, en première analyse, que le classement entraînerait un effort budgétaire conséquent de l'ordre de 500 millions répartis sur 10 ans.

De ces éléments, sans exclure le classement à moyen terme, je pense que le classement de la Basilique ne pourrait s'envisager sans une augmentation considérable des moyens budgétaires et après avoir répondu aux demandes de classement prioritaire aujourd'hui en attente.

Question n° 20 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Conventions "abonnements" avec des avocats.

Avez-vous, depuis le début de l'actuelle législature, conclu pour le traitement des dossiers juridiques et les demandes d'avis en cas de litige des conventions "abonnements" avec un ou plusieurs avocats?

Si oui, avec lesquels?

Pour chacun d'eux, que représente le montant annuel de leurs honoraires?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je lui communique les éléments suivants:

Aucun nouvel abonnement n'a été conclu depuis le début de l'actuelle législature dans les matières où des conventions d'abonnement s'avèrent utiles en raison du contentieux important qu'elles génèrent, à savoir, l'Urbanisme, les Monuments et Sites et la Rénovation urbaine.

Sur les quatre conventions conclues en matière d'urbanisme sous la précédente législature, trois sont actuellement encore en cours. Le quatrième avocat a demandé de ne plus recevoir de dossiers.

Aucune convention d'abonnement n'avait été conclue dans les matières des Monuments et Sites, ainsi que dans la matière de la Rénovation urbaine.

Op dit ogenblik overweeg ik de abonnementsovereenkomsten te hernieuwen en uit te breiden tot deze materies die voortaan onder mijn bevoegdheid vallen.

Vraag nr. 21 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De activiteiten van uw administratie kunnen heel wat risico's inhouden die de verzekeringsmaatschappijen bereid zijn te dekken (arbeidsongevallen, burgerlijke aansprakelijkheid voor de wagen, brand, diefstal...).

Voor zover ik weet worden die maatschappijen gekozen zonder dat er strikte regels gevolgd moeten worden. De tarieven, maar ook de wijze waarop de risico's gedekt worden, kunnen sterk verschillen van maatschappij tot maatschappij.

De OMOB behoort tot de grotere maatschappijen die de openbare besturen verzekeren. Hoewel het beheer ervan in opspraak gekomen is door verduistering en corruptie, biedt de maatschappij een dienstverlening die in het algemeen de klanten voldoet.

Mijn vraag betreft dus de relaties tussen het bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de verschillende verzekeringsmaatschappijen:

- Wat is de plaats van de OMOB tussen die maatschappijen en wat is haar aandeel?
- Welke andere maatschappijen verzekeren uw diensten en hoeveel premies krijgt elk van hen?
- Wat is de verhouding, voor al uw diensten, tussen de betaalde premies en de ontvangen vergoedingen?
- Hoeveel bedragen de terugbetalingen op het einde van het jaar door de maatschappijen die zoals OMOB in onderlinge bijstand werken?
- Wanneer worden de contracten aangepast overeenkomstig de schade van de vorige jaren?

Die vragen lijken ongetwijfeld moeilijk en uw diensten zullen er op het eerste gezicht misschien moeilijk op kunnen antwoorden.

U moet echter weten dat de verzekeringsmaatschappijen een geïnformatiseerd beheer van die dossiers voeren en dat ze voor iedere klant afzonderlijk die inlichtingen kunnen verstrekken. Ik zou het op prijs stellen mocht de minister, zo goed als hij steeds is, mij die gegevens bezorgen.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag deel ik het geacht lid mede dat het geheel van de verzekeringscontracten, net zoals de diverse goederen en diensten die gemeenschappelijk zijn voor het geheel van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, beheerd wordt door de diensten van het Economaat.

J'envisage actuellement de renouveler les conventions d'abonnement en les étendant à ces trois matières qui sont désormais du ressort de ma compétence.

Question n° 21 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les activités menées par votre administration peuvent être source de nombreux risques qu'acceptent de couvrir les compagnies d'assurances (accident du travail, RC automobile, incendie, vol,...).

Le choix de celles-ci se fait à ma connaissance sans devoir respecter des règles très précises. Pourtant, les tarifs mais aussi la façon dont les risques sont couverts peuvent être très différents d'une compagnie à l'autre.

Au rang des compagnies assurant les pouvoirs publics figure en toute première ligne la SMAP. Quoique sa gestion ait été associée à des actions de détournement et de corruption, elle fournit un service qui satisfait généralement sa clientèle.

Ma question porte donc sur les relations entre l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale et les différentes compagnies d'assurances:

- Quelle est la place de la SMAP parmi ces compagnies et dans quelle proportion?
- Quelles sont les autres compagnies qui assurent vos services et pour chacune d'elles, pour quel pourcentage des primes versées?
- Que représente globalement pour l'ensemble de vos services le rapport entre les primes versées et les indemnités perçues?
- Que représentent les remboursements de fin d'année versés par les sociétés qui travaillent comme la SMAP sous la forme mutualiste?
- A quelle échéance les contrats sont réétudiés pour les adapter à la sinistralité des années précédentes?

Sans doute ces questions apparaîtront difficiles et vos services pourraient, à première vue, avoir de la peine à y répondre.

Sachez toutefois que les compagnies d'assurances gèrent informatiquement ces dossiers et peuvent pour chaque client individuellement fournir ce genre de renseignements qu'il me plairait de recevoir de l'honorable ministre grâce à son habituelle obligeance.

Réponse: En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre que l'ensemble des contrats d'assurance, à l'instar des divers biens et services communs à l'ensemble du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, est géré par les services de l'Economat.

De diensten van het Economaat ressorteren onder de minister van het Openbaar Ambt, die niet zal nalaten uw vraag te beantwoorden.

Vraag nr. 25 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

Zou de geachte minister me, voor het personeel dat onder hem ressorteert, kunnen mededelen aan hoeveel door het Gewest bezoldigde personeelsleden hij sedert het begin van deze zittingsperiode toestemming heeft gegeven om te cumuleren?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid mededelen dat er, sinds mijn aantreding, geen enkele cumulatievergunning verleend werd aan onder mijn verantwoordelijkheid geplaatst personeel.

Vraag nr 26 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Graag vernam ik het aantal en het onderwerp van de nieuwe beroepen die werden ingesteld sinds uw installatie in het begin van deze 3e gewestelijke zittingsperiode tot vandaag, tegen handelingen van de Regering, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, of de Brusselse Agglomeratie (ter sprake brengen in het overlegcomité, beroep voor het Arbitragehof, de Raad van State, de gewone rechtbanken,...) met verduidelijking van de aard van de procedure en de huidige stand van zaken.

Wat is bovendien de aard van al de andere lopende procedures en welke vooruitgang hebben ze geboekt?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, kan ik het geacht lid de volgende elementen mededelen:

I. Op gebied van stedenbouw

A. Geschillen voor het Arbitragehof, de Raad van State en de gewone rechtbanken

In 1995 heb ik van de vorige legislatuur 76 geschillendossiers overgeërfd; hiervan worden er op dit ogenblik 28 afgesloten.

Sedert mijn aantreding werden 9 nieuwe beroepen ingediend; geen enkel hiervan is afgesloten (het is belangrijk aan te stippen dat annulatieberoepen bij de Raad van State 4 à 5 jaar in beslag nemen).

Deze geschillen hebben hoofdzakelijk betrekking op vorderingen tot opschorting en/of nietigverklaring van door de gemachtigde ambtenaar of de regering afgegeven stedenbouwkundige vergunningen evenals op vorderingen tot opschorting en/of nietigverklaring van bijzondere bestemmingsplannen.

Le service de l'Economat relève du ministre de la Fonction publique qui ne manquera pas de répondre à votre question.

Question n° 25 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer, pour le personnel placé sous sa responsabilité, à combien de membres rémunérés par la Région il a accordé une autorisation de cumul depuis le début de cette législature?

Réponse: En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre qu'aucune autorisation de cumul n'a été accordée depuis mon entrée en fonction pour le personnel placé sous ma respon-

Question n° 26 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais connaître le nombre et l'objet des nouveaux recours introduits, depuis votre installation au début de cette 3^e législature régionale jusqu'à ce jour, contre des actes du gouvernement, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou de l'Agglomération de Bruxelles (évocation en comité de concertation, recours devant la Cour d'arbitrage, Conseil d'Etat, tribunaux ordinaires,...) mais en précisant la nature de la demande et son aboutissement actuel?

Quel est, par ailleurs, la nature et l'état d'avancement de toutes les autres procédures actuellement en cours?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je lui communique les éléments suivants:

I. En matière d'urbanisme

A. Contentieux devant la Cour d'Arbitrage, le Conseil d'Etat et les tribunaux ordinaires

J'ai hérité de l'ancienne législature, soit depuis 1995, d'un contentieux de 76 dossiers, dont 28 sont actuellement clôturés.

Depuis mon entrée en fonction, 9 nouveaux recours ont été introduits, dont aucun n'est clôturé (il est important de noter que les recours en annulation au Conseil d'Etat durent de 4 à 5 ans).

Ce contentieux concerne essentiellement des requêtes en suspension et/ou en annulation de permis d'urbanisme, délivrés par le fonctionnaire délégué ou le gouvernement ainsi que des requêtes en suspension et/ou en annulation de plans particulier d'affectation du sol.

B. Beroep bij de Regering tegen weigeringen van vergunningen

In het kader van mijn stedenbouwkundige bevoegdheden, moet ik een aanzienlijk pakket geschillen beheren betreffende beroepen bij de Regering tegen weigeringen van stedenbouwkundige vergunningen of attesten; ik heb aan het begin van de legislatuur dan ook 87 geschillendossiers overgeërfd.

In de periode tussen mijn aantreden en 15 januari 2000 werden 36 nieuwe beroepen ingediend (dit is een gemiddelde van 7 dossiers per maand). Sinds het begin van de legislatuur konden 55 beroepen afgesloten worden (de achterstand wordt dus stilaan ingehaald). De beslissingen over deze beroepen kunnen als volgt worden opgesplitst:

- 16 stilzwijgende vergunningen;
- 21 negatieve beslissingen (waaronder 9 onontvankelijke beroepen en 12 weigeringen van vergunning);
- 16 toekenningen van vergunning;
- 2 ingetrokken beroepen.

Van deze 55 afgesloten beroepen bij de Regering, heeft er tot op heden slechts één enkele het voorwerp uitgemaakt van een beroep bij de Raad van State.

II. Monumenten en Landschappen

Op gebied van Monumenten en Landschappen, bevatten de van de vorige legislatuur overgeërfde geschillen 42 dossiers, waarvan er 4 zijn afgesloten.

Sedert mijn aantreden werden 2 nieuwe beroepen ingediend.

De geschillen hebben hoofdzakelijk betrekking op vorderingen tot opschorting en nietigverklaring van beslissingen van de regering die de procedure aanvatten voor de inschrijving op de bewaarlijst of voor de bescherming van een monument, een landschap...

III. Stadsvernieuwing

Op gebied van stadsvernieuwing (renovatiepremies, premies voor gevelverfraaiing), waren er 11 dossiers onder de voorgaande legislatuur waarvan er 2 zijn afgesloten.

Sinds het begin van deze legislatuur werd er geen enkel nieuw beroep ingediend.

Deze geschillen hebben hoofdzakelijk betrekking op beroepen voor de rechtbanken of voor de Raad van State tegen beslissingen van premieweigeringen.

Vraag nr. 28 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 7 december 1999 (Fr.):

De Internetsite <http://www.pras.irisnet.be> welke een onderdeel is van de informatiecampagne over het GBP.

Bij het raadplegen van de Internetsite over het GBP (www.pras.irisnet.be) stel ik vast dat de kaart met betrekking tot de

B. Recours au gouvernement contre des refus de permis

Dans le cadre de mes compétences en matière d'urbanisme, il m'appartient de gérer un important contentieux relatif aux recours auprès du gouvernement contre des refus de permis ou de certificats d'urbanisme. J'ai ainsi hérité en début de législature, d'un contentieux de 87 dossiers.

Depuis mon entrée en fonction et jusqu'au 15 janvier 2000, 36 nouveaux recours ont été introduits (soit une moyenne de 7 dossiers par mois). Depuis le début de la législature, 55 recours ont pu être clôturés (l'arriéré se résorbe donc doucement). Les décisions sur ces recours se répartissent comme suit:

- 16 permis tacites;
- 21 décisions négatives (dont 9 recours irrecevables et 12 refus de permis);
- 16 octrois de permis;
- 2 retraits de recours.

Sur ces 55 recours au gouvernement clôturés, un seul a fait à ce jour l'objet d'un recours au Conseil d'Etat.

II. Monuments et sites

En matière de Monuments et Sites, le contentieux émanant de l'ancienne législature s'élève à 42 dossiers, dont 4 sont clôturés.

Depuis mon entrée en fonction, 2 nouveaux recours ont été introduits.

Le contentieux concerne essentiellement des requêtes en suspension et en annulation de décisions du gouvernement entamant la procédure d'inscription sur la liste de sauvegarde, ou classant un monument, un site...

III. Rénovation urbaine

En matière de Rénovation urbaine (primes à la rénovation, primes à l'embellissement des façades), il y a eu 11 dossiers sous la précédente législature, dont 2 sont clôturés.

Aucun nouveau recours n'a été introduit depuis le début de cette législature.

Ce contentieux concerne essentiellement des recours devant les Tribunaux ou après du Conseil d'Etat contre des décisions de refus de primes.

Question n° 28 de M. Benoît Cerexhe du 7 décembre 1999 (Fr.):

Site Internet «<http://www.pras.irisnet.be>» faisant partie intégrante de la campagne d'information sur le PRAS.

Sur le site dédié au PRAS (www.pras.irisnet.be), il apparaît que la carte «Affectation du Sol» comporte quelques manquements qui

bodembestemming enkele belangrijke mankementen vertoont. De symbolen “B”, “S” en “K.R.”, die wel op de “papieren” kaarten voorkomen, zijn op de Internetsite weggelaten. Met andere woorden, tenzij men klikt op het gebied in kwestie en onderaan het scherm de precieze bestemming ziet verschijnen, kan een en ander in eerste instantie tot verwarring leiden:

- de groengebieden van hoogbiologische waarden verschijnen als groengebieden;
- de gebieden voor sport of vrijetijdsactiviteiten in de open lucht verschijnen als parkgebieden;
- het gebied “koninklijke domein” verschijnt eveneens als een gewone parkzone.

Naast deze systematische weglatingen voor het hele grondgebied van het Gewest, stel ik nog enkele andere mankementen vast. Soms komen het symbool noch de legende overeen met de kaart die op 2 september 1999 in het *Belgisch Staatsblad* is verschenen. Dit is onder andere het geval met de site “la Rasante” in Sint-Lambrechts-Woluwe. Op de Internetsite staat dit gebied als parkzone, terwijl het in het *Belgisch Staatsblad* een gebied is voor sport of vrijetijdsactiviteiten in de open lucht.

Kan de staatssecretaris me zeggen welke maatregelen hij zal treffen om deze vergissingen of weglatingen recht te zetten?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, deel ik het geacht lid de volgende elementen mede:

Om evidente redenen van leesbaarheid, kunnen de letters niet op alle schalen weergegeven worden. De configuratie van de kaart laat toe een volledige informatie te bekomen vanaf schaal 1/10.000, die de schaal is waarop het Belgisch Staatsblad gedrukt wordt.

De ontwerpers hebben er dan ook voor gekozen de letters niet te laten verschijnen, maar wel om de gebruiker volledig te informeren via het menu dat verschijnt wanneer hij specifiek op de zone klikt.

Ik heb echter, omdat ik uw zienswijze deel, het programma laten wijzigen zodat de letters zichtbaar zouden zijn wanneer de schaal het toelaat.

In verband met uw tweede vraag betreffende de bestemming van “la Rasante” in parkgebied in plaats van in gebied voor sport en ontspanning, is het juist dat er een verkeerde code in het programma geslopen is.

Naar aanleiding van uw e-mail, heeft een controle toegelaten drie gelijkaardige situaties te ontdekken die verbeterd werden.

Vraag nr. 29 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 9 december 1999 (N.):

Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij Brussel – stadsrenovatie.

Sinds de toekenning van de bevoegdheden van stadsontwikkeling aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij Brussel zijn er tal

peuvent d'être d'importance. En effet, il semble que les symboles «B», «S» et «K.R.» présents sur les cartes «papier» aient été omis sur le site Internet. C'est-à-dire qu'à moins de cliquer spécifiquement sur la zone en question pour voir apparaître en bas d'écran son affectation précise, il y a, au premier abord, confusion:

- les zones vertes de haute valeur biologique apparaissent en tant que zones vertes;
- les zones de sports ou de loisirs de plein air apparaissent comme des zones de parcs;
- enfin, les zones «Domaine royal» apparaissent également comme de simples zones de parcs.

D'autre part, outre ces omissions systématiques sur l'ensemble du territoire de la Région, j'ai pu relever quelques erreurs, dans le sens où ni le symbole, ni la légende, ne correspondent à la carte parue dans le *Moniteur* du 2 septembre 1999. C'est notamment le cas pour le site de «la Rasante» à Woluwe-Saint-Lambert, celui-ci étant sur Internet répertorié comme zone de parc alors que dans le *Moniteur*, il est annoncé comme zone de sports ou de loisirs de plein air.

Le secrétaire d'Etat peut-il nous dire quelles mesures il compte prendre pour remédier à ces erreurs et omissions?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je lui communique les éléments suivants:

Pour des raisons évidentes de lisibilité, les lettres ne peuvent être affichées à toutes les échelles. La configuration de la carte permet d'obtenir une information tout à fait complète à partir de l'échelle 1/10.000, qui est l'échelle d'impression du *Moniteur* belge.

Aussi, il avait été choisi par les concepteurs de ne pas afficher les lettres et de se contenter d'informer complètement l'utilisateur par le biais de la notice apparente lorsque l'utilisateur clique spécifiquement sur la zone.

Cependant partageant votre approche, j'ai fait modifier le programme afin que les lettres soient apparentes lorsque l'échelle le permet.

En ce qui concerne votre deuxième question concernant l'affectation de “la Rasante” en zone de parc en lieu et place de zone de sports et de loisir, il est exact qu'une erreur de code s'est glissée dans le programme.

Suite à votre e-mail, un contrôle a permis de découvrir trois situations semblables qui ont été corrigées.

Question n° 29 de M. Walter Vandenbossche du 9 décembre 1999 (N.):

Société de développement régional de Bruxelles – rénovation urbaine.

Depuis que la Société de développement régional de Bruxelles s'occupe du développement urbain, de nombreuses initiatives ont

van initiatieven genomen tot renovatie van de stad. De privatisering van de gerenoveerde goederen of de vernieuwbouw behoorden tot haar politiek.

Kan de heer minister mij laten weten:

- Hoeveel wooneenheden (appartementen-woningen) er verkocht zijn geweest sinds de toewijzing van deze bevoegdheden?
- In welke taal deze akten zijn verleden voor de notaris?
- Welke de oorsprong is van afkomst van de mensen (Nederlands taalgebied – Franstalig gebied – tweetalig Hoofdstedelijk Gewest)?
- Hoeveel akten in een andere taal zijn verleden dan de taal van oorsprong van de koper?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid de volgende elementen mededelen:

In antwoord op uw eerste vraag deel ik u mede dat de GOMB, sedert 1991, 23 huizen en 859 appartementen op de markt gebracht heeft. Van deze 882 woningen, zijn er reeds 768 verkocht.

Wat de verdeling per taalgroep betreft werden 577 woningen aan Franstaligen en 191 aan Nederlandstaligen verkocht, wat neerkomt op een verdeling van 75%-25%.

De herkomst van de kopers was:

- 73% uit het Brussels Gewest;
- 19% uit het Vlaams Gewest, waarvan 8% uit Vlaams-Brabant;
- 8% uit het Waals Gewest, waarvan 3% uit Waals-Brabant.

Tot slot, de taal van de akten wordt door de koper gekozen.

Vraag nr. 32 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 19 januari 2000 (Fr.):

Samenstelling van de ministeriële kabinetten.

Het koninklijk besluit van 4 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de federale ministeriële kabinetten en betreffende het personeel van de ministeries aangewezen om van het kabinet van een lid van de Regering of van een College van een Gemeenschap of een Gewest deel uit te maken is gewijzigd bij koninklijk besluit van 4 augustus 1999.

Kunt u op basis van de huidige samenstelling van uw kabinet(ten) de volgende vragen beantwoorden?

1. Wat is het totale aantal personeelsleden in uw kabinet(ten) (leden, uitvoerend personeel, deskundigen, ...)?
2. Hoeveel van die personeelsleden zijn gedetacheerd van een ministerie, een openbare kredietinstelling, een autonoom overheidsbedrijf, een openbare instelling van sociale zekerheid of een instelling van openbaar nut waarvoor u bevoegd bent? In welke categorie zitten zij?

été prises afin de revitaliser la ville. La politique consiste notamment à privatiser des biens rénovés ou des constructions neuves.

Le ministre peut-il me dire :

- Combien de logements (appartements, maisons) ont-ils été vendus depuis l'octroi de ces compétences?
- Dans quelle langue les actes ont-ils été passés chez le notaire?
- D'où viennent les gens (Région de langue flamande, Région de langue française, Région bilingue de Bruxelles-Capitale)?
- Combien d'actes ont-ils été passés dans une langue autre que celle de la Région dont est issu l'acheteur?

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants:

En réponse à votre première question, je vous informe que, depuis 1991, la SDRB a mis sur le marché 23 maisons et 859 appartements. De ces 882 logements, 768 ont déjà été vendus.

En ce qui concerne la répartition linguistique, 577 logements ont été vendus à des francophones et 191 à des néerlandophones soit une répartition de 75%-25%.

L'origine des acquéreurs était:

- pour 73% la Région Bruxelloise;
- pour 19% la Région Flamande dont 8% en Brabant Flamand;
- pour 8% la Région Wallonne dont 3% en Brabant Wallon.

Pour conclure, la langue des actes est choisie par l'acquéreur.

Question n° 32 de M. Benoît Cerexhe du 19 janvier 2000 (Fr.):

Composition des cabinets ministériels.

L'arrêté royal du 4 août 1999 a modifié l'arrêté royal du 4 mai 1999 relatif à la composition et au fonctionnement des cabinets ministériels fédéraux et au personnel des ministères appelés à faire partie du cabinet d'un membre d'un Gouvernement ou d'un Collège d'une Communauté ou d'une Région.

Dans l'état actuel de la composition du (ou des) cabinets qui dépendent de vous, pouvez-vous fournir les réponses aux questions suivantes:

1. Quel est le nombre total des agents travaillant au sein de ses cabinets (membres, personnel d'exécution, experts,...)?
2. Parmi ceux-ci, et par catégorie, combien sont détachés d'un ministère ou d'une institution publique de crédit, d'une entreprise publique autonome, d'une institution publique de sécurité sociale ou d'un organisme d'intérêt public qui ressortissent à votre compétence?

3. Hoeveel ambtenaren in vast dienstverband en hoeveel tijdelijke ambtenaren zijn er onder de gedetacheerde personeelsleden, en welke functies vervullen ze?
4. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden zijn sedert 13 juli 1999 aangeworven door een van de besturen of instellingen waarop u toezicht uitoefent?
5. Hoeveel van de rechtstreeks door uw kabinet(ten) aangeworven personeelsleden krijgen een hogere toelage dan de basistoelage die voor elke functie is vastgesteld : kabinetschef, adjunct-kabinetschef, adviseur of opdrachthouder, attaché, kabinets-secretaris, privé-secretaris, uitvoerende personeelsleden van niveau 2 en 2+, ... ?
6. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden krijgen een hogere toelage dan de toelage die voor elke functie is vastgelegd?
7. Welke begrotingsmiddelen hebt u daartoe gekregen?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, kan ik het geacht lid de volgende elementen mededelen:

Mijn gewestelijk kabinet is samengesteld uit 46 personen waarvan 11 leden (artikel 4, § 1 van het besluit van 4 augustus 1999) en 35 man uitvoeringspersoneel.

Van deze 11 leden zijn er 5 gedetacheerd, of van het MBHG of van een onder mijn bevoegdheid vallen ION. Deze 5 leden zijn statutairen.

Van de 35 man uitvoeringspersoneel zijn er 14 gedetacheerden, waaronder 3 contractuelen.

Wat dus vragen 4, 5 en 6 betreft, beantwoordt geen enkel lid van mijn kabinet aan de omschreven situatie. Uw zevende vraag is derhalve niet meer ter zake.

Vraag nr. 35 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 januari 2000 (Fr.):

Eigen banen voor de taxi's.

Bij het lezen van het tijdschrift van de "Gebruikers van het Brussels Openbaar Vervoer" (GEBOV) stel ik met verbazing vast dat deze vereniging gekant is tegen eigen banen voor de taxi's omdat 'misbruiken onvermijdelijk zullen zijn'. Dezelfde vereniging kondigt tevens aan dat ze de bevoegde minister hierover een brief geschreven heeft.

Aangezien ikzelf overtuigd ben van het tegendeel en er voorstander van ben om de taxi's gebruik te laten maken van de eigen banen voor de trams en de bussen, zoals dit in vele andere steden in Europa geschiedt, had ik graag vernomen of dit voorstel, dat onlangs het daglicht heeft gezien, concreet gestalte krijgt.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid de volgende elementen mededelen:

3. Parmi les agents détachés, combien y a-t-il d'agents statutaires et combien y a-t-il d'agents contractuels et pour quelles fonctions?
4. Parmi le personnel contractuel détaché combien ont été engagés, depuis le 13 juillet 1999, par une des administrations ou organismes placés sous votre tutelle?
5. En ce qui concerne les agents engagés directement par votre (vos) cabinet(s), combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction: chef de cabinet, chef de cabinet adjoint, conseiller ou chargé de mission, attaché, secrétaire de cabinet, secrétaire particulier, agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution, ...?
6. En ce qui concerne les agents détachés, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction?
7. Quels sont les moyens budgétaires qui vous sont octroyés à cet effet?

Réponse: En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membres les éléments suivants:

Mon cabinet régional est composé de 46 personnes dont 11 membres (article 4, § 1^{er} de l'arrêté du 4 août 1999) et 35 personnes d'exécution.

Sur les 11 membres, 5 sont détachés soit du MRBC ou d'un OIP ressortissant de ma compétence. Ces 5 membres sont statutaires.

Sur les 35 personnes d'exécution, 14 sont détachées dont 3 sont contractuelles.

En ce qui concerne vos questions 4, 5 et 6, aucun membre de mon cabinet ne correspond à la situation décrite. Votre septième question est donc sans objet.

Question n° 35 de M. François Roelants du Vivier du 19 janvier 2000 (Fr.):

Utilisation des sites propres par les taxis.

J'ai été fort surpris, en parcourant le bulletin n° 72 du Groupement des Usagers des Transports Intercommunaux Bruxellois (GUTIB), de constater que cette association se prononçait contre l'usage des sites propres par les taxis, sous le prétexte que "les abus seront inévitables". Le GUTIB annonçait par la même occasion avoir écrit dans ce sens aux ministres concernés.

Persuadé au contraire de l'utilité de permettre aux taxis d'emprunter les sites propres ou réservés aux trams et bus, comme cela se fait dans de nombreuses villes en Europe, je souhaiterais savoir si cette proposition, annoncée naguère, est en voie de réalisation.

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants:

Het gebruik van de eigen banen en van de overrijdbare speciale banen die voor het verkeer van de regelmatige voertuigen van het openbaar vervoer voorbehouden zijn, is voorzien in de wegcode, onder voorbehoud van de plaatsing door de wegbeheerder van een aangepaste signalisatie (F 17 en F 18 borden). Het gebruik van deze banen door taxi's is voorzien door de toevoeging van de vermelding "Taxis" bovenop deze van "Tram" en "Bus".

Echter, in ons Gewest zijn talrijke verkeerslichten uitgerust met een systeem voor teledetectie van het openbaar vervoer (tram, bus) en sommigen vrezen dat de toegang van de taxi's tot de eigen banen dit systeem in de war zou sturen. Om hieraan te verhelpen overweeg ik de mogelijkheid de taxi's op termijn met teledetectie uit te rusten, om alzo de reïssnelheid van de MIVB-voertuigen niet te penaliseren.

Voorafgaand aan deze investeringen heb ik de Regering voorgesteld ter gelegenheid van Euro 2000, gedurende een jaar een voorlopige signalisatie te testen die de taxi's toelaat gebruik te maken van de eigen banen en de overrijdbare banen.

Een evaluatiegroep zal dan kunnen nagaan of de vrees van diverse interveniënten gegrond zijn of dat ze te verwaarlozen zijn in verhouding tot de vermindering van de wachttijden voor taxi's, wat een betere service op gebied van verplaatsingen in ons Gewest zou betekenen.

Aan dit voorstel werd vorm gegeven in het aanhangsel nr. 1 aan het beheerscontract 1996-1999 tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer te Brussel.

Dit voorstel beantwoordt overigens aan de voorschriften van het Iris-plan, het gewestelijk verplaatsingsplan waarin uitdrukkelijk voorzien wordt dat de taxi's toegang krijgen tot de overrijdbare banen. Het voorbeeld van andere grote steden zoals Parijs toont duidelijk aan dat deze samenleving beheersbaar is.

Zoals u onderstreept ben ik ervan overtuigd dat elke oplossing die het mogelijk maakt de taxi's uit de verkeersopstoppingen in de stad te halen een bijkomende troef vormt voor dit type verplaatsing die men, overeenkomstig de aanbevelingen van het Iris-plan, moet promoten.

Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit

Vraag nr. 14 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

Graag ontving ik van de Regering de lijst van de onderzoeksopdrachten die werden besteld sinds het begin van de huidige zittingsperiode.

L'utilisation des sites propres et des sites spéciaux franchissables réservés à la circulation des véhicules réguliers de transport en commun est prévue dans le code de la route, sous réserve de placement d'une signalisation adéquate par le gestionnaire de la voirie (panneaux F 17 et F 18). L'utilisation de ces sites par les taxis est prévue par l'adjonction de la mention "Taxis" en plus de celle "Tram" et "Bus".

Cependant, dans notre Région, de nombreux feux sont dotés de système de télédétection des transports en communs (tram, bus), et certains craignent que l'accès au site propre des taxis perturbe ces systèmes. Afin d'y remédier, j'envisage la possibilité à terme de doter les taxis de télédétection, de manière à ne pas pénaliser la vitesse commerciale des véhicules de la STIB.

Préalablement à ces investissements, j'ai proposé au gouvernement de mettre à l'essai, pour un an, à l'occasion de l'Euro 2000, une signalisation provisoire autorisant les taxis à utiliser les sites propres et les sites franchissables.

Un groupe d'évaluation pourra dès lors vérifier si les craintes émises par les divers intervenants sont fondées, ou si ces dernières sont à négliger par rapport à la diminution du temps d'attente des taxis, avec pour conséquence un meilleur service au déplacement dans notre Région.

Cette proposition a été matérialisée dans l'avenant n° 1 au contrat de gestion 1996-1999, entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles.

Cette proposition rencontre par ailleurs les prescriptions du plan Iris, plan régional des déplacements, qui prévoit explicitement de donner aux taxis l'accès aux sites propres franchissables. Les exemples d'autres grandes villes, telles que Paris, démontrent en suffisance que cette cohabitation est gérable.

Comme vous le soulignez, je suis convaincu que toute solution qui permettra d'extraire les taxis des embouteillages urbains constituera un attrait supplémentaire pour ce type de déplacement, qu'il convient de favoriser conformément aux recommandations du plan Iris.

Secrétaire d'Etat de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité

Question n° 14 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'Etudes.

J'aimerais que l'Exécutif me communique la liste des missions d'études commandées depuis le début de la présente législature.

Welke zijn de juiste benamingen van de medecontractanten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Welke zijn de titels van de opdrachten?

Waarover gaan de verschillende onderzoeken?

Aan welke studiebureaus werden zij toevertrouwd?

Hoeveel kosten zij (gespreid per jaar)?

Welke begrotingsposten hebben hierop betrekking?

Welke looptijd hebben zij?

In welke taal moet het studieverslag worden opgesteld?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geacht lid het volgende meedelen met betrekking tot de studies besteld in het kader van mijn bevoegdheden sedert het begin van deze legislatuur tot en met 29 februari 2000:

I. Openbaar Ambt

Er valt geen opdracht te melden.

II. Bestuur Uitrusting en Vervoer (BUV)

Directie Vervoerbeleid

10 opgetelde studieopdrachten:

1. Naam van de medecontractanten van het BHG: Stratec n.v.

- Opschrift van de bestelling: “Creatie van een dynamisch gewestelijk model voor een optimaal vervoer – bijakte nr. 1”.
- Onderwerp van het onderzoek: de oorspronkelijke opdracht voor de exploitatie van het model voor het onderzoek op 50 strategische kruispunten werd uitgebreid met dertien belangrijke kruispunten binnen het Gewest.
- Kostprijs: 2.109.030 BEF (inclusief BTW).
- Inschrijving in de begroting: budget 1999 – Afdeling 12 – Basisallocatie 12.13.21.12.30 a) – Algemeen beleid inzake communicatie.
- Duur: 6 kalendermaanden vanaf 6 oktober 1999.
- Taal van het verslag: Frans.

2. Naam van de medecontractanten van het BHG: Infausig s.c.s

- Onderwerp van het onderzoek: hernieuwing van de gegevensbasis betreffende de haltes van het openbaar vervoer in het BHG – Bijakte 1.
- Kostprijs: 328.455 BEF (inclusief BTW).
- Inschrijving in de begroting: budget 1999 – Afdeling 12 – Basisallocatie 12.13.21.12.30 a) – Visum nr. 1999/01311.
- Duur: 1 maand.

Quelles sont les dénominations exactes des cocontractants de la région de Bruxelles-Capitale?

Quelles sont les intitulés des commandes?

Quels sont les objets de ces différentes études?

A quels bureaux ont-elles été confiées?

Quel en est le coût (ventilé par année)?

Quels sont les postes budgétaires qui s'y rapportent?

Quelle en est la durée?

Quelle est la langue dans laquelle le rapport devra être rédigé?

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants, en rapport à des études commandées dans le cadre de mes compétences depuis le début de la présente législature jusqu'au 29 février 2000:

I. Fonction publique

Aucune mission d'étude n'a été recensée.

II. Administration de l'Équipement et des Déplacements (AED)

Direction de la Politique des Déplacements

10 missions d'étude recensées:

1. Dénomination des cocontractants de la RBC: Stratec s.a.

- Intitulé de la commande: “Création d'un modèle dynamique régional d'optimisation de la circulation – Avenant n° 1”.
- Objet de l'étude: extension à treize nouveaux carrefours importants de la Région de la mission initiale d'exploitation du modèle pour l'étude de 50 carrefours stratégiques.
- Coût: 2.109.030 BEF (TVAC).
- Poste budgétaire: budget 1999 – Division 12 – Allocation de base 12.13.21.12.30 a) – Politique générale en matière de communications.
- Durée: 6 mois calendrier à partir du 6 octobre 1999.
- Langue du rapport: français.

2. Dénomination des cocontractants de la RBC: Infausig s.c.s.

- Objet de l'étude: rénovation de la base des données des arrêts de transport en commun pour la RBC – avenant 1.
- Coût: 328.455 BEF (TVAC).
- Poste budgétaire: budget 1999 – Division 12 – Allocation de base 12.13.21.12.30. a) – Visa n° 1999/01311.
- Durée: 1 mois.

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Taal van het verslag: Frans. <p>3. Naam van de medecontractanten van het BHG: Stratec n.v.</p> <ul style="list-style-type: none">• Onderwerp van het onderzoek: ondervraging van de pendelaars op bais van de uitgesproken voorkeuren.• Kostprijs: 2.514.380 BEF (inclusief BTW).• Inschrijving in de begroting: budget 1999 – Afdeling 12 – Basisallocatie 12.13.21.12.30 a) – Visum nr. 1999/01556.• Duur: 120 kalenderdagen.• Taal van het verslag: Frans en Nederlands. <p>4. Naam van de contractanten van het BHG: Tritel.</p> <ul style="list-style-type: none">• Onderwerp van het onderzoek: coördinatie van het Europese project inzake verkeerslematica genaamd Centrico (jaar 2000).• Kostprijs: 1.747.999 BEF (inclusief BTW).• Inschrijving in de begroting: budget 1999 – Afdeling 12 – Basisallocatie 12.13.21.12.30 a) – Visum nr. 1999/01558.• Duur: 12 kalendermaanden.• Taal van het verslag: Frans en Engels. <p>5. Naam van de medecontractanten van het BHG: Stratec n.v.</p> <ul style="list-style-type: none">• Onderwerp van het onderzoek: telling vande gebruikers van het openbaar stadsvervoer. Basisgegevens voor de actualisering van het Iris-plan.• Kostprijs: 8.299.874 BEF (inclusief BTW).• Inschrijving in de begroting: budget 1999 – Afdeling 12 – Basisallocatie 12.13.21.12.30 a) – Visum nr. 1999/01429.• Duur: 5 maanden.• Taal van het verslag: Frans. <p>6. Naam van de medecontractanten van het BHG: Semaly - Agora.</p> <ul style="list-style-type: none">• Onderwerp van het onderzoek: exploitatiescenari Noord-zuidverbinding premetro met uitbreiding in het noorden van Haren, en in het zuiden naar Calevoet.• Kostprijs: 4.903.616 BEF (inclusief BTW).• Inschrijving in de begroting: budget 1999 – Afdeling 12 – Basisallocatie 12.13.21.12.30 a) – Visum nr. 1999/01491.• Duur: 6 kalendermaanden.• Taal van het verslag: Frans. <p>7. Naam van de contractanten van het BHG: Vereniging van Stad en Gementen van het BHG.</p> <ul style="list-style-type: none">• Onderwerp van het onderzoek: conclusies Dialoog Parkeren en oprichting van een observatorium. | <ul style="list-style-type: none">• Langue du rapport: français. <p>3. Dénomination des cocontractants de la RBC: Stratec s.a.</p> <ul style="list-style-type: none">• Objet de l'étude: enquête par préférences déclarées auprès des navetteurs.• Coût: 2.514.380 BEF (TVAC).• Poste budgétaire: budget 1999 – Division 12 – Allocation de base 12.13.21.12.30 a) – Visa n° 1999/01556.• Durée: 120 jours calendrier.• Langue du rapport: français et néerlandais. <p>4. Dénomination des cocontractants de la RBC: Tritel.</p> <ul style="list-style-type: none">• Objet de l'étude: coordination du projet européen de télématique routière Centrico (année 2000).• Coût: 1.747.999 BEF (TVAC).• Poste budgétaire: budget 1999 – Division 12 – Allocation de base 12.13.21.12.30 a) – Visa 1999/01558.• Durée: 12 mois calendrier.• Langue du rapport: français et anglais. <p>5. Dénomination des cocontractants de la RBC: Stratec s.a.</p> <ul style="list-style-type: none">• Objet de l'étude: comptage de voyageurs en transports en commun urbains. Données de base de l'actualisation du plan Iris.• Coût: 8.299.874 BEF (TVAC).• Poste budgétaire: budget 1999 – Division 12 – Allocation de base 12.13.21.12.30 a) – Visa 1999/01429.• Durée: 5 mois.• Langue du rapport: français. <p>6. Dénomination des cocontractants de la RBC: Semaly - Agora.</p> <ul style="list-style-type: none">• Objet de l'étude: scénarios d'exploitation de l'axe Nord-Sud du Préméto de Bruxelles avec extension Nord vers Haren et Sud vers Calevoet.• Coût: 4.903.616 BEF (TVAC).• Poste budgétaire: budget 1999 – Division 12 – Allocation de base 12.13.21.12.30 a) – Visa 1999/01491.• Durée: 6 mois calendrier.• Langue du rapport: français. <p>7. Dénomination des cocontractants de la RBC: Association Ville et des Communes de la RBC.</p> <ul style="list-style-type: none">• Objet de l'étude: conclusions du dialogue stationnement et initialisation d'un observatoire. |
|---|---|

| | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Kostprijs: 2.904.000 BEF (inclusief BTW). • Inschrijving in de begroting: budget 1999 – Afdeling 12 – Basisallocatie 12.13.21.12.30 a) – Visum nr. 1999/01462. • Duur: begin 2 februari 2000 – einde 15 december 2000. • Taal van het verslag: Frans. <p>8. Naam van de medecontractanten van het BHG: OGM.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Onderwerp van het onderzoek: evaluatie van het Iris-plan. Mobiliteitsindicator. Planning opvolging. • Kostprijs: 3.012.000 BEF (inclusief BTW). • Inschrijving in de begroting: budget 1999 – Afdeling 12 – Basisallocatie 12.13.21.12.30 a) – Visum nr. 1999/01310. • Duur: 6 maanden. • Taal van het verslag: Nederlands en Frans. <p>9. Naam van de medecontractanten van het BHG: OGM.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Onderwerp van het onderzoek: Informatiecentrum Mobiliteit – Metrostations Anneessens. • Kostprijs: 1.191.850 BEF (inclusief BTW). • Inschrijving in de begroting: budget 1999 – Afdeling 12 – Basisallocatie 12.13.21.12.30 a) – Visum nr. 1999/01437. • Duur: 140 kalenderdagen. • Taal van het verslag: Frans. <p>10. Naam van de medecontractanten van het BHG: Traject.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Onderwerp van het onderzoek: opstellen verplaatsingsplan personeel ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (2de deel). • Kostprijs: 999.749 BEF (inclusief BTW). • Inschrijving in de begroting: budget 1999 – Afdeling 12 – Basisallocatie 12.13.21.12.30 a) – Visum nr. 1999/01414. • Duur: 5 kalendermaanden. • Taal van het verslag: Frans en Nederlands. <p>III. Dienst Brandweer en Dringende Medische Hulp voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</p> <p>Er vallen geen studieopdrachten te melden.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Coût: 2.904.000 BEF (TVAC). • Poste budgétaire: budget 1999 – Division 12 – Allocation de base 12.13.21.12.30 a) – Visa 1999/01462. • Durée: début 2 février 2000 – Fin 15 décembre 2000. • Langue du rapport: français. <p>8. Dénomination des cocontractants de la RBC: OGM.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Objet de l'étude: évaluation du plan Iris. Indicateur de Mobilité. Tableau de bord du suivi. • Coût: 3.012.000 BEF (TVAC). • Poste budgétaire: budget 1999 – Division 12 – Allocation de base 12.13.21.12.30 a) – Visa 1999/01310. • Durée: 6 mois. • Langue du rapport: néerlandais et français. <p>9. Dénomination des cocontractants de la RBC: OGM.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Objet de l'étude: Centre d'information sur la Mobilité – Gare métro Anneessens. • Coût: 1.191.850 BEF (TVAC). • Poste budgétaire: budget 1999 – Division 12 – Allocation de base 12.13.21.12.30 a) – Visa 1999/01437. • Durée: 140 jours calendrier. • Langue du rapport: français. <p>10. Dénomination des cocontractants de la RBC: Traject.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Objet de l'étude: élaboration d'un plan de déplacements du personnel MRBC (2ème partie). • Coût: 999.749 BEF (TVAC). • Poste budgétaire: budget 1999 – Division 12 – Allocation de base 12.13.21.12.30 a) – Visa 1999/01414. • Durée: 5 mois calendrier. • Langue du rapport: français et néerlandais. <p>III. Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU)</p> <p>Aucune mission d'étude n'a été recensée.</p> |
| <p>Vraag nr. 16 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 17 januari 2000 (Fr.):</p> <p><i>Observatorium van de Regionale Mobiliteit.</i></p> <p>In een persbericht (punt 3) verwijst u naar een «observatorium van de regionale mobiliteit, gebaseerd op een tiental indicatoren die</p> | <p>Question n° 16 de Mme Geneviève Meunier du 17 janvier 2000 (Fr.):</p> <p><i>Observatoire de la mobilité.</i></p> <p>Dans le texte de votre conférence de presse (point 3) vous faites référence à “un observatoire de la mobilité régionale basé sur une</p> |

toegesplitst zijn op de intermodale verschuiving, de verkeerscongestie, de gevolgen van de acties van het IRIS-plan en de convergentie met de verbintenissen vastgelegd in het protocol van Kyoto m.b.t. het verminderen van de gasemissie met broeikaseffect».

Tijdens de plenaire vergadering van 10 december 1999 over de begroting werd ons geantwoord dat «het Irisplan zou kunnen worden uitgevoerd na de oprichting van het Observatorium van de Mobiliteit».

Ik zou u bijgevolg de volgende vragen willen stellen:

1. Wanneer zal dit observatorium opgericht worden?
2. Wie zal het beheren?
3. De tekst verwijst naar een tiental indicatoren? Welke?
4. Heeft men overwogen om in het kader van het observatorium van de mobiliteit, of los daarvan, een raad voor de mobiliteit op te richten?

Antwoord:

- Een observatorium van de mobiliteit is een onmisbaar instrument voor het meten van de effecten van de beleidskeuzes die worden uitgewerkt door de diverse politieke en economische actoren. Er is immers meer dan één medespeler, vermits het beleid inzake ruimtelijke ordening gevolgen heeft op de behoeften aan vervoer, evenals op de locatiekeuze van de gezinnen, de scholen, de bedrijven en de nationale en internationale entiteiten.

Een dergelijk observatorium dient dus rekening te houden met de verschillende parameters die de mobiliteit kunnen beïnvloeden.

Bovendien moet het de mogelijkheid bieden om de schommelingen in tijd en ruimte te correleren met de veranderlijkheid van de verontreiniging opgemeten door het observatorium van het milieu (BIM).

- Voor de efficiëntie dient het de voornaamste mobiliteitsindicatoren maximaal te combineren (relevantie, geen nodeloze herhaling, betrouwbaarheid, redelijke kost). Het ligt niet in de bedoeling naar volledigheid te streven, daar een teveel aan informatie de analyse niet ten goede komt. Het ligt evenmin in de bedoeling een beroep te doen op een leger van ambtenaren (die het Gewest niet heeft) om een massa van niet vergelijkbare of, erger nog, niet coherente gegevens te vergaren, wegens uiteenlopende metingsmethodes. De verbetering van de alternatieve mobiliteit, zoals ze in het Iris-plan wordt omschreven, moet prioritair blijven, opdat Brussel zou kunnen bewegen, veilig leven en ademen.
- Het observatorium is een middel om de follow-up te verzorgen. Voorafgaande aan zijn oprichting is het absoluut noodzakelijk de oorzaken op te sporen die de uitvoering van het Iris-plan zouden kunnen afremmen, dit zowel qua beheer van de besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die bij de toepassing van het plan betrokken zijn, te weten voornamelijk het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, het Bestuur Uitrusting en Vervoer en het Bestuur Plaatselijke Besturen, als op het niveau van de MIVB die een hoofdrol te spelen heeft op het vlak van de frequentie, de regelmatigheid, de snelheid, de dichtheid van het net, voor de 19 gemeenten, zowel wat de Verkeerspolitie (verkeersvlotheid en parkeerbeheer) als het plaatselijke ontwikke-

dizaine d'indicateurs mettant en évidence le report modal, la congestion, les effets des lignes d'action du plan Iris et la convergence vers les engagements du protocole de Kyoto en matière des émissions des gaz à effet de serre».

Lors de la séance plénière du 10 décembre 1999 relative au budget, il nous a été répondu que «la mise en oeuvre du plan Iris sera possible grâce à la mise en place de l'Observatoire de la mobilité».

Je voudrais, dès lors, vous poser les questions suivantes:

1. Quand cet observatoire va-t-il être mis sur pied?
2. Par qui cet observatoire va-t-il être géré?
3. Le texte fait référence à une dizaine d'indicateurs, quels sont-ils?
4. A-t-on envisagé la mise sur pied d'un conseil de la mobilité dans le cadre de l'observatoire de la mobilité ou indépendamment de ce cadre?

Réponse:

- La mise en oeuvre d'un observatoire de la mobilité est indispensable pour mesurer les effets des politiques portées par les différents acteurs institutionnels et économiques. Il n'y a en effet pas un acteur unique, puisque la politique d'aménagement du territoire a des effets sur les besoins de déplacement, tout comme sur les décisions de localisation par les ménages, les écoles, les entreprises et les entités nationales et internationales.

Un tel observatoire doit donc tenir compte des différents paramètres pouvant influencer la mobilité.

Il doit aussi permettre de corrélérer les fluctuations en temps et lieu enregistrées avec les fluctuations de pollution mesurées par l'observatoire de l'environnement (IBGE).

- Pour être efficace, il doit synthétiser au maximum les principaux indicateurs de mobilité (pertinence, non-redondance, fiabilité, coût raisonnable). Il ne doit en tout cas pas se vouloir complet, trop d'informations nuisant à l'analyse. Il ne doit pas non plus mobiliser une armée de fonctionnaires (que la Région n'a pas) chargée de récolter une myriade de données non comparables ou, pire, non cohérentes à cause de moyens de mesure disparates. La priorité doit rester à l'amélioration de la mobilité alternative telle que définie dans le plan Iris afin que Bruxelles puisse bouger, vivre en sécurité et respirer.
- L'observatoire est un moyen de suivi. En amont de sa création, il est indispensable d'identifier les raisons qui pourraient freiner la mise en oeuvre du plan Iris, et ce au niveau de la gestion des départements de la Région de Bruxelles-Capitale concernés par l'application du plan, à savoir essentiellement l'administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement, l'administration de l'Équipement et des Déplacements et l'Administration des Pouvoirs Locaux, mais également au niveau de la STIB qui a un rôle essentiel à jouer en matière de fréquence, de régularité, de rapidité, de maillage de réseau, au niveau des 19 communes, tant en ce qui concerne la Police de la circulation (fluidité du trafic et gestion du stationnement) que la politique locale de dévelop-

lingsbeleid betreft, zonder de coördinatie met het Vlaamse en het Waalse Gewest, en de federale Staat te vergeten.

- Wat het eigenlijke observatorium betreft, de oprichting ervan wordt thans onderzocht door een studiebureau dat de opdracht gekregen heeft de kwalitatieve criteria voor de analyse vast te stellen, waardoor de toestand waarmee iedere burger te maken krijgt als hij zich verplaatst wordt weergegeven, dit in dezelfde geest als de controlevoorziening, opgesteld voor de MIVB in het raam van haar beheerscontract, wat tevens de mogelijkheid zal bieden om de afwijkingen in de tevredenheid te vergelijken tussen de klanten van de MIVB en de niet-klanten of de potentiële klanten. Dit aspect is van belang als er een beleid gevoerd wordt ter aanmoediging van het gebruik van het openbaar vervoer.

De voornaamste indicatoren zullen worden gebaseerd op de lengte, de duur en de veiligheid van de verplaatsingen. Meer specifieke indicatoren zullen worden bestemd voor de verschillende modi op grond van hun relevantie. Er zal gestreefd worden naar samenhang of op zijn minst naar coherentie met het federaal plan voor duurzame ontwikkeling dat momenteel door mijn departement onderzocht wordt. De studie zal rond zijn in de tweede helft van 2000.

- De follow-up van deze indicatoren zal worden verzorgd door het Bestuur Uitrusting en Vervoer.
- De rol van de Raad van de Mobiliteit zou de Adviescommissie – thans genaamd “voor de studie en de verbetering van het openbaar vervoer” – te beurt vallen; deze commissie is reeds enkele jaren belast met het onderzoek van alle problemen op het gebied van de mobiliteit, in de brede zin van het woord. Haar opdrachten, samenstelling en benaming zullen aangepast worden via een besluit dat ik in de eerstkomende dagen aan de regering zal voorleggen.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

Vraag nr. 17 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 19 januari 2000 (Fr.):

Samenstelling van de ministeriële kabinetten.

Het koninklijk besluit van 4 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de federale ministeriële kabinetten en betreffende het personeel van de ministeries aangewezen om van het kabinet van een lid van de Regering of van een College van een Gemeenschap of een Gewest deel uit te maken is gewijzigd bij koninklijk besluit van 4 augustus 1999.

Kunt u op basis van de huidige samenstelling van uw kabinet(ten) de volgende vragen beantwoorden?

1. Wat is het totale aantal personeelsleden in uw kabinet(ten) (leden, uitvoerend personeel, deskundigen, ...)?

pement, sans oublier la coordination avec les Régions flamande et wallonne ainsi que l’Etat fédéral.

- En ce qui concerne l’observatoire proprement dit, sa mise en place est actuellement étudiée par un bureau d’études qui a pour mission de définir des critères d’analyse qualitatifs reflétant la situation à laquelle chaque citoyen est confronté lorsqu’il doit se déplacer, et ce dans le même esprit que le dispositif de contrôle mis en place pour la STIB dans le cadre de son contrat de gestion, ce qui permettra de comparer également les écarts de satisfaction entre clients STIB et non-clients ou clients potentiels. Cet aspect est important lorsque l’on mène une politique visant à encourager l’utilisation des transports en commun.

Les principaux indicateurs seront basés sur la longueur, la durée et la sécurité des déplacements. Des indicateurs plus spécifiques seront affectés aux différents modes en fonction de leur pertinence. Une corrélation ou à tout le moins une cohérence sera recherchée avec le plan fédéral de développement durable en cours d’examen au sein de mon département. Cette étude se terminera durant le second semestre 2000.

- Le suivi de ces indicateurs sera du ressort de l’Administration de l’Équipement et des Déplacements.
- Le rôle de Conseil de la mobilité devrait être attribué à la Commission Consultative actuellement dénommée “pour l’étude et l’amélioration des transports publics” chargée déjà depuis quelques années de l’examen de tous les problèmes de mobilité au sens large du terme. Ses missions, sa composition et sa dénomination seront revues à la faveur d’un arrêté que je soumettrai au gouvernement dans les tous prochains jours.

Secrétaire d’Etat chargé du Logement

Question n° 17 de M. Benoît Cerexhe du 19 janvier 2000 (Fr.):

Composition des cabinets ministériels.

L’arrêté royal du 4 août 1999 a modifié l’arrêté royal du 4 mai 1999 relatif à la composition et au fonctionnement des cabinets ministériels fédéraux et au personnel des ministères appelés à faire partie du cabinet d’un membre d’un Gouvernement ou d’un Collège d’une Communauté ou d’une Région.

Dans l’état actuel de la composition du (ou des) cabinets qui dépendent de vous, pouvez-vous fournir les réponses aux questions suivantes:

1. Quel est le nombre total des agents travaillant au sein de ses cabinets (membres, personnel d’exécution, experts,...)?

2. Hoeveel van die personeelsleden zijn gedetacheerd van een ministerie, een openbare kredietinstelling, een autonoom overheidsbedrijf, een openbare instelling van sociale zekerheid of een instelling van openbaar nut waarvoor u bevoegd bent? In welke categorie zitten zij?
3. Hoeveel ambtenaren in vast dienstverband en hoeveel tijdelijke ambtenaren zijn er onder de gedetacheerde personeelsleden, en welke functies vervullen ze?
4. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden zijn sedert 13 juli 1999 aangeworven door een van de besturen of instellingen waarop u toezicht uitoefent?
5. Hoeveel van de rechtstreeks door uw kabinet(ten) aangeworven personeelsleden krijgen een hogere toelage dan de basistoelage die voor elke functie is vastgesteld : kabinetschef, adjunct-kabinetschef, adviseur of opdrachthouder, attaché, kabinets-secretaris, privé-secretaris, uitvoerende personeelsleden van niveau 2 en 2+, ... ?
6. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden krijgen een hogere toelage dan de toelage die voor elke functie is vastgelegd?
7. Welke begrotingsmiddelen hebt u daartoe gekregen?

Antwoord: Eerst en vooral wens ik de heer Cerexhe erop te wijzen dat mijn kabinet, net zoals de kabinetten van de overige ministers en staatssecretarissen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, onderworpen is aan het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 19 juli 1999 tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de kabinetten van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en van de gewestelijke staatssecretarissen en dus niet geregeld wordt door het koninklijk besluit van 4 augustus 1999 dat op de federale kabinetten van toepassing is.

Het geacht lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen:

1. Mijn gewestelijk kabinet bestaat uit 37 (equivalent voltijdse) personen en kan als volgt worden opgedeeld:

Niveau 1: 1 kabinetschef
 3 adviseurs
 6 attaché's

Niveau 2: 13

Niveau 3: 3

Niveau 4: 11

2. – 1 adviseur is gedetacheerd vanuit het Bestuur van de Franse Gemeenschapscommissie;
- 1 adviseur en 2 attaché's zijn gedetacheerd vanuit het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- 1 attaché is gedetacheerd vanuit de diensten van de BGDA.

Binnen niveau 2, 3 en 4 is een medewerker gedetacheerd vanuit het Bestuur van de Franse Gemeenschap, twee directie-assistentes vanuit het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de

2. Parmi ceux-ci, et par catégorie, combien sont détachés d'un ministère ou d'une institution publique de crédit, d'une entreprise publique autonome, d'une institution publique de sécurité sociale ou d'un organisme d'intérêt public qui ressortissent à votre compétence?
3. Parmi les agents détachés, combien y a-t-il d'agents statutaires et combien y a-t-il d'agents contractuels et pour quelles fonctions?
4. Parmi le personnel contractuel détaché combien ont été engagés, depuis le 13 juillet 1999, par une des administrations ou organismes placés sous votre tutelle?
5. En ce qui concerne les agents engagés directement par votre (vos) cabinet(s), combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction: chef de cabinet, chef de cabinet adjoint, conseiller ou chargé de mission, attaché, secrétaire de cabinet, secrétaire particulier, agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution,...?
6. En ce qui concerne les agents détachés, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction?
7. Quels sont les moyens budgétaires qui vous sont octroyés à cet effet?

Réponse: Je souhaite avant tout signaler à M. Cerexhe que mon cabinet, comme les autres cabinets des ministres et secrétaires d'Etat du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est régi par l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 1999 déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du gouvernement régional de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'Etat régionaux et n'est donc pas soumis à l'arrêté royal du 4 août 1999 applicable aux cabinets fédéraux.

Il trouvera, ci-après, les réponses à ses différentes questions.

1. Mon cabinet régional comprend 37 personnes (équivalent temps plein) répartis comme suit:

Niveau 1: 1 directeur de cabinet
 3 conseillers
 6 attachés

Niveau 2: 13

Niveau 3: 3

Niveau 4: 11

2. – 1 conseiller est détaché de l'administration de la Commission communautaire française.
- 1 conseiller et 2 attachés sont détachés du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.
- 1 attaché est détaché des services de l'ORBEM.

Parmi les niveaux 2, 3 et 4, un collaborateur est détaché de l'Administration de la Communauté française, deux assistantes de direction sont détachées du ministère de la Région de Bruxelles-

boekhoudster vanuit het BIM en een chauffeur vanuit het Agentschap Net-Brussel.

Er wordt opgemerkt dat geen enkel van mijn personeelsleden werd gedetacheerd vanuit de diensten van de BGHM, de gewestelijke instelling die onder mijn bevoegdheden valt.

3. Alle gedetacheerde personeelsleden zijn statutair, met uitzondering van een directie-assistente die als contractueel personeelslid verbonden is aan het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
4. Niemand.
5. Niemand. Ik wens erop te wijzen dat de kabinetswedden en -vergoedingen worden vastgesteld in het voornoemd besluit van 19 juli 1999 en dat hiervan niet kan worden afgeweken.
6. Niemand.
7. Voor de bezoldiging van de leden van mijn kabinet werden de begrotingsmiddelen toegekend die staan ingeschreven op basisallocatie 08.01.02.11.00 van de Algemene Uitgabenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Vraag nr. 18 van de heer Sven Gatz d.d. 11 februari 2000 (N.):

Verouderde en verloederde aanbod aan sociale woningen.

Dat er een probleem is met een verouderde en soms nogal verloederde aanbod aan sociale woningen in het Brusselse is al lang geen geheim meer. Dat sommige huurders het moeten stellen zonder het meest elementaire comfort weten wij allemaal uit eigen ervaring of op zijn minst via de media. Toch is er de laatste tijd iets uiterst zorgwekkend aan het daglicht gekomen.

Volgens Het Laatste Nieuws van donderdag 9 december 1999 zijn er wanpraktijken bij Ieder zijn Huis, een sociale huisvestingsmaatschappij uit Evere. Huurders dreigen op straat te komen te staan, gewoon omdat zij de wantoestanden in hun flatgebouw durfden aan te klagen. Er zijn huurders die al vijf jaar in erbarmelijke toestanden leven. Bij hen groeien de paddestoelen letterlijk uit de muur. Men zou denken dat een "sociale" huisvestingsmaatschappij hemel en aarde zou bewegen om einde te brengen aan dergelijke toestanden. Toch, toen men contact opnam met Ieder zijn Huis, werd gezegd dat de zwamvorming te wijten was aan het o.m. overmatige uitademen tijdens het slapen.

Zelfs de simpelste mens beseft dat uitademen tijdens het slapen of wanneer dan ook, een basisbehoefte is voor elk levend wezen. Daarom is de houding van Ieder zijn Huis tegenover gegronde klachten vanwege zijn huurders des te verbazender. Nu dreigen mensen, die behoren tot de minst kapitaalkrachtige groep van onze maatschappij op straat te worden gezet en dat gewoon omdat zij durfden eisen dat hun huisbaas aan zijn verplichtingen voldoet.

Klopt hetgeen beweerd werd in Het Laatste Nieuws?

Capitale, la comptable de l'IBGE et un chauffeur provient de l'Agence Bruxelles-Propreté.

Il est à noter qu'aucun membre de mon personnel n'est détaché des services de la SLRB, organisme régional qui relève de ma compétence.

3. Tous les agents détachés sont statutaires, à l'exception d'une assistante de direction qui est un agent contractuel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.
4. Aucun.
5. Aucun. Je tiens à signaler que les traitements et indemnités de cabinet sont fixés par l'arrêté du 19 juillet 1999 dont question ci-avant, et qu'il ne peut y être dérogé.
6. Aucun.
7. Les moyens budgétaires qui sont octroyés pour les rémunérations des membres de mon cabinet sont ceux qui sont inscrits à l'allocation de base 08.01.02.11.00 du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 18 de M. Sven Gatz du 11 février 2000 (N.):

Offre de logements sociaux vétustes et dégradés.

Nul n'ignore que la Région bruxelloise est confrontée à un problème d'offre de logements sociaux vétustes et parfois assez dégradés. Nous savons par expérience ou au moins par les médias que certains locataires sont même privés du confort le plus élémentaire. Dernièrement pourtant, les informations qui nous sont parvenues sont particulièrement préoccupantes.

Selon Het Laatste Nieuws du jeudi 9 décembre 1999, des pratiques condamnables auraient cours à Ieder Zijn Huis, une société de logement social d'Evere. Des locataires sont menacés d'expulsion uniquement parce qu'ils ont osé se plaindre des situations intolérables qu'ils vivaient dans leur immeuble. Certains locataires vivent dans des conditions déplorables depuis cinq ans déjà. Chez eux, des champignons poussent littéralement sur les murs. On pourrait penser qu'une société de logement «sociale» remuerait ciel et terre pour mettre un terme à de telles situations. Or, lorsque nous avons pris contact avec Ieder Zijn Huis, il nous a été dit que la formation de champignons était notamment due à une expiration excessive pendant le sommeil.

Nul besoin d'être grand clerc pour comprendre qu'expirer, pendant la nuit ou n'importe quand d'ailleurs, est un besoin fondamental chez tout être humain. C'est pourquoi l'attitude d'Ieder Zijn Huis par rapport aux plaintes fondées de ses locataires est des plus surprenantes. Actuellement, des personnes appartenant au groupe le moins fortuné de notre société risquent d'être expulsées pour avoir simplement osé exiger que leur propriétaire remplisse ses obligations.

Les informations du journal Het Laatste Nieuws sont-elles exactes?

Indien ja, vindt de minister de uitlatingen van Ieder zijn Huis daaromtrent terecht?

Als hij Ieder zijn Huis gelijk geeft, welke alternatieven kan hij bieden aan de huurders, aangezien zij tijdens het slapen niet meer mogen uitademen?

Is hij van plan de nodige middelen vrij te maken, zodanig dat zulke menonwaardige toestanden grondig kunnen worden aangepakt?

Antwoord: Het krantenartikel dat aan de basis ligt van de vraag berust gedeeltelijk op een reëel probleem, maar geeft er een onvolledige interpretatie van weer.

De betrokken woning is gelegen in een gebouw dat dateert uit 1958. Het heeft een betonnen structuur met metalen raamwerken en dubbele beglazing.

De isolatie van het gebouw laat echter te wensen over. Thermische bruggen rondom de ramen doen condensatie ontstaan.

Ondanks deze problematiek kan men niet stellen dat deze woningen vervallen of verkrot zijn, zoals mag blijken uit een bezoek aan andere appartementen in hetzelfde gebouw.

Het dak van het gebouw werd in 1997 volledig vernieuwd en een structurele renovatie, die vooral op technisch vlak bijzonder complex is, ligt ter studie.

Bij de huurder om wie het hier gaat, zou een deel van de condensatieproblemen te wijten zijn aan een ontoereikende verluchting en verwarming.

“Ieder zijn Huis” wijst er mij ten slotte nog op dat bij het Vrederegerecht een procedure werd ingeleid tegen de voormelde huurders. Het betreft ernstige problemen met de burens. Op geen 2296298enkel ogenblik tijdens deze procedure is melding gemaakt van de toestand van de woning.

Globaal gezien, zullen de investeringen in de sociale huisvesting vanaf het volgende driejarenplan (2002-2005) hoofdzakelijk besteed worden aan renovatiewerken.

Vraag nr. 19 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 februari 2000 (N.):

Aanwezigheid van mannen en vrouwen op de ministeriële kabinetten.

Deze vraag heeft betrekking op de personeelsleden van de kabinetten van de ministers en staatssecretarissen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Gelieve het aantal mannelijke en vrouwelijke personeelsleden mede te delen per niveau en per kabinet.

Antwoord: Mevrouw Brigitte Grouwels vraagt mij per niveau naar de verhouding mannen/vrouwen in mijn kabinet:

Dans l’affirmative, le ministre estime-t-il que les déclarations d’Ieder Zijn Huis se justifient?

S’il donne raison à Ieder Zijn Huis, quelles autres solutions peut-il offrir aux locataires puisqu’ils ne peuvent plus expirer pendant qu’ils dorment?

Le ministre a-t-il l’intention de dégager les moyens nécessaires pour pouvoir s’attaquer en profondeur à de telles situations inhumaines?

Réponse: L’article de presse sur lequel est basée la question repose en partie sur un problème réel mais donne de celui-ci une interprétation partielle.

Le logement concerné se situe dans un bâtiment construit en 1958, avec une structure en béton et des châssis métalliques à double vitrage.

L’isolation de ce bâtiment laisse à désirer et il présente des ponts thermiques au niveau des châssis, qui favorisent la condensation.

Malgré ce problème, on ne peut considérer que ces logements soient dégradés ou délabrés, comme pourrait le révéler la visite d’autres appartements situés dans le même immeuble.

Celui-ci a vu sa toiture intégralement renouvelée en 1997 et sa rénovation structurelle, particulièrement complexe sur le plan technique, est à l’étude.

En ce qui concerne le cas du locataire concerné, il semble qu’une partie des problèmes de condensation soit dus à une aération et un chauffage insuffisants.

Enfin, “Ieder zijn Huis” me signale qu’une procédure en justice de paix est pendante à l’encontre des locataires visés, dont l’objet est l’existence de sérieux problèmes de voisinage et qu’à aucun moment, à l’occasion de cette procédure, il n’y a été fait mention de l’état du logement.

Sur un plan plus général, les investissements, dans le logement social seront essentiellement consacrés, dès le prochain plan triennal (2002-2005) à des travaux de rénovation.

Question n° 19 de Mme Brigitte Grouwels du 21 février 2000 (N.):

Nombre de femmes et d’hommes présents dans les cabinets ministériels.

Cette question porte sur le personnel des cabinets des ministres et secrétaires d’Etat de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pourriez vous me communiquer, par niveau, le nombre de femmes et d’hommes travaillant dans votre cabinet?

Réponse: Madame Grouwels me demande quelle est la répartition hommes/femmes par niveau dans mon cabinet régional.

Niveau I:

6 mannen (van wie de kabinetschef).

4 vrouwen (plus 2 vrouwen die voor de Franse Gemeenschapscommissie aan het kabinet zijn verbonden, van wie de adjunct-kabinetschef).

Niveau II:

4 mannen.

9 vrouwen (plus 1 vrouw die voor de Franse Gemeenschapscommissie aan het kabinet is verbonden).

Niveau III:

3 vrouwen.

Niveau IV:

3 mannen.

8 vrouwen.

Niveau I:

6 hommes (dont le directeur de cabinet).

4 femmes (plus 2 femmes, dont la directrice de cabinet adjointe, dans le cadre Commission communautaire française du cabinet).

Niveau II:

4 hommes.

9 femmes (plus 1 femme dans le cadre Commission communautaire française du cabinet).

Niveau III:

3 femmes.

Niveau IV:

3 hommes.

8 femmes.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

| Datum | Vraag nr. | Auteur | Voorwerp | Bladzijde |
|--|-------------|-----------------------|---|-----------|
| – | – | | – | – |
| Date | Question n° | | Objet | Page |
| * Vraag zonder antwoord | | | * Question sans réponse | |
| o Vraag met voorlopig antwoord | | | o Question avec réponse provisoire | |
| ** Vraag met antwoord | | | ** Question avec réponse | |
| De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld | | | Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire | |
| Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek | | | | |
| Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique | | | | |
| 6.12.1999 | 9 | Stéphane de Lobkowicz | o Bijzondere maatregelen voor de identificatie van bepaalde categorieën van honden. Mesures spéciales d'identification de certaines catégories de chiens. | 277 |
| 7.12.1999 | 13 | Stéphane de Lobkowicz | o Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden. Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains. | 277 |
| 7.12.1999 | 15 | Stéphane de Lobkowicz | ** Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale. | 280 |
| 7.12.1999 | 20 | Stéphane de Lobkowicz | ** Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. | 281 |
| 13.12.1999 | 22 | Guy Vanhengel | * Toepassing van het Taalakkoord. Application de l'accord de courtoisie linguistique. | 255 |
| 20.12.1999 | 23 | Brigitte Grouwels | o Uitgaven voor een vordering tot vernietiging bij het Arbitragehof. Dépenses pour un recours en annulation auprès de la Cour d'arbitrage. | 277 |
| 13. 1.2000 | 26 | Geneviève Meunier | ** <i>Intercommunale bedrijven – personeelsformatie.</i> <i>Intercommunales – Nombre d'emplois.</i> | 283 |
| 13. 1.2000 | 27 | Geneviève Meunier | o Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen. Intercommunales – organes de gestion et indemnités. | 278 |
| 19. 1.2000 | 29 | Benoît Cerexhe | ** <i>Samenstelling van de ministeriële kabinetten.</i> <i>Composition des cabinets ministériels.</i> | 284 |
| 11. 2.2000 | 31 | Danielle Caron | ** <i>Plan van het CIBG om de Franstalige scholen in het Brussels Gewest met multimediacomputers uit te rusten.</i> <i>Plan d'équipement multimédia du CIRB des écoles francophones dans la Région bruxelloise.</i> | 285 |
| 21. 2.2000 | 32 | Brigitte Grouwels | ** <i>Aanwezigheid van mannen en vrouwen op de ministeriële kabinetten.</i> <i>Nombre de femmes et d'hommes présents dans les cabinets ministériels.</i> | 286 |
| 22. 2.2000 | 35 | Bernard Clerfayt | o <i>Verzekering burgerrechtelijke aansprakelijkheid burgemeesters, schepenen en leden Bestendige Deputatie.</i> <i>Responsabilité civile et pénale des bourgmestres et échevins et membres de la Députation permanente.</i> | 278 |

| Datum | Vraag nr. | Auteur | Voorwerp | Bladzijde |
|--|-------------|---------------|--|--|
| – | – | | – | – |
| Date | Question n° | | Objet | Page |
| * Vraag zonder antwoord | | | | * Question sans réponse |
| o Vraag met voorlopig antwoord | | | | o Question avec réponse provisoire |
| ** Vraag met antwoord | | | | ** Question avec réponse |
| De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld | | | | Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire |
| 22. 2.2000 | 38 | Guy Vanhengel | o <i>Het niet naleven van de taalwetgeving door sommige gemeentelijke politiediensten.</i> <i>Non-respect de la législation linguistique par certains services de police communaux.</i> | 278 |

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente

| | | | | |
|------------|----|-----------------------|--|-----|
| 6.12.1999 | 22 | Stéphane de Lobkowicz | * Borden ter verwelkoming in het Gewest. Panneaux routiers de bienvenue dans la Région. | 255 |
| 7.12.1999 | 30 | Stéphane de Lobkowicz | * Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden. Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains. | 256 |
| 7.12.1999 | 33 | Stéphane de Lobkowicz | ** Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale. | 287 |
| 7.12.1999 | 35 | Stéphane de Lobkowicz | ** Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. | 289 |
| 7.12.1999 | 38 | Stéphane de Lobkowicz | ** Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. | 290 |
| 9.12.1999 | 40 | Stéphane de Lobkowicz | o Kunstwerken aangekocht door het Gewest. Oeuvres d'art acquises par la Région de Bruxelles-Capitale. | 279 |
| 31. 1.2000 | 47 | Philippe Debry | * <i>Wegwerkzaamheden in de wijk Vogelenzang.</i> <i>Travaux de voirie dans le quartier Vogelenzang.</i> | 256 |
| 31. 1.2000 | 48 | Geneviève Meunier | ** <i>Ombudsman van de MIVB.</i> <i>Médiateur à la STIB.</i> | 291 |
| 31. 1.2000 | 49 | Geneviève Meunier | ** <i>Toekomst van tram 56 in Anderlecht.</i> <i>Avenir du tram 56 à Anderlecht.</i> | 292 |
| 31. 1.2000 | 50 | Geneviève Meunier | ** <i>Verhoging van de kostprijs van het doortrekken van de metro tot Erasmus.</i> <i>Augmentation du coût de l'extension du métro jusqu'à Erasme.</i> | 293 |
| 7. 2.2000 | 51 | Evelyne Huytebroeck | ** <i>Tarief voor grote gezinnen en schoolabonnementen.</i> <i>Tarifs pour familles nombreuses et abonnements scolaires.</i> | 294 |
| 7. 2.2000 | 52 | Alain Adriaens | * <i>Aanleg van fietspaden.</i> <i>Aménagements cyclables.</i> | 256 |

| Datum | Vraag nr. | Auteur | Voorwerp | Bladzijde |
|---|-------------|-----------------------|---|-----------|
| – | – | | – | – |
| Date | Question n° | | Objet | Page |
| * Vraag zonder antwoord | | | * Question sans réponse | |
| o Vraag met voorlopig antwoord | | | o Question avec réponse provisoire | |
| ** Vraag met antwoord | | | ** Question avec réponse | |
| De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld | | | Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire | |
| 7. 2.2000 | 53 | Denis Grimberghs | ** <i>Diverse ontvangsten van de MIVB. Recettes diverses de la STIB.</i> | 295 |
| 11. 2.2000 | 55 | Brigitte Grouwels | ** <i>Aanwerving van stewards voor de MIVB. Recrutement de stewards pour la STIB.</i> | 297 |
| 11. 2.2000 | 56 | Brigitte Grouwels | ** <i>Reizigersstromen van de MIVB. Flux de voyageurs à la STIB.</i> | 298 |
| 21. 2.2000 | 57 | Brigitte Grouwels | ** <i>Aanwezigheid van mannen en vrouwen op de ministeriële kabinetten. Nombre de femmes et d'hommes présents dans les cabinets ministériels.</i> | 299 |
| 21. 2.2000 | 59 | Denis Grimberghs | ** <i>Toegang tot de stations van de MIVB voor de personen met beperkte mobiliteit. Accessibilité des stations de la STIB pour les personnes à mobilité réduite.</i> | 300 |
| Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement | | | | |
| 18.10.1999 | 2 | Walter Vandenbossche | ** Departement Wetenschappelijk Onderzoek. Département de la recherche. | 302 |
| 25.10.1999 | 3 | Brigitte Grouwels | ** Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995). Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1 ^{er} – ordonnance du 27 avril 1995). | 303 |
| 10.12.1999 | 7 | Stéphane de Lobkowicz | ** Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft. Commandes d'études universitaires par le cabinet. | 303 |
| 10.12.1999 | 8 | Stéphane de Lobkowicz | ** Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen. Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations. | 304 |
| 10.12.1999 | 9 | Stéphane de Lobkowicz | ** Mededelingen van het ministerie en het kabinet. Communications du ministère et du cabinet. | 305 |
| 10.12.1999 | 11 | Stéphane de Lobkowicz | ** Lijst van de publicaties van het kabinet. Inventaire des publications du cabinet. | 305 |
| 7.12.1999 | 12 | Stéphane de Lobkowicz | ** Abonnementsovereenkomsten met advocaten. Conventions "abonnements" avec des avocats. | 306 |
| 7.12.1999 | 13 | Stéphane de Lobkowicz | ** Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale. | 307 |
| 7.12.1999 | 14 | Stéphane de Lobkowicz | ** Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales. | 308 |

| Datum – Date | Vraag nr. – Question n° | Auteur | Voorwerp – Objet | Bladzijde – Page |
|--|-------------------------------|-----------------------|--|------------------------------------|
| * Vraag zonder antwoord | | | | * Question sans réponse |
| o Vraag met voorlopig antwoord | | | | o Question avec réponse provisoire |
| ** Vraag met antwoord | | | | ** Question avec réponse |
| De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld | | | Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire | |
| 7.12.1999 | 15 | Stéphane de Lobkowitz | ** Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. | 309 |
| 7.12.1999 | 16 | Stéphane de Lobkowitz | ** Gehandicapten op het kabinet. Handicapés employés dans son cabinet. | 309 |
| 7.12.1999 | 17 | Stéphane de Lobkowitz | ** Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren. Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul. | 310 |
| 7.12.1999 | 18 | Stéphane de Lobkowitz | ** Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. | 310 |
| 7.12.1999 | 19 | Stéphane de Lobkowitz | ** Onderzoeksopdrachten. Missions d'études. | 310 |
| 19. 1.2000 | 20 | Benoît Cerexhe | ** <i>Samenstelling van de ministeriële kabinetten.</i> <i>Composition des cabinets ministériels.</i> | 311 |
| 19. 1.2000 | 21 | Alain Adriaens | * <i>Aanmoedigingsmaatregelen voor rationeel energieverbruik.</i> <i>Mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie.</i> | 257 |
| 19. 1.2000 | 22 | Eric Arckens | ** <i>Deelnamen in ondernemingen voorzien in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Participations dans des entreprises prévues au budget de la Région de Bruxelles-Capitale.</i> | 313 |
| 21. 2.2000 | 23 | Brigitte Grouwels | ** <i>Aanwezigheid van mannen en vrouwen op de ministeriële kabinetten.</i> <i>Nombre de femmes et d'hommes présents dans les cabinets ministériels.</i> | 314 |

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures

| | | | | |
|-----------|---|-----------------------|---|-----|
| 7.12.1999 | 5 | Stéphane de Lobkowitz | * Abonnementsovereenkomsten met advocaten. Conventions "abonnements" avec des avocats. | 257 |
| 7.12.1999 | 6 | Stéphane de Lobkowitz | * Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale. | 257 |
| 7.12.1999 | 7 | Stéphane de Lobkowitz | * Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales. | 257 |
| 7.12.1999 | 8 | Stéphane de Lobkowitz | * Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. | 258 |

| Datum | Vraag nr. | Auteur | Voorwerp | Bladzijde |
|--|-------------|-------------------------|---|-----------|
| – | – | | – | – |
| Date | Question n° | | Objet | Page |
| * Vraag zonder antwoord | | | * Question sans réponse | |
| o Vraag met voorlopig antwoord | | | o Question avec réponse provisoire | |
| ** Vraag met antwoord | | | ** Question avec réponse | |
| De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld | | | Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire | |
| 7.12.1999 | 9 | Stéphane de Lobkowicz | * Gehandicapten op het kabinet. Handicapés employés dans son cabinet. | 258 |
| 7.12.1999 | 10 | Stéphane de Lobkowicz | * Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren. Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul. | 258 |
| 7.12.1999 | 11 | Stéphane de Lobkowicz | * Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. | 258 |
| 7.12.1999 | 12 | Stéphane de Lobkowicz | * Onderzoeksopdrachten. Missions d'études. | 258 |
| 13.12.1999 | 13 | Philippe Debry | ** Personenbelasting van de niet-verblijvende natuurlijke personen die hun inkomsten in België ontvangen. IPP des personnes physiques non résidentes qui perçoivent leurs revenus en Belgique. | 314 |
| 27.12.1999 | 14 | Alain Adriaens | ** Verkeershinder door reclamevoertuigen. Entrave au trafic provoqué par des véhicules publicitaires. | 315 |
| 19. 1.2000 | 15 | Jan Béghin | * <i>Multimediaplan voor de onderwijsinstellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Plan multimédia pour les établissements scolaires de la Région de Bruxelles-Capitale.</i> | 258 |
| 19. 1.2000 | 16 | Benoît Cerexhe | * <i>Samenstelling van de ministeriële kabinetten.</i> <i>Composition des cabinets ministériels.</i> | 260 |
| 11. 2.2000 | 17 | Danielle Caron | ** <i>Plan van het CIBG om de Franstalige scholen in het Brussels Gewest met multimediacomputers uit te rusten.</i> <i>Plan d'équipement multimédia du CIRB des écoles francophones dans la Région bruxelloise.</i> | 316 |
| Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel | | | | |
| Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur | | | | |
| 12.10.1999 | 12 | Jean-Pierre Cornelissen | * Benzine in een stormbekken nabij de Ring. Déversement d'essence dans un bassin d'orage proche du ring. | 261 |
| 12.10.1999 | 13 | Jean-Pierre Cornelissen | * Verklaring van de directeur van de BIWD over de inspectie en het onderhoud van het Brusselse rioolnet. Déclaration du directeur de l'IBDE concernant l'inspection et l'entretien du réseau d'égouttage bruxellois. | 261 |
| 14.10.1999 | 15 | Stéphane de Lobkowicz | * Geschil over de inning van de belasting op het afvalwater. Contentieux lié à la perception de la taxe sur l'épuration des eaux usées. | 261 |

| Datum – Date | Vraag nr. – Question n° | Auteur | Voorwerp – Objet | Bladzijde – Page |
|--|-------------------------------|-----------------------|--|------------------------------------|
| * Vraag zonder antwoord | | | | * Question sans réponse |
| o Vraag met voorlopig antwoord | | | | o Question avec réponse provisoire |
| ** Vraag met antwoord | | | | ** Question avec réponse |
| De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld | | | Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire | |
| 16.11.1999 | 21 | Alain Adriaens | ** Boycot houtverkoop Zoniënwood. Vente du bois de la Forêt de Soignes. | 318 |
| 10.12.1999 | 24 | Stéphane de Lobkowicz | * Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen. Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations. | 261 |
| 10.12.1999 | 25 | Stéphane de Lobkowicz | * Mededelingen van het ministerie en het kabinet. Communications du ministère et du cabinet. | 262 |
| 10.12.1999 | 27 | Stéphane de Lobkowicz | * Lijst van de publicaties van het kabinet. Inventaire des publications du cabinet. | 262 |
| 7.12.1999 | 29 | Stéphane de Lobkowicz | * Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale. | 262 |
| 7.12.1999 | 30 | Stéphane de Lobkowicz | * Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales. | 262 |
| 7.12.1999 | 32 | Stéphane de Lobkowicz | * Gehandicapten op het kabinet. Handicapés employés dans son cabinet. | 262 |
| 7.12.1999 | 33 | Stéphane de Lobkowicz | * Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren. Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul. | 262 |
| 7.12.1999 | 35 | Stéphane de Lobkowicz | * Onderzoeksopdrachten. Missions d'études. | 263 |
| 21.12.1999 | 37 | Alain Adriaens | ** Goedkeuring van het plan ter bestrijding van de geluidshinder van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Adoption du plan bruit de la Région de Bruxelles-Capitale. | 319 |
| 21.12.1999 | 38 | Alain Adriaens | * Erkenning van geschoolde technici voor het onderhoud van verwarmingsinstallaties. Agréation des techniciens qualifiés pour l'entretien des installations de chauffage. | 263 |
| 21.12.1999 | 39 | Brigitte Grouwels | * Verwerking van het Brussels afval. Traitement des déchets bruxellois. | 263 |
| 12. 1.2000 | 40 | Brigitte Grouwels | * <i>Resultaten van de metingen van schadelijke gassen en stoffen in Neder-Over-Heembeek.</i> <i>Résultats des mesures de substances et gaz nocifs effectuées dans le passé à Neder-over-Heembeek.</i> | 263 |
| 12. 1.2000 | 41 | Brigitte Grouwels | * <i>Metingen van schadelijke gassen en stoffen in Neder-Over-Heembeek.</i> <i>Mesures des substances et gaz toxiques à Neder-over-Heembeek.</i> | 264 |
| 12. 1.2000 | 42 | Brigitte Grouwels | * <i>Alternatieven voor huisvuilverbranding.</i> <i>Autres solutions à l'incinération des déchets ménagers.</i> | 264 |

| Datum | Vraag nr. | Auteur | Voorwerp | Bladzijde |
|--|-------------|--------------------------------|---|-----------|
| – | – | | – | – |
| Date | Question n° | | Objet | Page |
| * Vraag zonder antwoord | | | * Question sans réponse | |
| o Vraag met voorlopig antwoord | | | o Question avec réponse provisoire | |
| ** Vraag met antwoord | | | ** Question avec réponse | |
| De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld | | | Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire | |
| 12. 1.2000 | 43 | Jan Béghin | * <i>Metingen naar giftige uitstoot van de verbrandingsoven van Neder-Over-Heembeek.</i> <i>Mesures des fumées toxiques de l'incinérateur de Neder-over-Heembeek.</i> | 264 |
| 19. 1.2000 | 45 | Serge de Patoul | * <i>Selectieve ophaling van gebruikte batterijen.</i> <i>Collecte sélective des piles usagées.</i> | 265 |
| 19. 1.2000 | 46 | François Roelants du Vivier | * <i>Kwaliteitslabel voor chocolade.</i> <i>Label de qualité pour le chocolat.</i> | 266 |
| 19. 1.2000 | 47 | Eric Arckens | * <i>Promotie van land- en tuinbouw: hoe en waarom.</i> <i>Promotion de l'agriculture et de l'horticulture: comment et pourquoi.</i> | 266 |
| 20. 1.2000 | 48 | Serge de Patoul | * <i>Schade door aanleg van een skipiste in het park van Woluwe.</i> <i>Dégâts occasionnés par la piste de ski implantée dans le parc de Woluwe.</i> | 266 |
| 7 2.2000 | 49 | Béatrice Fraiteur | * <i>Vrachtwagens van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid: brandstof en vervuiling.</i> <i>Camions de l'ABP: carburant et pollution.</i> | 267 |
| 7. 2.2000 | 50 | Denis Grimberghs | * <i>Wijze van aanwerving en statuut van de handelsattachés.</i> <i>Mode de recrutement et statut des attachés commerciaux.</i> | 267 |
| 21. 2.2000 | 51 | Brigitte Grouwels | ** <i>Aanwezigheid van mannen en vrouwen op de ministeriële kabinetten.</i> <i>Nombre de femmes et d'hommes présents dans les cabinets ministériels.</i> | 320 |
| Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, de la Rénovation urbaine, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes | | | | |
| 18.10.1999 | 6 | Walter Vandenbossche | * <i>Departement Wetenschappelijk Onderzoek.</i> <i>Département de la recherche.</i> | 268 |
| 25.10.1999 | 7 | Brigitte Grouwels | * <i>Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995).</i> <i>Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).</i> | 268 |
| 26.10.1999 | 8 | Sven Gatz | * <i>Voorgestelde wijziging van bestemming van Hogenbos in het GBP.</i> <i>Proposition de modification d'affectation du Hogenbos dans le PRAS.</i> | 268 |
| 26.10.1999 | 9 | Philippe Debry | ** <i>Opdrachten van het kabinet.</i> <i>Missions confiées à son cabinet.</i> | 321 |
| 9.11.1999 | 10 | Isabelle Molenberg | ** <i>Paviljoen der menselijke driften.</i> <i>Pavillon des passions humaines.</i> | 322 |
| 16.11.1999 | 11 | Serge de Patoul | ** <i>Tekst op briefomslagen.</i> <i>Texte imprimé sur des enveloppes.</i> | 323 |

| Datum – Date | Vraag nr. – Question n° | Auteur | Voorwerp – Objet | Bladzijde – Page |
|--|-------------------------------|-----------------------|--|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord ° Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld | | | * Question sans réponse ° Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire | |
| 23.11.1999 | 12 | Guy Vanhengel | ** Bescherming van de Basiliek van Koekelberg. Classement de la Basilique de Koekelberg. | 323 |
| 10.12.1999 | 14 | Stéphane de Lobkowicz | * Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft. Commandes d'études universitaires par le cabinet. | 268 |
| 10.12.1999 | 15 | Stéphane de Lobkowicz | * Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen. Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations. | 268 |
| 10.12.1999 | 16 | Stéphane de Lobkowicz | * Mededelingen van het ministerie en het kabinet. Communications du ministère et du cabinet. | 268 |
| 10.12.1999 | 18 | Stéphane de Lobkowicz | * Lijst van de publicaties van het kabinet. Inventaire des publications du cabinet. | 269 |
| 7.12.1999 | 20 | Stéphane de Lobkowicz | ** Abonnementsovereenkomsten met advocaten. Conventions "abonnements" avec des avocats. | 324 |
| 7.12.1999 | 21 | Stéphane de Lobkowicz | ** Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale. | 325 |
| 7.12.1999 | 22 | Stéphane de Lobkowicz | * Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales. | 269 |
| 7.12.1999 | 23 | Stéphane de Lobkowicz | * Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. | 269 |
| 7.12.1999 | 24 | Stéphane de Lobkowicz | * Gehandicapten op het kabinet. Handicapés employés dans son cabinet. | 269 |
| 7.12.1999 | 25 | Stéphane de Lobkowicz | ** Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren. Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul. | 326 |
| 7.12.1999 | 26 | Stéphane de Lobkowicz | ** Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. | 326 |
| 7.12.1999 | 27 | Stéphane de Lobkowicz | * Onderzoeksopdrachten. Missions d'études. | 269 |
| 7.12.1999 | 28 | Benoît Cerexhe | ** De Internetsite http://www.pras.irisnet.be welke een onderdeel is van de informatiecampagne over het GBP. Site Internet « http://www.pras.irisnet.be » faisant partie intégrante de la campagne d'information sur le PRAS. | 327 |
| 9.12.1999 | 29 | Walter Vandenbossche | ** Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij Brussel – stadsrenovatie. Société de développement régional de Bruxelles – rénovation urbaine. | 328 |

| Datum | Vraag nr. | Auteur | Voorwerp | Bladzijde |
|--|-------------|--------------------------------|---|-----------|
| – | – | | – | – |
| Date | Question n° | | Objet | Page |
| * Vraag zonder antwoord | | | * Question sans réponse | |
| o Vraag met voorlopig antwoord | | | o Question avec réponse provisoire | |
| ** Vraag met antwoord | | | ** Question avec réponse | |
| De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld | | | Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire | |
| 20.12.1999 | 30 | Mohammed Daïf | * Toekenning van voorlopige exploitatievergunningen aan de maatschappij ARCS. Octroi d'autorisations d'exploiter provisoires à la Société ARCS. | 269 |
| 19. 1.2000 | 32 | Benoît Cerexhe | ** <i>Samenstelling van de ministeriële kabinetten.</i> <i>Composition des cabinets ministériels.</i> | 329 |
| 19. 1.2000 | 33 | Dominique Braeckman | * <i>Plaatsing van GSM-antennes in de Grootveldlaan in Sint-Pieters-Woluwe en omgeving.</i> <i>Installation d'antennes relais pour GSM avenue Grandchamp à Woluwe-Saint-Pierre et aux alentours.</i> | 270 |
| 19. 1.2000 | 34 | Brigitte Grouwels | * <i>Stedenbouwkundige lasten.</i> <i>Charges d'urbanisme.</i> | 270 |
| 19. 1.2000 | 35 | François Roelants du Vivier | ** <i>Eigen banen voor de taxi's.</i> <i>Utilisation des sites propres par les taxis.</i> | 330 |
| 20. 1.2000 | 37 | Benoît Cerexhe | * <i>Bestemming van bepaalde gebouwen en terreinen voor kleinhandel.</i> <i>Affectation, au commerce de détail, de certains bâtiments, et terrains.</i> | 271 |
| 28. 1.2000 | 38 | Denis Grimberghs | * <i>Toepassing van de circulaire De Saeger.</i> <i>Application de la circulaire De Saeger.</i> | 271 |
| 7. 2.2000 | 39 | Dominique Braeckman | * <i>Mini-GSM-antennes.</i> <i>Mini-antennes-relais pour GSM.</i> | 272 |

**Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding,
 Dringende Medische Hulp en Mobiliteit
 Secrétaire d'Etat de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie,
 de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité**

| | | | | |
|------------|---|-------------------------|--|-----|
| 12.10.1999 | 1 | Jean-Pierre Cornelissen | * Voertuigen van de DBDMH in de tunnels. Circulation de véhicules du SIAMU dans les tunnels. | 273 |
| 12.10.1999 | 2 | Jean-Pierre Cornelissen | * Een autoloze dag in de stad. Organisation d'une journée sans voiture en ville. | 273 |
| 7.12.1999 | 7 | Stéphane de Lobkowicz | * Abonnementsovereenkomsten met advocaten. Conventions "abonnements" avec des avocats. | 273 |
| 7.12.1999 | 8 | Stéphane de Lobkowicz | * Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale. | 273 |

| Datum – Date | Vraag nr. – Question n° | Auteur | Voorwerp – Objet | Bladzijde – Page |
|--|-------------------------------|-----------------------|---|------------------------|
| * Vraag zonder antwoord | | | | |
| o Vraag met voorlopig antwoord | | | | |
| ** Vraag met antwoord | | | | |
| De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld | | | * Question sans réponse | |
| | | | o Question avec réponse provisoire | |
| | | | ** Question avec réponse | |
| | | | Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire | |
| 7.12.1999 | 9 | Stéphane de Lobkowicz | * Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales. | 273 |
| 7.12.1999 | 10 | Stéphane de Lobkowicz | * Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. | 273 |
| 7.12.1999 | 11 | Stéphane de Lobkowicz | * Gehandicapten op het kabinet. Handicapés employés dans son cabinet. | 274 |
| 7.12.1999 | 12 | Stéphane de Lobkowicz | * Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren. Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul. | 274 |
| 7.12.1999 | 13 | Stéphane de Lobkowicz | * Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. | 274 |
| 7.12.1999 | 14 | Stéphane de Lobkowicz | ** Onderzoeksopdrachten. Missions d'études. | 331 |
| 17. 1.2000 | 16 | Geneviève Meunier | ** <i>Observatorium van de Regionale Mobiliteit.</i> <i>Observatoire de la mobilité.</i> | 334 |
| 19. 1.2000 | 17 | Benoît Cerexhe | * <i>Samenstelling van de ministeriële kabinetten.</i> <i>Composition des cabinets ministériels.</i> | 274 |

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting
Secrétaire d'Etat chargé du Logement

| | | | | |
|-----------|----|-----------------------|---|-----|
| 7.12.1999 | 7 | Stéphane de Lobkowicz | * Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale. | 275 |
| 7.12.1999 | 8 | Stéphane de Lobkowicz | * Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales. | 275 |
| 7.12.1999 | 9 | Stéphane de Lobkowicz | * Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. | 275 |
| 7.12.1999 | 10 | Stéphane de Lobkowicz | * Gehandicapten op het kabinet. Handicapés employés dans son cabinet. | 275 |
| 7.12.1999 | 11 | Stéphane de Lobkowicz | * Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren. Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul. | 276 |

| Datum | Vraag nr. | Auteur | Voorwerp | Bladzijde |
|--|-------------|-----------------------|---|-----------|
| – | – | | – | – |
| Date | Question n° | | Objet | Page |
| * Vraag zonder antwoord | | | | |
| o Vraag met voorlopig antwoord | | | | |
| ** Vraag met antwoord | | | | |
| De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld | | | * Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire | |
| 7.12.1999 | 13 | Stéphane de Lobkowicz | * Onderzoeksopdrachten. Missions d'études. | 276 |
| 19. 1.2000 | 17 | Benoît Cerexhe | ** <i>Samenstelling van de ministeriële kabinetten</i> <i>Composition des cabinets ministériels.</i> | 336 |
| 11. 2.2000 | 18 | Sven Gatz | ** <i>Verouderde en verloederde aanbod aan sociale woningen.</i> <i>Offre de logements sociaux vétustes et dégradés.</i> | 338 |
| 21. 2.2000 | 19 | Brigitte Grouwels | ** <i>Aanwezigheid van mannen en vrouwen op de ministeriële kabinetten.</i> <i>Nombre de femmes et d'hommes présents dans les cabinets ministériels.</i> | 339 |

